



MANUEL D'UTILISATION – INSTRUCTION MANUAL

TENSIOMÈTRE BRAS

TB251



CE 0123

Terraillon®

www.terraillon.com



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Shenzhen AOJ Medical Technology Co., Ltd.
Room 301&4F, Block A, Building A, Jingfa Intelligent Manufacturing Park,
Xiaweiyuan, Gushu Community, Xixiang Street, Bao'an District,
518126 Shenzhen, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA



Share Info GmbH
Heerdter Lohweg 83, 40549 Düsseldorf, Germany



Share Info Suisse GmbH
St. Leonhard-Strasse 35, 9000 St. Gallen, Switzerland



MedEnvoy Switzerland
Gotthardstrasse 28, 6302 Zug, Switzerland

Model: ARM-30Y
Version: 02/2025

TENSIOMÈTRE BRAS

FR	TENSIOMÈTRE BRAS - NOTICE D'UTILISATION	4
EN	BLOOD PRESSURE MONITOR - INSTRUCTION MANUAL	19
DE	OBERARMS-PHYGOMETER - BEDIENUNGSANLEITUNG	34
NL	OVENARMS-BLOEDDRUKMETER - HANDLEIDING	49
IT	TENSIOMETRO DA BRACCIO – MANUALE DI ISTRUZIONI	64
ES	TENSIÓMETRO DE BRAZO – MANUAL DE INSTRUCCIONES	79
SV	ARM-BLOODTRYCKSMÄTARE – BRUKSANVISNING	94
	EMC GUIDANCE	109

Cher(e) Client(e),

Vous venez d'acquies ce produit et nous vous en remercions. Pour être pleinement satisfait de votre produit, nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel d'utilisation.

Si vous rencontrez des difficultés ou si vous avez besoin de plus d'informations, vous trouverez notre centre d'aide en scannant le QR code. Si vous ne trouvez pas la réponse à votre question, vous pouvez également contacter notre Service Après-Vente : support.fr@terraillon.com



PRÉCAUTIONS

Les précautions suivantes doivent toujours être prises avant d'utiliser votre tensiomètre TB251, ci-après dénommé « l'appareil ».

INFORMATIONS GÉNÉRALES :

1. Lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le soigneusement. Si vous donnez cet appareil à d'autres personnes, veuillez également transmettre ce manuel.
2. Utilisez cet appareil conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation uniquement.

INFORMATIONS PRODUIT :

- Le tensiomètre est un moniteur numérique destiné à être utilisé pour mesurer la pression artérielle et le rythme cardiaque avec une circonférence du bras allant de 22 cm à 42 cm. Il est destiné à un usage adulte uniquement.
- Cet appareil utilise la méthode oscillométrique. Cette méthode non-invasive, permet de mesurer la pression systolique, la pression diastolique et le rythme cardiaque. Cette technique, détecte les variations dans l'artère brachiale et les traduit de façon numérique pour en faciliter la lecture.
- Cet appareil respecte les exigences de la norme ISO 81060-2, assurant sa fiabilité et sa précision.
- Le tensiomètre et son brassard conviennent à une utilisation dans l'environnement du patient. Soit, pour une utilisation intérieure, à domicile.
- Cet appareil doit être installé et mis en service conformément aux informations fournies dans ce manuel d'utilisation.
- Vous pouvez utiliser cet appareil pour prendre vos propres mesures, aucun opérateur tiers n'est requis.
- N'utilisez pas cet appareil pour le diagnostic ou le traitement d'un problème de santé ou d'une maladie. Contactez un professionnel de santé en cas de mesures anormales répétées. Ne modifiez pas vos médicaments sans l'avis de votre médecin ou d'un professionnel de la santé.
- N'utilisez que des accessoires approuvés par le fabricant. L'utilisation d'accessoires non approuvés peut endommager l'appareil, blesser les utilisateurs ou fournir des données erronées.
- Veuillez utiliser l'appareil dans l'environnement fourni dans le manuel d'utilisation. Sinon, les performances et la durée de vie de l'appareil seront affectées et réduites.
- De même, les performances peuvent être affectées par des valeurs extrêmes de température, d'humidité et d'altitude.

- Ne laissez pas tomber votre appareil et évitez de l'exposer à des chocs ou vibrations violents.
- Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.
- Signalez tout dysfonctionnement ou événement inattendu au fabricant.
- Gardez l'appareil, le brassard et son tuyau, le câble de chargement et les piles hors de portée des nourrissons, des enfants et des personnes âgées car ils peuvent présenter un risque d'étouffement ou d'étranglement s'ils sont utilisés de manière incorrecte.
- Ne laissez pas les petites pièces à la portée des enfants, car ils pourraient les avaler. En cas d'ingestion accidentelle, contactez immédiatement un médecin.



Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage prévu décrit dans ce manuel. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage accessoire, consécutif ou spécial causé par une mauvaise utilisation ou un abus.

CONTRE-INDICATIONS

1. L'appareil utilise la méthode oscillométrique pour mesurer la tension artérielle. Le bras utilisé pour la mesure doit présenter une circulation sanguine normale. Il n'est pas adapté aux personnes ayant une circulation sanguine restreinte ou altérée.
2. Évitez de prendre des mesures sur des personnes incapables de communiquer clairement, tels que les nouveaux-nés, les nourrissons, les enfants ou les patients inconscients.
3. L'appareil ne convient pas à une utilisation sur les personnes suivantes : femmes enceintes présumées ou avérées ; diabétiques ; patients porteurs de dispositifs électroniques implantés tels que des stimulateurs cardiaques, des défibrillateurs, pacemakers, etc. ; patients souffrant de pré-éclampsie, d'extrasystole ventriculaire, de fibrillation auriculaire, de maladie artérielle périphérique ou de maladie rénale. Patients faisant l'objet d'un traitement intravasculaire ou pourvus d'une anastomose artérioveineuse ; personnes ayant subi une mastectomie.
4. L'appareil ne convient pas à la prise de mesures sur des personnes atteintes de maladies provoquant des mouvements incontrôlables (tremblements, frissons ...).

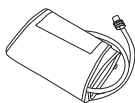
Si vous vous trouvez dans l'une de ces 4 situations, ou souffrez d'une maladie, veuillez consulter votre médecin avant d'utiliser l'appareil.

- De même, si vous prenez des médicaments, consultez votre médecin pour déterminer le moment approprié pour mesurer votre tension artérielle.
- N'utilisez pas cet appareil si vous êtes allergique au polyester, au nylon ou au plastique.

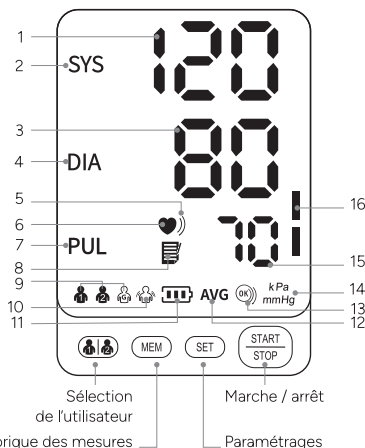
BON A SAVOIR :

- Le brassard respecte les exigences des normes ISO 10993-5, ISO 10993-10 et ISO 10993-23.
- Toutefois, certaines personnes sensibles peuvent présenter des réactions allergiques.

CONTENU DU COFFRET

Tensiomètre
x1Brassard 22-42 cm
x1Pochette
de transport
x1Manuel
d'utilisation
x1Batteries AAA
x4

PRÉSENTATION DU PRODUIT



LECTURE DES DONNÉES

1. Valeur pression systolique : tension artérielle en phase de contraction du cœur
2. Symbole pression systolique
3. Valeur pression diastolique : tension artérielle en phase de relâchement du cœur
4. Symbole pression diastolique
5. Symbole rythme cardiaque irrégulier : détection d'un rythme cardiaque irrégulier
6. Symbole pouls : détection battements du cœur pendant la mesure
7. Symbole fréquence cardiaque (pouls)
8. Mémoire : mesures en mémoire
9. Symboles utilisateurs
10. Symbole «rester immobile»
11. Symbole batterie
12. Moyenne des 3 dernières mesures
13. Avertissement brassard mal placé
14. Unité tension artérielle
15. Fréquence cardiaque (pouls) : nombre battement de cœur par minute
16. Indicateur de couleur du niveau de la tension (classification OMS : Organisation Mondiale de la Santé)

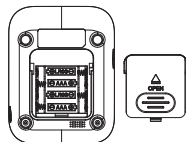
PRÉPARATION AVANT UTILISATION

Avant utilisation, assurez-vous que l'appareil fonctionne en toute sécurité et qu'il est en bon état de fonctionnement. Ne l'utilisez pas s'il est endommagé de quelque manière que ce soit. L'utilisation d'un appareil endommagé peut entraîner des blessures, de mauvais résultats ou un grave danger.

I. MISE EN TENSION DU PRODUIT

INSERTION DES PILES

1. Ouvrir le couvercle de la batterie selon la méthode indiquée dans la figure.
2. Placez 4 piles AAA dans le compartiment à piles, en respectant le sens des pôles + et -.



ATTENTION : retirez les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période (plus de 3 mois).

CONNEXION USB-C POUR L'ALIMENTATION

En plus des piles, l'alimentation peut également être fournie en se branchant sur une alimentation externe d.c. 5V, 1A par le biais d'un port USB-C. (Le câble d'alimentation n'est pas fourni.)

NOTE : l'alimentation par connexion USB-C convient à une utilisation temporaire lorsque vous ne disposez pas de piles AAA appropriées.



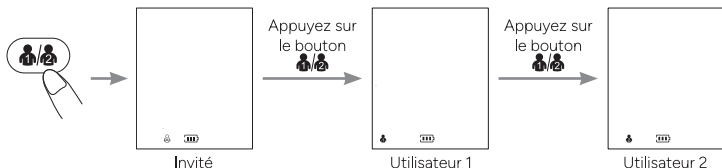
Port d'alimentation externe

L'adaptateur doit être conforme à la norme IEC 60601-1, et les spécifications doivent être conformes aux exigences suivantes : entrée : AC 100~240V 50/60 Hz, sortie : DC 5V 1.0A. D'autres adaptateurs CA peuvent varier en termes de tension de sortie et de polarités et peuvent représenter un risque pour votre vie et endommager l'appareil.

II. SÉLECTION DE L'UTILISATEUR

Ce tensiomètre propose trois profils d'utilisateurs : deux utilisateurs avec une capacité de mémoire de 199 enregistrements chacun, ainsi qu'un mode invité.

Lorsque l'appareil est éteint, appuyer sur le bouton  correspondant à l'utilisateur choisi : utilisateur 1, utilisateur 2, invité. À noter, la donnée de l'utilisateur invité ne sera pas mémorisée.

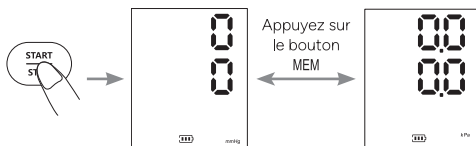


III. RÉGLAGE DE L’AFFICHAGE DE L’UNITÉ

Il existe deux unités d’affichage de la pression artérielle : mmHg et kPa.

L’unité par défaut est mmHg.

Lorsque l’appareil est éteint, appuyez sur le bouton START STOP pendant environ 5 secondes pour accéder à la sélection de l’unité. Appuyez sur le bouton MEM pour basculer entre mmHg et kPa, puis appuyez sur le bouton START STOP pour confirmer la sélection.



PRISE DE MESURE

I. POSITIONNER LE BRASSARD

Le brassard s’installe au niveau du bras gauche.

Cependant, si votre médecin vous a diagnostiqué une mauvaise circulation sanguine sur ce bras, où si vous vous trouvez dans l’une des situations explicitées dans la rubrique «Avertissements» de la page 9, vous pouvez utiliser le bras droit.

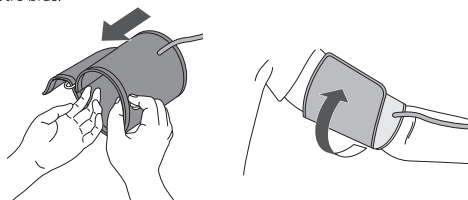
1. Retirez tous bijoux, tels que montres et bracelets.

Roulez ou remontez votre manche pour exposer la peau. Assurez-vous que votre manche ne serre pas votre bras.

2. Connectez le brassard au moniteur en insérant la prise d’air dans la prise Air Jack.

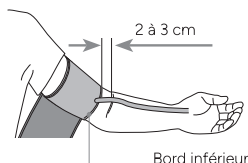


3. Placez votre main dans la boucle du brassard. Tirez sur le brassard jusqu’à ce qu’il atteigne la partie supérieure de votre bras.



4. Veillez à ce que :

- le bord inférieur du brassard se situe entre 2 et 3 cm au-dessus du coude,
- que le tuyau soit à l'extérieur, aligné avec votre majeur.



5. Ajustez votre brassard.

Astuce : votre brassard est bien serré, si vous pouvez insérer un doigt entre votre bras et le brassard.

Avertissements :

- Ne placez pas le brassard sur :
 1. Des extrémités autres que le bras.
 2. Une plaie car cela peut entraîner des blessures supplémentaires.
 3. Le bras d'une personne dont les artères ou les veines subissent un traitement médical, c'est-à-dire un accès intravasculaire, une thérapie intravasculaire ou une dérivation artérioveineuse (A-V), qui pourrait perturber la circulation sanguine et provoquer des blessures.
 4. Le bras du même côté qu'une mastectomie (surtout lorsque les ganglions lymphatiques ont été retirés). Il est recommandé de prendre les mesures du côté non affecté.
 5. Un bras auquel est attaché un goutte-à-goutte intraveineux ou une transfusion sanguine.
 6. Un bras où est appliqué un autre dispositif de surveillance. L'un ou les deux appareils pourraient cesser temporairement de fonctionner si vous essayez de les utiliser en même temps.
 7. Les zones du patient où la peau est délicate ou endommagée.
- Vérifiez fréquemment l'emplacement du brassard pour déceler toute irritation ou vous assurer de l'absence de celle-ci.
- Ne pliez pas, n'étirez pas, ne comprimez pas ou ne déformez pas le tube pendant la mesure, car la pression du brassard pourrait augmenter continuellement, ce qui pourrait empêcher la circulation sanguine et entraîner des blessures.

Sécurité :

Dans le cas rare d'un défaut entraînant le maintien du brassard entièrement gonflé pendant la mesure, desserrez et retirez immédiatement le brassard. Une pression élevée prolongée appliquée au bras (pression du brassard >300 mm Hg ou pression constante >15 mm Hg pendant plus de 3 minutes) peut provoquer des ecchymoses et une décoloration de la peau.

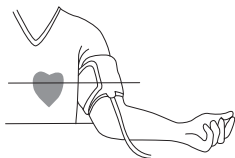
II. S'INSTALLER CORRECTEMENT

Pour prendre une mesure, vous devez être détendu et confortablement installé dans une pièce à température agréable.

- Asseyez-vous bien droit, sur une chaise confortable, votre dos reposant sur le dossier.
- Ne croisez pas vos jambes et gardez vos pieds à plat sur le sol.
- Votre bras repose confortablement sur une table ou une surface plane, paume vers le haut.



- Votre brassard doit être placé sur votre bras au même niveau que votre cœur.
- Détendez-vous autant que possible.



III. PRENDRE LA TENSION

Ce produit utilise la méthode de mesure oscillométrique pour détecter la tension artérielle. Avant chaque mesure, l'unité établit une « pression nulle » équivalente à la pression d'air. Ensuite, le produit commence à gonfler le brassard, tandis que l'unité détecte les oscillations de pression générées par les pulsations, battement par battement, qui sont utilisées pour déterminer la pression systolique et diastolique, ainsi que la fréquence du pouls.

1. Appuyez sur le bouton START/STOP pour allumer l'appareil et prendre la tension.
2. Le tensiomètre commence à se gonfler pour la mesure et affiche "00".

3. Gonflage et mesure

La valeur affichée à l'écran augmente, avant de diminuer lentement, le symbole du rythme cardiaque clignote.

4. Affichage des résultats et mise en mémoire

Une fois la mesure terminée, la pression systolique, la pression diastolique et le pouls s'affichent à l'écran.

Consultez votre médecin si vous obtenez des résultats inattendus.

Sécurité :

Si vous vous sentez mal à l'aise pendant la mesure, appuyez immédiatement sur le bouton START/STOP pour arrêter la mesure.

Si vous ressentez une gêne pendant une mesure, telle qu'une douleur au bras ou d'autres problèmes, appuyez immédiatement sur le bouton START/STOP pour évacuer l'air du brassard.

Conseils :

- Ne mesurez pas la pression artérielle immédiatement si vous avez une envie d'uriner, après un exercice physique, un bain, un repas ou après avoir bu un café, un thé ou fumé une cigarette. Reposez-vous pendant 20 à 30 minutes avant de prendre la mesure.
- Reposez-vous pendant 5 minutes avant la première mesure.
- Restez immobile et ne parlez pas pendant la mesure.
- Attendez au moins 3 minutes entre chaque mesures.
- Mesurez votre tension artérielle à peu près à la même heure chaque jour.

IV. METTRE L'APPAREIL HORS TENSION

Appuyer sur la touche START/STOP pour éteindre le tensiomètre bras. Autrement, le tensiomètre s'éteindra automatiquement après 1 minute.

Avertissements :

- Évitez d'utiliser votre tensiomètre de façon simultanée sur le même membre. De même, une mesure trop fréquente de la pression artérielle peut perturber la circulation sanguine, provoquer des blessures et afficher des mesures inexactes.

- Veuillez vérifier que le fonctionnement de l'appareil n'entraîne pas d'altération prolongée de la circulation sanguine.
- L'appareil contient des composants électroniques sensibles. Pour éviter les erreurs de mesure, évitez de prendre des mesures de tension artérielle à proximité d'un signal d'interférence émis par un champ électromagnétique puissant ou d'un signal électrique transitoire rapide/en rafale.
Exemples : un équipement chirurgical à haute fréquence (HF) ; un appareil d'imagerie par résonance magnétique (IRM) ; un scanner, tomographie assisté par ordinateur (CT)...
- Les équipements de communication sans fil, tels que les appareils de réseau domestique sans fil, les téléphones portables, les téléphones sans fil et leurs stations de base, les talkies-walkies peuvent provoquer des interférences susceptibles d'affecter la précision des mesures. Une distance minimale de 1 pied (30 cm) doit être maintenue par rapport à ces appareils lors d'une mesure.
- Cet appareil est portable, mais il n'est pas destiné à être utilisé pendant le transport des patients.
- Cet appareil n'est pas adapté à une surveillance continue pendant les urgences ou les opérations médicales.
- Cet appareil n'est pas un équipement AP/AG. N'utilisez pas l'appareil en présence d'anesthésiques inflammables ou dans des environnements mélangés à de l'air ou de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux.

GESTION DES DONNÉES

FONCTION MÉMOIRE

1. Chaque valeur mesurée est stockée automatiquement sous l'utilisateur préalablement sélectionné. Cet appareil peut stocker jusqu'à 199 mesures pour l'utilisateur 1 et l'utilisateur 2. Lorsque la mémoire est pleine, les anciennes valeurs sont remplacées par les nouvelles.
2. Lorsque l'appareil est éteint, appuyez une fois sur le bouton **MEM** et l'appareil affichera la valeur moyenne des mesures de la pression artérielle des 2 ou 3 dernières prises. Appuyez à nouveau sur le bouton **MEM** et la dernière valeur mesurée s'affiche. Appuyez à nouveau sur le bouton **MEM** et les autres valeurs mesurées seront affichées une par une. Appuyez sur le bouton **SET** pour afficher les mesures les plus récentes.
3. Effacer la mémoire

Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur le bouton  pour sélectionner l'utilisateur dont les valeurs mesurées doivent être effacées.

Appuyez sur le bouton  pour éteindre l'appareil et appuyez une fois sur la touche **MEM** pour activer l'écran. Appuyez ensuite sur le bouton **MEM** pendant environ 3 secondes pour effacer les mémoires de l'utilisateur sélectionné et l'icône  s'affiche à l'écran.

DÉTECTION POSITIONNEMENT DU "BRASSARD"

L'icône  s'affiche à l'écran lorsque le brassard est correctement enroulé. Si le brassard est trop lâche, l'icône  clignote en permanence pour vous signaler un problème.

Dans ce cas, appuyez sur le bouton  pour arrêter la mesure, repositionner correctement le brassard avant de redémarrer la mesure.

INDICATEUR D'IMMOBILITÉ

L'icône  clignote si vous bougez ou secouez votre bras pendant la mesure, ce qui peut entraîner des résultats incorrects. Veuillez ajuster votre posture et recommencez la mesure.

DÉTECTION D'UN RYTHME CARDIAQUE IRRÉGULIER

L'icône  battement de cœur clignote dès qu'un pouls est détecté pendant la mesure.

L'icône  sera affiché si un rythme cardiaque irrégulier est détecté.

LECTURE INDICATEURS DE TENSION ARTÉRIELLE DE L'OMS

A titre indicatif vous pouvez vous reporter au tableau de classification de tension (unité mmHg) établi par l'OMS et la Société Internationale de la Tension (ISH) en 1999

Affichage couleur	Classification BP	Pression artérielle systolique (mmHg)	Tension artérielle diastolique (mmHg)
Rouge	Hypertension grave	≥ 180	≥ 110
Rouge	Hypertension modérée	160-179	100-109
Rouge	Hypertension légère	140-159	90-99
Orange	Valeur normale élevée	130-139	85-89
Vert	Tension artérielle normale	120-129	80-84
Vert	Tension artérielle optimale	< 120	< 80

Rappel : cet appareil vous permet de contrôler votre tension artérielle.

Il n'a pas vocation à être un dispositif de diagnostic. Contactez toujours votre médecin pour obtenir tout conseil, diagnostic ou traitements.

AFFICHAGES SPÉCIAUX

SYMBOLES ERREURS

Si la mesure est anormale, l'un des symboles suivants peut apparaître. Veuillez utiliser la méthode de mesure recommandée.

Erreurs	Cause / Solution
Er U	La pression ne peut pas atteindre 30 mmHg (4 kPa) en 12 secondes.
Er H	Le gonflage atteint 295mmHg et se dégonfle automatiquement après 20ms.
Er 1	Le pouls n'est pas détecté correctement.
Er 2	Trop de perturbations (mouvement, conversation ou perturbation magnétique pendant une mesure).
Er 3	Le résultat de la mesure est anormal.
Er 23	La valeur SYS est inférieure à 57 mmHg.
Er 24	La valeur SYS est supérieure à 255 mmHg.
Er 25	La valeur DIA est inférieure à 25 mmHg.
Er 26	La valeur DIA est supérieure à 195 mmHg.

ANOMALIES & DÉPANNAGE

Anomalie	Défaut éventuel	Solution
Absence de mise sous tension	Si le niveau des piles est insuffisant	Remplacez les piles ou insérez le câble d'alimentation pour l'alimentation électrique
	Les piles sont à l'envers	Installez correctement les piles
Pas de mise sous pression	La prise d'air est mal insérée	Insérez fermement la prise d'air
	Le brassard est endommagé	Veillez contacter le revendeur pour le remplacer par un nouveau brassard
Impossibilité de mesurer en raison d'une erreur d'affichage	Si le bras est déplacé lors de la mise sous pression	Garder le bras et le corps immobiles
	Si vous parlez pendant la mesure	Ne pas faire de bruit pendant la mesure
Mise sous pression lente	Le brassard est trop lâche	Veillez resserrer le brassard
 Si la pression artérielle ne peut toujours pas être mesurée après avoir essayé les solutions mentionnées ci-dessus, veuillez contacter le revendeur. N'essayez PAS de démonter l'appareil par vous-même.		

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

	Prudence
	TYPE BF PARTIE APPLIQUÉE
	Symbole pour le marquage des appareils électriques et électroniques conformément à la directive 2012/19/EU
	Se référer au manuel d'instructions
	Garder au sec
	Batterie faible
	Tenir à l'écart de la lumière du soleil
	Vertical vers le haut
IP21	2 Protégé contre les corps étrangers solides de 12,5 mm ø et plus ; 1 Protection contre les gouttes d'eau tombant verticalement

CE 0123 CE



Fabricant



Date de fabrication



Numéro de série



Code du lot



Représentant autorisé dans la Communauté européenne



Marque RoHs



Dispositif médical



Identifiant unique du dispositif



Importateur en Suisse



Représentant autorisé en Suisse

MAINTENANCE & ENTRETIEN

NETTOYAGE

- Nettoyez l'appareil et le brassard avec un chiffon doux et sec. Si nécessaire, utilisez un chiffon humide et un détergent naturel. N'utilisez pas d'alcool, de benzène ou d'autres produits chimiques agressifs.
- Lors du nettoyage, assurez-vous de ne jamais immerger une partie quelconque du tensiomètre afin de prévenir tout risque d'infiltration de liquide dans l'appareil.
- Ne lavez pas le brassard dans une machine à laver ou un lave-vaisselle !
- Effectuez le nettoyage en 3 minutes maximum à chaque fois. Le nombre de nettoyages consécutifs ne doit pas dépasser 3.
- La durée de vie du brassard peut varier selon la fréquence de lavage, l'état de la peau et l'état de stockage. La durée de vie typique est de 10000 utilisations.

DÉSINFECTION

- Le corps de l'appareil peut être nettoyé avec un chiffon doux et propre légèrement imbibé d'alcool médical à 75 % pour la désinfection.
- Évitez d'utiliser des méthodes de désinfection telles que la vapeur à haute température ou les rayons ultraviolets, car elles risquent d'endommager l'appareil et de réduire sa durée de vie.
- Il est recommandé de désinfecter le moniteur avant et après chaque utilisation. Le nombre de nettoyages consécutifs, ne doit pas dépasser 2 fois.
- Le tensiomètre ne doit pas être réutilisé si un liquide a pénétré et endommagé l'appareil ou le brassard.

STOCKAGE

- Veillez à ce que votre appareil soit propre et sec avant de le ranger.
- Rangez votre appareil et le brassard dans un endroit propre et sec, protégez-les contre la chaleur, les peluches, la poussière, la lumière directe du soleil ou des gaz corrosifs. Ne posez jamais d'objets lourds dessus. Évitez les endroits présentant un risque élevé de vibrations, de chocs, d'humidité ou d'exposition à des éclaboussures, car cela pourrait l'endommager.
- Retirez le brassard de votre appareil et pliez le délicatement.
- Assurez-vous que le tube en caoutchouc du brassard ne soit pas écrasé, étiré ou plié pendant le stockage.
- Rangez votre appareil dans sa housse ou son emballage d'origine. Conservez-le à l'intérieur, dans un environnement dont la température est comprise entre -20 et 55°C, avec une humidité relative de 10 % à 93 % et une pression atmosphérique entre 70 kPa et 106 kPa. Assurez-vous qu'il soit stocké dans un espace bien ventilé, sans gaz corrosif.
- L'appareil peut nécessiter jusqu'à 30 minutes pour se réchauffer / refroidir à partir de la température de stockage minimale / maximale avant d'être prêt à l'emploi.

MAINTENANCE

- Aucun étalonnage n'est requis.
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement. Ne faites effectuer les réparations que par des centres de service agréés.
- N'utilisez pas l'appareil pendant la maintenance ou l'entretien.

GARANTIE ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Cet appareil est garanti 2 ans contre tout défaut matériel et de fabrication. Au cours de cette période, le produit sera remplacé gratuitement (une preuve d'achat doit être présentée si le produit est sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages provenant d'accidents, d'une mauvaise utilisation ou de négligence. Si vous avez une réclamation, adressez-vous d'abord au magasin où vous avez acheté votre produit.



Les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les recycler dans les installations prévues à cet effet. Contacter l'administration locale ou le détaillant pour tout conseil de recyclage.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	ARM-30Y	
Affichage	Ecran LED	
Méthode de mesure	Mesure oscillométrique	
Partie de mesure	Bras supérieur	
Plage de mesure de la pression pneumatique	0~295 mmHg (0~39,3 kPa)	
Protection contre la pression maximale	295 mmHg (39,3 kPa)	
Plage de mesure	Valeur de la pression artérielle	SYS : 57~255 mmHg (7,6~34,4 kPa) DIA : 25~195 mmHg (3,3~26,0 kPa)
	Fréquence du pouls	40~199 bpm
Précision	Valeur de la pression artérielle	±3 mmHg (±0,4 kPa)
	Fréquence du pouls	±5%
Batterie faible	Lorsque la tension est inférieure à 4V ±0,1V, l'appareil s'éteint automatiquement.	
Source d'alimentation	4 piles AAA ou alimentation 5V, 1A	
Mémoire	2 utilisateurs x 199 mémoires + mode invité	
Dimensions	140,8 mm (L) x 110 mm (l) x 61 mm (H)	
Taille de l'écran	73 mm (L) x 88 mm (l) (4,5 pouces)	
Taille du brassard	22~42 cm	
Poids	Environ 265g (sans batteries)	
Extinction automatique	1 minute sans utilisation	

Degré de protection contre les chocs électroniques	Type BF
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Protection contre l'infiltration d'eau ou de particules	IP21
Durée de vie du tensiomètre	5 ans
Durée de vie du brassard	10 000 utilisations
Protection contre les chocs électroniques	Équipement ME alimenté en interne (batteries uniquement) Équipement ME de classe II (si alimentation secteur utilisée)
Environnement de fonctionnement	Température : 5°C ~ 40°C Humidité : 15% ~ 90% RH Pression atmosphérique : 70 kPa ~ 106 kPa
Environnement de transport et stockage	Stocker dans un endroit propre et sûr. Température de stockage : -20°C ~ 55°C Humidité : 10% ~ 93% RH Pression atmosphérique : 70 kPa ~ 106 kPa Stocker sans gaz corrosif et avec une bonne ventilation.
Norme	Le produit a fait l'objet d'une étude clinique conforme aux exigences de la norme iso 81060-2
Performances essentielles	1. Plage de mesure (pression artérielle) : - SYS : 57-255mmHg - DIA : 25-195 mmHg - Fréquence du pouls : 40-199 bpm 2. Précision : Pression artérielle : ± 3 mmHg ($\pm 0,4$ Kpa) ; Fréquence du pouls : $\pm 5\%$
Alimentation électrique	L'alimentation électrique spécifiée doit répondre aux conditions suivantes : - Tension de sortie : DC 5V, - Courant de sortie : 1000mA, - Classe II - Conforme à la norme IEC 60601-1, - Prévoir au moins deux isolations MOPP entre l'entrée AC et la sortie DC, conformément aux exigences américaines et canadiennes en matière de déviation.

Déclaration : "Le tensiomètre de bras ARM-30Y a été testé conformément aux recommandations du rapport technique IEC TR 60601-4-2 : Appareils électromédicaux - Partie 4-2 : Guide et interprétation - Immunité électromagnétique ; performances des appareils électromédicaux et des systèmes électromédicaux » des systèmes électromédicaux ».

FAQ

Que sont la pression systolique et la pression diastolique ?

La pression artérielle est produite par les battements du cœur en se contractant et en se relâchant. On peut mesurer la valeur maximale (systolique) et la valeur minimale (diastolique) de la pression artérielle.

Pourquoi la valeur de la pression artérielle obtenue à domicile est-elle différente de celle obtenue à l'hôpital ?

- La différence de pression artérielle entre les mesures effectuées à domicile et à l'hôpital est d'environ 20 mmHg - 30 mmHg (2,7 kPa - 4,0 kPa). Cela s'explique par le fait que les individus ont tendance à être plus détendus à la maison qu'à l'hôpital.
- Aussi, lorsque l'appareil est placé au-dessus du cœur, la valeur de la pression artérielle a tendance à être beaucoup plus basse qu'elle ne l'est en réalité. Veillez à ce que l'appareil soit placé juste au niveau du cœur.
- La tension varie au cours de la journée, en fonction du temps, des efforts physiques, des émotions. Il existe aussi un « syndrome de la blouse blanche » qui fait souvent grimper la tension lorsqu'elle est prise par un professionnel de santé.
- Le médicament antihypertenseur pourrait avoir perdu de son efficacité. Veuillez respecter les instructions de votre médecin.
- Le brassard n'est peut-être pas dans la bonne position. Si le brassard n'est pas placé correctement, aucune valeur de la pression artérielle ne sera obtenue, et la valeur de la pression artérielle pourrait être beaucoup plus élevée qu'elle ne l'est. Par conséquent, positionnez correctement le brassard.
- Le brassard n'est pas assez serré. Si le brassard est trop lâche, la force de compression risque de ne pas être transmise à l'artère et la valeur de la pression artérielle risque d'être beaucoup plus élevée qu'elle ne l'est. Par conséquent, réajustez et serrez davantage le brassard.
- Le patient n'est pas assis correctement pendant la mesure. Il est déconseillé de s'avachir, de s'incliner, de se pencher et de s'asseoir les jambes croisées lors de la prise de la tension artérielle en raison de l'augmentation de la pression abdominale ou de la position du bras en dessous du cœur. Veuillez prendre les mesures dans une position correcte.

Pourquoi ma tension varie au cours de la journée ?

1. La tension n'est pas stable, elle varie au cours de la journée. Il est donc important que les mesures soient prises dans des conditions identiques : régulièrement et à heure fixe; au calme et dans le même environnement.
2. Si vous prenez des médicaments, les mesures sont susceptibles de varier davantage.

Quand puis-je obtenir de meilleures mesures ?

- Il est préférable de prendre les mesures le matin, juste après avoir uriné, ou lorsque votre esprit et votre corps sont stables. Nous recommandons de prendre les mesures à la même heure de la journée, à chaque fois.

Pourquoi la valeur de la pression artérielle mesurée est-elle différente à chaque fois ?

- Lors de la systole, la pression artérielle varie dans une certaine mesure. Par exemple, une personne dont le pouls est de 70 battements par minute verra sa tension artérielle varier de 100 à 800 par jour. La pression artérielle changeant constamment, il est difficile d'obtenir la valeur correcte de la pression artérielle en ne la mesurant qu'une seule fois. Il convient donc de prendre la mesure 2 à 3 fois.

La première mesure sera généralement plus élevée en raison de la nervosité ou d'une préparation inadéquate, puis lors de la deuxième mesure, l'émotion nerveuse sera légèrement atténuée, de sorte que la deuxième mesure sera généralement inférieure de 5 mmHg à 10 mmHg (0,7 kPa à 1,3 kPa) à la première fois. Ce phénomène est plus évident pour les personnes dont la pression artérielle est élevée.

- Lors d'une mesure en continu, veuillez noter que : Il peut y avoir une extravasation de sang parce que le bras est comprimé, ce qui fait que le sang au bout du doigt ne s'écoule pas de manière fluide. Si vous continuez la mesure en cas d'extravasation de sang, vous ne pourrez pas obtenir la valeur mesurée correcte. Desserrez le brassard, levez la main au-dessus de la tête, saisissez et étirez les paumes gauche et droite 15 fois de suite. Le sang extravasé peut alors être éliminé et vous pouvez poursuivre la mesure de la pression artérielle
- Position du brassard et méthode d'enroulement. La valeur mesurée varie en fonction de la taille du brassard. En particulier, si le brassard est enroulé autour du coude, vous ne pouvez pas obtenir la valeur mesurée correcte.
- Veuillez utiliser la bonne méthode d'enroulement du brassard pour prendre la mesure. Le tour de bras du brassard est compris entre 22 et 42 cm (centre du bras). Si le modèle ne correspond pas, veuillez l'acheter séparément.

Les résultats sont-ils les mêmes avec le bras droit ?

- La tension peut-être prise aux deux bras, mais selon les personnes, les résultats obtenus peuvent être différents. Nous vous conseillons donc de toujours prendre votre tension au même bras.

Dear Customer,

Thank you for purchasing this product. To be completely satisfied with your product, we recommend reading this user manual carefully.

If you have any difficulties or need more information, you can find our help centre by scanning the QR code. If you cannot find the answer to your question, you can also contact our After Sales Service: support.uk@terraillon.com



PRECAUTIONS

The following precautions should always be taken before using your TB251 blood pressure monitor, hereinafter referred to as “the device”.

GENERAL INFORMATION

1. Read the operating instructions carefully and keep them for future reference. If you pass this device on to others, please also pass on this manual.
2. Use this device only in accordance with the instructions in this user manual.

PRODUCT INFORMATION

- The blood pressure monitor is a digital monitor for measuring arterial pressure and heart rate with an arm circumference of 22 cm to 42 cm. It is intended for adult use only.
- This device uses the oscillometric method. This non-invasive method is used to measure systolic pressure, diastolic pressure and heart rate. This technique detects variations in the brachial artery and interprets them digitally to facilitate reading.
- This device meets the requirements of ISO 81060-2, ensuring reliability and accuracy.
- The blood pressure monitor and cuff are suitable for use in the patient environment. That is, for indoor use at home.
- This device must be installed and started up in accordance with the information provided in this user manual.
- You can use this device to take your own measurements — no third party operator is required.
- Do not use this device for the diagnosis or treatment of a health condition or disease. Contact a healthcare professional in case of repeated abnormal measurements. Do not change your medication without the advice of your doctor or healthcare professional.
- Only use accessories approved by the manufacturer. The use of unapproved accessories may damage the device, injure users or provide incorrect data.
- Please use the device in the environment provided in the user manual. Otherwise, the performance and lifetime of the device will be affected and reduced.
- Similarly, performance can be affected by extreme temperature, humidity and altitude.

- Do not drop your device or expose it to strong shocks or vibrations.
- No modification of this equipment is permitted.
- Report any malfunctions or unexpected events to the manufacturer.
- Keep the device, cuff and hose, charging cable and batteries out of reach of infants, children and elderly persons as they may present a choking or strangulation risk if used incorrectly.
- Keep small parts out of reach of children as they may swallow them. Contact a doctor immediately if ingested accidentally.



This device may only be used for the intended purpose described in this manual. The manufacturer cannot be held liable for incidental, consequential or special damage caused by misuse or abuse.

CONTRAINDICATIONS

1. The device uses the oscillometric method to measure arterial pressure. The arm used for the measurement must have normal blood circulation. It is not suitable for people with restricted or impaired blood circulation.
2. Avoid taking measurements on people who are unable to communicate clearly, such as newborns, infants, children, or unconscious patients.
3. The device is not suitable for use on women who are or may be pregnant; people with diabetes; patients with implanted electronic devices such as cardiac stimulators, defibrillators, pacemakers, etc.; patients with pre-eclampsia, ventricular extrasystole, atrial fibrillation, peripheral arterial disease or kidney disease. Patients undergoing intravascular treatment or arteriovenous anastomosis; individuals who have undergone mastectomy.
4. The device is not suitable for measurements on people with illnesses that cause uncontrollable movements (shaking, chills, etc.).

If you are in any of these four situations or suffer from an illness, please consult your doctor before using the device.

- Similarly, if you are taking medication, consult your doctor to determine the appropriate time to measure your arterial pressure.
- Do not use this device if you are allergic to polyester, nylon or plastic.

USEFUL TO KNOW:

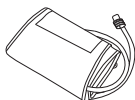
- The cuff meets the requirements of ISO 10993-5, ISO 10993-10 and ISO 10993-23.

However, some sensitive people may have allergic reactions.

PACKAGE CONTENTS



Blood pressure
monitor
x1



Arm cuff
22-42 cm
x1



Carry pouch
x1

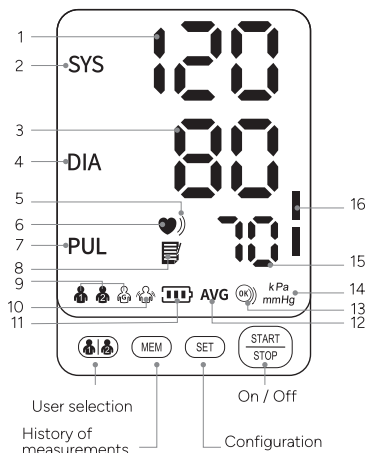


Instruction
manual
x1



AAA batteries
x4

PRODUCT OVERVIEW



READING THE DATA

1. Systolic pressure value: arterial pressure in the heart contraction phase
2. Systolic pressure symbol
3. Diastolic pressure value: arterial pressure in the heart relaxation phase
4. Diastolic pressure symbol
5. Irregular heartbeat symbol: irregular heartbeat detected
6. Pulse symbol: heartbeat detection during measurement
7. Heart rate symbol (pulse)
8. Memory: stored measurements
9. User symbols
10. "Stay still" symbol
11. Battery symbol
12. Average for the last three measurements
13. Warning for incorrect cuff positioning
14. Blood pressure unit
15. Heart rate (pulse): number of heart beats per minute
16. Coloured voltage level indicator (WHO — World Health Organisation classification)

PREPARATION BEFORE USE

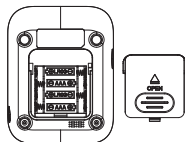
Before use, make sure that the device is operating safely and in good working order. Do not use if it is damaged in any way. The continuous use of a damaged device may cause injury, improper results or serious danger.

I. POWERING UP THE PRODUCT

INSERTING BATTERIES

1. Open the battery cover according to the method shown in the figure.
2. Insert four AAA batteries into the battery compartment, observing the + and - polarity.

CAUTION: Remove the batteries if you do not intend to use the device for a long period of time (more than 3 months)



USB-C CONNECTION FOR POWER

In addition to the batteries, power can also be provided by connecting to an external 5V DC, 1A power supply via a USB-C port. (Power cord is not included.)

NOTE: The USB-C power connection is suitable for temporary use when you do not have suitable AAA batteries.

The adapter must comply with the IEC 60601-1 standard, and the specifications must comply with the following requirements: Input: AC 100~240V 50/60 Hz, Output: DC 5V 1.0A. Other AC adapters may vary in terms of output voltage and polarities and may pose a risk to your life and damage the device.



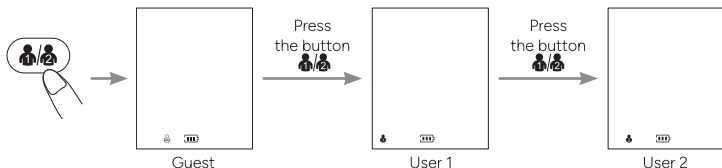
External power supply port

II. USER SELECTION

This monitor offers three user profiles: two users with a memory capacity of 199 records each, and a guest mode.

When the device is switched off, press the  button corresponding to the user to choose: user 1, user 2, guest.

Note: The guest's data will not be saved.

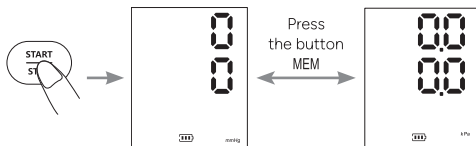


III. UNIT DISPLAY SETTINGS

There are two units for arterial pressure: mmHg and kPa.

The default unit is mmHg.

When the device is switched off, press the button ^{START}/_{STOP} device is switched off, press the button for approx. 5 seconds to access the unit selection. Press the button MEM to toggle between mmHg and kPa, then press the button ^{START}/_{STOP} to confirm the selection.



TAKING MEASUREMENTS

I. PLACING THE CUFF

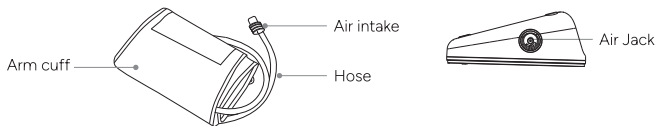
The cuff is placed on the left arm.

However, if your doctor has diagnosed you with poor blood circulation on this arm, or if you are in one of the situations explained in the "Warnings" section on page 24, you can use the right arm.

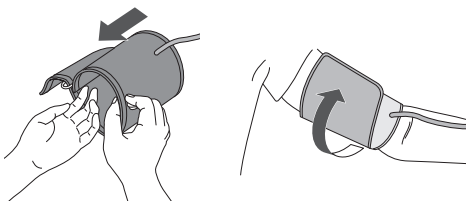
1. Remove all jewellery, such as watches and bracelets.

Roll or push up your sleeve to expose the skin. Make sure that your sleeve does not squeeze your arm too tightly.

2. Connect the cuff to the monitor by inserting the air Intake into the Air Jack.

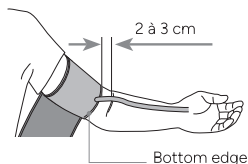


3. Place your hand in the cuff loop. Pull on the cuff until it reaches the upper part of your arm.



4. Make sure that:

- the lower edge of the cuff is 2 to 3 cm above the elbow,
- the hose is outside, aligned with your middle finger.



5. Adjust your cuff.

Tip: your cuff is tight if you can insert one finger between your arm and the cuff.

Warnings:

- Do not place the cuff on:
 1. Extremities other than the arm.
 2. A wound as this can lead to additional injuries.
 3. The arm of a person whose arteries or veins are undergoing medical treatment, i.e. intravascular access, intravascular therapy or an arteriovenous (A-V) shunt, which could disrupt blood circulation and cause injury.
 4. The arm on the same side as a mastectomy (especially when lymph nodes have been removed). It is recommended to measure on the unaffected side.
 5. An arm to which an intravenous drip or blood transfusion is attached.
 6. An arm where another monitoring device is applied. One or both devices may temporarily stop working if you try to use them at the same time.
 7. Patient areas where skin is delicate or damaged.
- Frequently check the cuff location for irritation or to ensure there is no irritation.
- Do not bend, stretch, squeeze or deform the hose during the measurement, as the cuff pressure may increase continuously, which may prevent blood flow and cause injury.

Safety:

In the rare event that the cuff remains fully inflated during the measurement, loosen and remove the cuff immediately. Prolonged high pressure applied to the arm (cuff pressure >300 mm Hg or constant pressure >15 mm Hg for more than 3 minutes) may cause ecchymosis and discolouration of the skin.

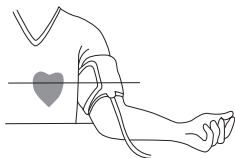
II. SITTING IN THE RIGHT POSITION

To take a measurement, you should be relaxed and comfortable in a room with a pleasant temperature.

- Sit upright in a comfortable chair with your back resting on the backrest.
- Do not cross your legs and keep your feet flat on the floor.
- Your arm should rest comfortably on a table or flat surface, palm up.



- Your cuff should be placed on your arm at the same level as your heart.
- Relax as much as possible.



III. MEASURING ARTERIAL PRESSURE

This product uses the oscillometric measurement method to detect arterial pressure. Before each measurement, the unit establishes a “zero pressure” equivalent to the air pressure. Then the product starts to inflate the cuff, while the unit detects the pressure oscillations generated by the pulses, beat by beat, which are used to determine the systolic and diastolic pressure as well as the pulse rate.

1. Press the button START STOP to switch on the device and measure the arterial pressure.
2. The blood pressure monitor will start to inflate for the measurement and display “00”.
3. Inflating and measuring

The value shown on the display will increase, before slowly decreasing, and the heart rate symbol will flash.

4. Display and storage of results

Once the measurement is complete, the systolic pressure, diastolic pressure and pulse will be shown on the display.

Consult your doctor if you obtain unexpected results.

Safety:

If you feel uncomfortable during the measurement, press the button START STOP measurement, press the button immediately to stop it.

If you experience any discomfort during a measurement, such as arm pain or other problems, press the button START STOP immediately to release the air from the cuff.

Recommendations:

- Do not measure your arterial pressure immediately if you feel like urinating, after exercising, bathing or eating or after drinking tea, coffee or smoking a cigarette. Rest for 20 to 30 minutes before taking the measurement.
- Rest for 5 minutes before the first measurement.
- Stay still and do not speak during the measurement.
- Wait at least 3 minutes between each measurement.
- Measure your arterial pressure at approximately the same time every day.

IV. TURNING OFF THE DEVICE

Press the button START STOP to switch off the blood pressure monitor. Otherwise, the monitor will switch off automatically after 1 minute.

Warnings:

- Avoid using your blood pressure monitor simultaneously on the same limb. Similarly, too frequent arterial pressure measurement can disrupt blood circulation, cause injuries and display inaccurate measurements.
- Please ensure that the device does not cause any prolonged impairment of blood circulation during operation.

- The device contains sensitive electronic components. To avoid measurement errors, avoid taking arterial pressure measurements in the vicinity of an interference signal emitted by a strong electromagnetic field or a fast transient/burst electric signal.
Examples: high-frequency (HF) surgical equipment; magnetic resonance imaging (MRI); scanner, computer-aided tomography (CT), etc.
- Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations and walkie-talkies can cause interference that can affect the accuracy of measurements. A minimum distance of 1 foot (30 cm) from these devices must be maintained during a measurement.
- This device is portable, but not intended to be used during patient transport.
- This device is not suitable for continuous monitoring during emergencies or medical operations.
- This device is not AP/APG equipment. Do not use the device in the presence of flammable anaesthetics or in environments mixed with air or oxygen or nitrous oxide.

DATA MANAGEMENT

MEMORY FUNCTION

1. Each value measured is automatically stored under the previously selected user. This device can store up to 199 measurements for User 1 and User 2. When the memory is full, the old values are replaced by the new ones.
2. In off mode, press the button MEM once and the device will display the average value of the arterial pressure measurements of the last two or three readings. Press the button MEM again and the last measured value will be displayed. Press the button MEM and the last measured value will be displayed. Press the button again and the other values measured will be displayed one by one. Press the button SET to display the most recent measurements.
3. Clearing the memory

In off mode, press the button  to select the user whose measured values should be deleted.

Press the button  to switch off the device and press the button MEM once to activate the display. Next, press the button MEM for approx. 3 seconds to erase the memories of the selected user and the icon  will appear on the display.

DETECTION OF "CUFF" POSITION

The icon  will appear on the display when the cuff is wrapped correctly. If the cuff is too loose, the icon  loose, the icon will flash continuously to indicate a problem.

In this case, press the button  to stop the measurement and reposition the cuff correctly before restarting the measurement.

IMMOBILITY INDICATOR

The icon  flashes if you move or shake your arm during the measurement, which can lead to incorrect results. Please adjust your posture and start the measurement again.

DETECTION OF AN IRREGULAR HEARTBEAT

The heartbeat icon  flashes as soon as a pulse is detected during measurement.

The icon  will be displayed if an irregular heartbeat is detected.

WHO ARTERIAL PRESSURE INDICATOR READING

For information, please refer to the pressure classification table (mmHg unit) established by the WHO and the International Society of Hypertension (ISH) in 1999.

Colour display		BP classification:	Systolic blood pressure (mmHg)	Diastolic blood pressure (mmHg)
	Red	Severe hypertension	≥ 180	≥ 110
	Red	Moderate hypertension	160-179	100-109
	Red	Mild hypertension	140-159	90-99
	Orange	High normal value	130-139	85-89
	Green	Normal arterial pressure	120-129	80-84
	Green	Optimal arterial pressure	< 120	< 80

Reminder: This device enables you to monitor your blood pressure.

It is not intended to be a diagnostic device. Always contact your doctor for advice, diagnosis and treatment.

SPECIAL INDICATIONS

ERROR SYMBOLS

If the measurement is abnormal, one of the following symbols may appear. Please use the recommended measurement method.

Error	Cause/Solution
Er U	Pressure cannot reach 30 mmHg (4 kPa) in 12 seconds.
Er H	Inflation reaches 295 mmHg and deflates automatically after 20 ms.
Er 1	Pulse is not detected correctly.
Er 2	Too many disturbances (movement, conversation or magnetic disturbance during a measurement).
Er 3	The measurement result is abnormal.
Er 23	The SYS value is below 57 mmHg.
Er 24	The SYS value is greater than 255 mmHg.
Er 25	The DIA value is below 25 mmHg.
Er 26	The DIA value is greater than 195 mmHg.

ANOMALIES & TROUBLESHOOTING

Anomaly	Possible fault	Solution
No power supply	If the battery level is low	Replace batteries or insert power cable for power supply
	Batteries are upside down	Install batteries correctly
No pressurisation	The air intake is inserted incorrectly	Firmly insert the air intake
	The cuff is damaged	Please contact the retailer to replace it with a new cuff
Unable to measure due to display error	If the arm is moved when pressurising	Keep your arm and body still
	If you talk during the measurement	Do not make any noise during measurement
Slow pressurisation	The cuff is too loose	Please tighten the cuff
 If the arterial pressure can still not be measured after trying the solutions mentioned above, please contact the dealer. Do NOT attempt to disassemble the device yourself.		

SAFETY INFORMATION

	Caution
	TYPE BF APPLIED PART
	Symbol for marking of electrical and electronic equipment in accordance with the directive 2012/09 EU
	Refer to instruction manual
	Keep dry
	Low battery
	Keep out of direct sunlight
	Vertical upwards
IP21	2 protected against solid foreign bodies 12.5mm long $\varnothing$ and above; 1 protection against

CE 0123	CE
	Manufacturer
	Date of manufacture
SN	Serial number
LOT	Batch number
EU REP	Authorised representative in the European community
RoHs	RoHs Mark
MD	Medical appliance
UDI	Unique device identifier
	Importer in Switzerland
CH REP	Authorised representative in Switzerland

MAINTENANCE & CARE

CLEANING

- Clean the device and cuff with a soft, dry cloth. If necessary, use a damp cloth and a natural detergent. Do not use alcohol, benzene or other harsh chemicals.
- When cleaning, make sure that you never immerse any part of the blood pressure monitor in order to prevent liquid from entering the device.
- Do not clean the cuff in a washing machine or dishwasher!
- •Clean within 3 minutes each time. The number of consecutive cleans must not exceed three.
- The service life of the cuff may vary depending on washing frequency, skin condition and storage condition. Typical service life is 10,000 uses.

DISINFECTION

- The body of the device can be cleaned with a soft, clean cloth slightly dampened with 75% medical alcohol for disinfection.
- Avoid using disinfection methods such as high-temperature steam or ultraviolet radiation, as these can damage the device and reduce its service life.
- It is recommended that the display unit be disinfected before and after each use. The number of consecutive cleans must not exceed two.
- The blood pressure monitor must not be used again if liquid has penetrated and damaged the device or cuff.

STORAGE

- Make sure your device is clean and dry before storing it.
- Store the device and cuff in a clean, dry place and protect them from heat, lint, dust, direct sunlight and corrosive gases. Never place heavy objects on top of it. Avoid places where there is a high risk of vibration, shock, moisture or exposure to splashes, as this may damage the device.
- Remove the cuff from your device and fold it gently.
- Make sure that the rubber hose of the cuff is not crushed, stretched or kinked during storage.
- Store your device in its original cover or packaging. Store indoors at temperatures between -20°C and 55°C, 10% to 93% relative humidity, and 70 kPa to 106 kPa atmospheric air pressure. Make sure that it is stored in a well-ventilated area, free of corrosive gases.
- It may take up to 30 minutes for the device to warm up/cool down from the minimum/maximum storage temperature before it is ready for use.

MAINTENANCE

- No calibration is required.
- Do not attempt to repair the device yourself if it is not working properly. Repairs must only be carried out by authorised service centres.
- Do not use the device during maintenance or service.

WARRANTY AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

This appliance is guaranteed against material and manufacturing defects for two years. During this period, the product will be replaced free of charge (proof of purchase must be presented if the product is under warranty). This warranty does not cover damage resulting from accidents, improper use or negligence. If you have a complaint, please contact the store where you purchased your product first.

Waste electrical products should not be disposed of with household waste.



Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Model	ARM-30Y	
Display	LED screen	
Measurement method	Oscillometric measurement	
Measurement part	Upper arm	
Pneumatic pressure measurement range	0~295 mmHg (0~39.3 kPa)	
Maximum pressure protection	295 mmHg (39,3 kPa)	
Measurement range	Arterial pressure value	SYS : 57~255 mmHg (7,6~34,4 kPa) DIA : 25~195 mmHg (3,3~26,0 kPa)
	Pulse frequency	40~199 bpm
Precision	Arterial pressure value	±3 mmHg (±0,4 kPa)
	Pulse frequency	±5%
Low battery	When the voltage is below 4V ±0.1V, the device switches off automatically.	
Power source	4 x AAA batteries or 5V, 1A power supply	
Memory	2 users x 199 memories + guest mode	
Dimensions	140,8 mm (L) x 110 mm (l) x 61 mm (H)	
Screen size	73 mm (L) x 88 mm (l) (4,5 pouces)	
Cuff size	22~42 cm	
Weight	Approx. 265g (without batteries)	
Automatic Shut-Off	1 minute without use	

Degree of protection against electric shock	Type BF
Operating mode	Continuous operation
Protection against ingress of water or particles	IP21
Blood pressure monitor service life	5 years
Cuff service life	10,000 uses
Protection against electric shock	Internally powered ME equipment (battery-powered only) Class II ME equipment (when mains power is used)
Operating environment	Temperature: 5°C ~ 40°C Humidity: 15% ~ 90% RH Air pressure: 70 kPa ~ 106 kPa
Transport and storage conditions	Store in a clean and safe place. Storage temperature: -20°C ~ 55°C Humidity: 10% ~ 93% RH Air pressure: 70 kPa ~ 106 kPa Store in a well-ventilated area, away from corrosive gases.
Standard	The product has undergone clinical testing in compliance with ISO 81060-2
Essential performance	1. Measurement range (arterial pressure): - SYS: 57-255 mmHg - DIA: 25-195 mmHg - Pulse rate: 40-199 bpm 2. Accuracy: Arterial pressure: ± 3 mmHg (± 0.4 Kpa); Pulse rate: $\pm 5\%$
Power supply	The specified power supply must meet the following requirements: - Output voltage: DC 5V, - Output current: 1000 mA, - Class II - Complies with IEC 60601-1, - Must provide at least two layers of MOPP insulation between the AC input and DC output, in accordance with US and Canadian deviation requirements.

Declaration: "The ARM-30Y arm blood pressure monitor has been tested in accordance with the recommendations of technical report IEC TR 60601-4-2: Medical electrical equipment – Part 4-2: Guidance and interpretation – Electromagnetic immunity; performance of medical electrical equipment and medical electrical systems."

FAQS

What are systolic pressure and diastolic pressure?

Arterial pressure is produced by the heart beating as it contracts and relaxes. The maximum (systolic) and minimum (diastolic) arterial pressure can be measured.

Why is the arterial pressure value obtained at home different than that obtained in the hospital?

- The difference in arterial pressure between home and hospital measurements is approximately 20 mmHg - 30 mmHg (2.7 kPa - 4.0 kPa). This is because people tend to be more relaxed at home than in the hospital.
- Also, when the device is placed above the heart, the arterial pressure value tends to be much lower than it actually is. Make sure that the device is positioned at the same level as the heart.
- Pressure varies throughout the day, depending on time, physical effort and emotions. Furthermore, "white coat syndrome" often causes the pressure to rise when taken by a healthcare professional.
- The antihypertensive drug may have lost its efficacy. Please follow your doctor's instructions.
- The cuff may not be in the correct position. If the cuff is not placed correctly, no arterial pressure value will be obtained, and the arterial pressure value may be much higher than it is. Therefore, position the cuff correctly.
- The cuff is not tight enough. If the cuff is too loose, the compressive force may not be transferred to the artery and the arterial pressure value may be much higher than it is. Therefore, readjust and tighten the cuff further.
- The patient is not sitting correctly during the measurement. It is not advisable to squat, tilt, lean over or sit with legs crossed when taking arterial pressure due to increased abdominal pressure or the position of the arm below the heart.
- Please take the measurements in the correct position.

Why does my arterial pressure change during the day?

1. Arterial pressure is not stable, it varies during the day. It is therefore important that the measurements are taken under identical conditions: regularly and at a fixed time, in quiet conditions and in the same environment.
2. If you are taking medication, the measurements may vary further.

When can I get better measurements?

- It is best to take the measurements in the morning, just after urinating, or when your mind and body are stable. We recommend taking the measurements at the same time of day each time.

Why is the arterial pressure value measured different each time?

- During systole, the arterial pressure varies to a certain extent. For example, a person with a pulse rate of 70 beats per minute will see their arterial pressure vary from 100 to 80 mmHg per day. Since the arterial pressure changes constantly, it is difficult to obtain the correct arterial pressure value by measuring it only once. Therefore, the measurement should be taken two to three times. The first measurement will usually be higher due to nervousness or inadequate preparation; in the second measurement the nervous emotion will be slightly attenuated, so that the second measurement will typically be 5 mmHg to 10 mmHg (0.7 kPa to 1.3 kPa) lower the first time. This phenomenon is more obvious for people with high arterial pressure.

- When measuring continuously, please note that: There may be extravasation of blood because the arm is squeezed, causing blood from the fingertip to not flow smoothly. If you continue the measurement in the event of blood extravasation, you will not be able to obtain the correct value measured. Loosen the cuff, lift your hand over your head, grasp and stretch the left and right palms 15 times in a row. The extravasated blood can then be removed and you can continue measuring your arterial pressure.
- Cuff position and wrapping method. The value measured varies depending on the cuff size. In particular, if the cuff is wrapped around your elbow, you will not be able to obtain the correct measured value.
- Please use the correct cuff wrapping method to take the measurement. The arm circumference of the cuff is between 22 cm and 42 cm (centre of arm). If the model does not match, please purchase separately.

Are the results the same with the right arm?

- Arterial pressure may be measured on both arms, but the results may differ from person to person. We therefore recommend that you always measure your arterial pressure on the same arm.

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben. Damit Sie mit Ihrem Produkt voll und ganz zufrieden sind, empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen.

Wenn Sie Schwierigkeiten haben oder weitere Informationen benötigen, können Sie auf unser Hilfecenter zugreifen, indem Sie den nebenstehenden QR-Code mit Ihrem Smartphone scannen. Wenn Sie die Antwort auf Ihre Frage nicht finden, können Sie sich auch an unseren Kundendienst unter support.de@terraillon.com wenden.



VORSICHTSMASSNAHMEN

Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen müssen immer getroffen werden, bevor Sie Ihr Blutdruckmessgerät TB251 verwenden, das im Folgenden als „Gerät“ bezeichnet wird.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN:

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Wenn Sie dieses Gerät an andere Personen weitergeben, geben Sie bitte auch dieses Handbuch weiter.
2. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.

PRODUKTFORMATIONEN:

- Das Blutdruckmessgerät ist ein digitales Messgerät zur Messung des Blutdrucks und der Herzfrequenz bei einem Armumfang von 22 cm bis 42 cm. Es ist ausschließlich für die Verwendung durch Erwachsene bestimmt.
- Dieses Gerät verwendet die oszillometrische Methode. Diese nicht-invasive Methode ermöglicht die Messung des systolischen und diastolischen Blutdrucks sowie der Herzfrequenz. Diese Technik erkennt Schwankungen in der Oberarmarterie und wandelt sie in digitale Werte um, um die Ablesung zu erleichtern.
- Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der Norm ISO 81060-2 und gewährleistet somit seine Zuverlässigkeit und Genauigkeit.
- Das Blutdruckmessgerät und seine Manschette sind für die Verwendung in der Patientenumgebung geeignet, also für den Innenbereich und den Hausgebrauch.
- Dieses Gerät muss gemäß den in diesem Benutzerhandbuch enthaltenen Informationen installiert und in Betrieb genommen werden.
- Sie können dieses Gerät zur Selbstmessung verwenden; ein dritter Bediener ist nicht erforderlich.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht zur Diagnose oder Behandlung von Gesundheitsproblemen oder Krankheiten. Wenden Sie sich bei wiederholt abnormalen Messwerten an eine medizinische Fachkraft. Ändern Sie Ihre Medikation nicht ohne Rücksprache mit Ihrem Arzt oder einer medizinischen Fachkraft.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör. Die Verwendung nicht zugelassener Zubehörtteile kann das Gerät beschädigen, Benutzer verletzen oder falsche Daten liefern.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der Umgebung, die im Benutzerhandbuch beschrieben ist. Andernfalls können die Leistung und die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt und verkürzt werden.
- Ebenso können extreme Temperatur-, Feuchtigkeits- und Höhenwerte die Leistung beeinflussen.

- Lassen Sie Ihr Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Erschütterungen oder Vibrationen aus.
- Jegliche Modifikation dieses Geräts ist nicht gestattet.
- Melden Sie dem Hersteller alle Fehlfunktionen oder unerwarteten Ereignisse.
- Halten Sie das Gerät, die Manschette und den Schlauch, das Ladekabel und die Batterien außerhalb der Reichweite von Säuglingen, Kindern und älteren Menschen, da sie ein Erstickungs- oder Strangulationsrisiko darstellen können, wenn sie unsachgemäß verwendet werden.
- Lassen Sie keine Kleinteile in Reichweite von Kindern, da sie diese verschlucken könnten. Im Falle einer versehentlichen Einnahme wenden Sie sich sofort an einen Arzt.



Dieses Gerät darf nur für den in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck verwendet werden. Der Hersteller kann nicht für zufällige, Folgeschäden oder besondere Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Missbrauch verursacht wurden.

KONTRAINDIKATIONEN

1. Das Gerät verwendet die oszillometrische Methode zur Messung des Blutdrucks. Der für die Messung verwendete Arm muss eine normale Blutzirkulation aufweisen. Es ist nicht für Personen mit eingeschränkter oder gestörter Blutzirkulation geeignet.
2. Vermeiden Sie Messungen an Personen, die nicht klar kommunizieren können, wie Neugeborene, Säuglinge, Kinder oder bewusstlose Patienten.
3. Das Gerät ist nicht für die Verwendung bei folgenden Personen geeignet: schwangere Frauen (vermutet oder bestätigt); Diabetiker; Patienten mit implantierten elektronischen Geräten wie Herzschrittmachern, Defibrillatoren usw.; Patienten mit Präeklampsie, ventrikulären Extrasystolen, Vorhofflimmern, peripherer arterieller Verschlusskrankheit oder Nierenerkrankungen; Patienten, die eine intravaskuläre Behandlung erhalten oder eine arteriovenöse Anastomose haben; Personen, die eine Mastektomie hatten.
4. Das Gerät ist nicht für Messungen bei Personen mit Krankheiten geeignet, die unkontrollierte Bewegungen verursachen (Zittern, Schüttelfrost usw.).

Falls Sie sich in einer dieser vier Situationen befinden oder an einer Krankheit leiden, konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Falls Sie Medikamente einnehmen, fragen Sie Ihren Arzt, wann der beste Zeitpunkt für eine Blutdruckmessung ist.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie gegen Polyester, Nylon oder Kunststoff allergisch sind.

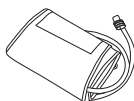
GUT ZU WISSEN:

- Die Manschette erfüllt die Anforderungen der Normen ISO 10993-5, ISO 10993-10 und ISO 10993-23. Allerdings können manche empfindlichen Personen allergische Reaktionen zeigen.

INHALT DER BOX



Blutdruckmessgerät
x1



Manschette
22-42 cm
x1



Transporttasche
x1

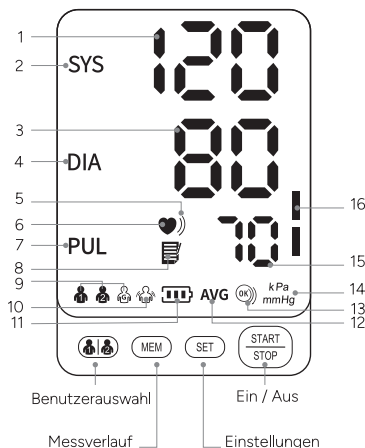


Bedienungsanleitung
x1



AAA-Batterien
x4

PRODUKTPRÄSENTATION



DATENANZEIGE

1. Systolischer Blutdruckwert: Blutdruck in der Kontraktionsphase des Herzens
2. Symbol für systolischen Blutdruck
3. Diastolischer Blutdruckwert: Blutdruck in der Entspannungsphase des Herzens
4. Symbol für diastolischen Blutdruck
5. Symbol für unregelmäßigen Herzrhythmus: Erkennung eines unregelmäßigen Herzrhythmus
6. Symbol für Puls: Erkennung der Herzschläge während der Messung
7. Symbol für Herzfrequenz (Puls)
8. Speicher: gespeicherte Messwerte
9. Benutzersymbole
10. Symbol „stillhalten“
11. Batteriesymbol
12. Durchschnitt der letzten 3 Messungen
13. Warnung bei falsch angelegter Manschette
14. Blutdruckeinheit
15. Herzfrequenz (Puls): Anzahl der Herzschläge pro Minute
16. Farbindikator des Blutdruckniveaus (WHO-Klassifikation: Weltgesundheitsorganisation)

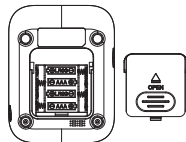
VORBEREITUNG VOR DER VERWENDUNG

Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass das Gerät sicher funktioniert und sich in einem guten Zustand befindet. Verwenden Sie es nicht, wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist. Die Verwendung eines beschädigten Geräts kann zu Verletzungen mit schlechten Ergebnissen oder zu einer ernsthaften Gefahr führen.

I. EINSCHALTEN DES PRODUKTS

EINLEGEN DER BATTERIEN

1. Öffnen Sie den Akkudeckel wie in der Abbildung gezeigt.
2. Legen Sie 4 AAA-Batterien in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf die Richtung der + und - Pole.



ACHTUNG: Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie die Kamera für einen längeren Zeitraum (mehr als 3 Monate) nicht benutzen möchten.

USB-C-ANSCHLUSS FÜR DIE STROMVERSORGUNG

Zusätzlich zu den Batterien kann die Stromversorgung auch durch Anschluss an eine externe Gleichstromquelle von 5V, 1A über einen USB-C-Anschluss erfolgen. (Das Netzkabel ist nicht im Lieferumfang enthalten).

HINWEIS: Die Stromversorgung über den USB-C-Anschluss ist für den vorübergehenden Gebrauch geeignet, wenn keine geeigneten AAA-Batterien verfügbar sind.



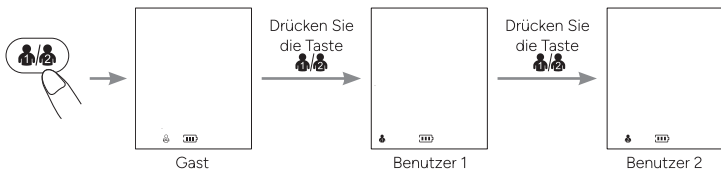
Externer Stromanschluss

Der Adapter muss der Norm IEC 60601-1 entsprechen und die folgenden Anforderungen erfüllen: Eingang: AC 100~240V 50/60 Hz, Ausgang: DC 5V 1.0A. Andere Netzadapter können hinsichtlich Ausgangsspannung und Polarität abweichen und ein Sicherheitsrisiko darstellen sowie das Gerät beschädigen.

II. BENUTZERAUSWAHL

Dieses Blutdruckmessgerät bietet drei Benutzerprofile: zwei Benutzer mit einer Speicherkapazität von jeweils 199 Datensätzen sowie einen Gastmodus.

Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, drücken Sie die Taste  entsprechend dem gewünschten Benutzer: Benutzer 1, Benutzer 2, Gast. Hinweis: Die Daten des Gastes werden nicht gespeichert.

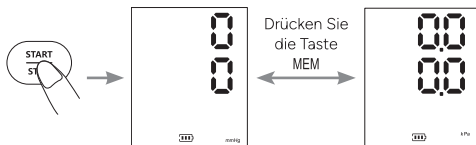


III. EINSTELLUNG DER ANZEIGEEINHEIT

Es gibt zwei Anzeigeeinheiten für den Blutdruck: mmHg und kPa.

Die Standard-Einheit ist mmHg.

Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, halten Sie die Taste START STOP etwa 5 Sekunden lang gedrückt, um die Einheitsauswahl aufzurufen. Drücken Sie die Taste MEM um zwischen mmHg und kPa zu wechseln, und drücken Sie dann die Taste START STOP um die Auswahl zu bestätigen.



DURCHFÜHRUNG EINER MESSUNG

I. DEN MANSCHETTE POSITIONIEREN

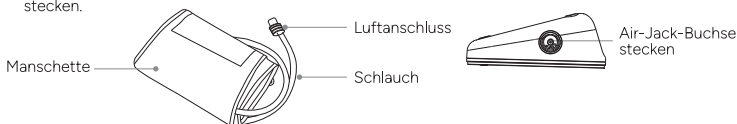
Die Manschette wird am linken Arm angebracht.

Wenn Ihr Arzt jedoch bei diesem Arm eine schlechte Durchblutung diagnostiziert hat oder wenn Sie sich in einer der in den „Warnhinweisen“ auf Seite 39 beschriebenen Situationen befinden, können Sie den rechten Arm verwenden.

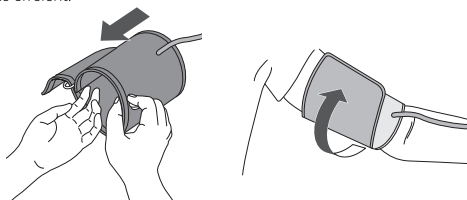
1. Entfernen Sie alle Schmuckstücke, wie Uhren und Armbänder.

Roll oder schieben Sie Ihren Ärmel hoch, um die Haut freizulegen. Stellen Sie sicher, dass Ihr Ärmel nicht zu eng an Ihrem Arm sitzt.

2. Verbinden Sie die Manschette mit dem Monitor, indem Sie den Luftanschluss in die Air-Jack-Buchse stecken.

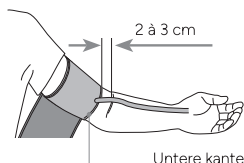


3. Legen Sie Ihre Hand in die Schlaufe der Manschette. Ziehen Sie an der Manschette, bis sie die obere Hälfte Ihres Arms erreicht.



4. Achten Sie darauf, dass:

- der untere Rand der Manschette 2 bis 3 cm über dem Ellenbogen liegt,
- der Schlauch außen und in Linie mit Ihrem Mittelfinger ist.



5. Passen Sie Ihre Manschette an.

Tipp: Ihre Manschette sitzt gut, wenn Sie einen Finger zwischen Ihren Arm und die Manschette schieben können.

Warnhinweise:

- Legen Sie die Manschette nicht auf :
 1. An Extremitäten, die nicht der Arm sind.
 2. Auf eine Wunde, da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.
 3. Den Arm einer Person, deren Arterien oder Venen medizinisch behandelt werden, das heißt, ein intravasculärer Zugang, eine intravasculäre Therapie oder eine arteriovenöse (A-V) Shunt, die Blutzirkulation stören und Verletzungen verursachen könnte.
 4. Den Arm auf der gleichen Seite wie eine Mastektomie (insbesondere wenn die Lymphknoten entfernt wurden). Es wird empfohlen, die Messungen auf der nicht betroffenen Seite vorzunehmen.
 5. Einen Arm, an dem ein intravenöser Tropf oder eine Bluttransfusion angehängt ist.
 6. Einen Arm, an dem ein anderes Überwachungsgerät angebracht ist. Eines oder beide Geräte könnten vorübergehend aufhören zu funktionieren, wenn Sie versuchen, sie gleichzeitig zu verwenden.
 7. Die Bereiche des Patienten, in denen die Haut empfindlich oder beschädigt ist.
- Überprüfen Sie die Position der Manschette häufig auf Irritationen oder stellen Sie sicher, dass diese nicht vorhanden sind.
- Biegen, dehnen, stauchen oder verformen Sie den Schlauch während der Messung nicht, da der Manschettendruck sonst kontinuierlich ansteigt, was den Blutfluss behindern und zu Verletzungen führen kann.

Sicherheit:

Im seltenen Fall eines Defekts, der dazu führt, dass der Manschette während der Messung vollständig aufgepumpt bleibt, lösen Sie den Manschette sofort und entfernen Sie ihn. Anhaltend hohe Druckausübung auf den Arm (Manschettendruck >300 mm Hg oder konstanter Druck >15 mm Hg über mehr als 3 Minuten) kann zu Blutergüssen und Verfärbungen der Haut führen.

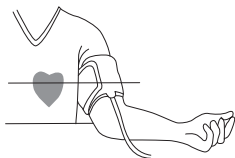
II. SICH RICHTIG EINRICHTEN

Um eine Messung durchzuführen, sollten Sie entspannt sein und sich bequem in einem Raum mit angenehmer Temperatur aufhalten.

- Setzen Sie sich aufrecht auf einen bequemen Stuhl, wobei Ihr Rücken auf der Rückenlehne ruht.
- Schlagen Sie Ihre Beine nicht übereinander und lassen Sie Ihre Füße flach auf dem Boden stehen.
- Ihr Arm liegt bequem auf einem Tisch oder einer flachen Oberfläche, die Handfläche zeigt nach oben.



- Ihre Manschette sollte an Ihrem Arm auf derselben Höhe wie Ihr Herz liegen.
- Entspannen Sie sich so weit wie möglich.



III. BLUTDRUCKMESSUNG

Dieses Produkt verwendet die oszillometrische Messmethode zur Erfassung des Blutdrucks. Vor jeder Messung stellt das Gerät einen „Nullpunkt“ ein, der dem Luftdruck entspricht. Anschließend beginnt das Gerät, die Manschette aufzupumpen, während es die durch den Puls erzeugten Druckoszillationen erfasst, Schlag für Schlag. Diese werden zur Bestimmung des systolischen und diastolischen Drucks sowie der Pulsfrequenz verwendet.

1. Drücken Sie die Taste START STOP um das Gerät einzuschalten und den Blutdruck zu messen.
2. Das Blutdruckmessgerät beginnt mit dem Aufpumpen für die Messung und zeigt „00“ an.
3. Aufpumpen und Messung
Der auf dem Bildschirm angezeigte Wert steigt an und sinkt dann langsam. Das Symbol für den Herzrhythmus blinkt.
4. Anzeige der Ergebnisse und Speicherung

Nach Abschluss der Messung werden der systolische und diastolische Druck sowie die Pulsfrequenz auf dem Bildschirm angezeigt.

Konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn Sie unerwartete Ergebnisse erhalten.

Sicherheit:

Wenn Sie sich während der Messung unwohl fühlen, drücken Sie sofort die Taste START STOP drücken Sie sofort die Taste, um die Messung zu stoppen.

Wenn Sie während einer Messung Beschwerden haben, wie z. B. Schmerzen im Arm oder andere Probleme, drücken Sie sofort auf den Knopf START STOP um die Luft aus der Manschette abzulassen.

Tipps:

- Messen Sie den Blutdruck nicht unmittelbar, wenn Sie Harndrang verspüren, nach körperlicher Betätigung, einem Bad, einer Mahlzeit oder nach dem Konsum von Kaffee, Tee oder dem Rauchen einer Zigarette. Ruhen Sie sich 20 bis 30 Minuten aus, bevor Sie die Messung durchführen.
- Ruhen Sie sich 5 Minuten vor der ersten Messung aus.
- Bleiben Sie während der Messung ruhig und sprechen Sie nicht.
- Warten Sie mindestens 3 Minuten zwischen den einzelnen Messungen.
- Messen Sie Ihren Blutdruck möglichst jeden Tag zur gleichen Zeit.

IV. DAS GERÄT AUSSCHALTEN

Drücken Sie die Taste START STOP um das Oberarm-Blutdruckmessgerät auszuschalten.

Andernfalls schaltet sich das Blutdruckmessgerät nach 1 Minute automatisch aus.

Warnhinweise:

- Vermeiden Sie es, Ihr Blutdruckmessgerät gleichzeitig an derselben Gliedmaße zu verwenden. Auch zu häufiges Messen des Blutdrucks kann den Blutkreislauf stören, zu Verletzungen führen und ungenaue Messwerte anzeigen.

- Bitte vergewissern Sie sich, dass der Betrieb des Geräts nicht zu einer längeren Beeinträchtigung des Blutkreislaufs führt.
- Das Gerät enthält empfindliche elektronische Bauteile. Um Messfehler zu vermeiden, sollten Sie Blutdruckmessungen nicht in der Nähe von Störsignalen vornehmen, die von einem starken elektromagnetischen Feld ausgehen, oder in der Nähe eines schnellen transienten elektrischen Signals/Bursts. Beispiele: chirurgische Geräte mit Hochfrequenz (HF); Magnetresonanztomographie (MRT); Scanner, Computertomographie (CT)...
- Drahtlose Kommunikationsgeräte wie drahtlose Heimnetzwerkgeräte, Mobiltelefone, schnurlose Telefone und deren Basisstationen, Walkie-Talkies können Störungen verursachen, die die Messgenauigkeit beeinträchtigen können. Von diesen Geräten sollte bei einer Messung ein Mindestabstand von 1 Fuß (30 cm) eingehalten werden.
- Dieses Gerät ist tragbar, aber nicht für die Verwendung während des Transports von Patienten bestimmt.
- Dieses Gerät ist nicht für die kontinuierliche Überwachung während Notfällen oder medizinischen Operationen geeignet.
- Dieses Gerät ist kein AP/AGP-Gerät. Verwenden Sie das Gerät nicht in Gegenwart von entflammenden Anästhetika oder in Umgebungen, die mit Luft oder Sauerstoff oder Stickoxid vermischt sind.

DATENVERWALTUNG

SPEICHERFUNKTION

1. Jeder gemessene Wert wird automatisch unter dem zuvor ausgewählten Benutzer gespeichert. Dieses Gerät kann bis zu 199 Messwerte für Benutzer 1 und Benutzer 2 speichern. Wenn der Speicher voll ist, werden die ältesten Werte durch neue ersetzt.
2. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, drücken Sie einmal die Taste MEM. Sie einmal die Taste, und das Gerät zeigt den Durchschnitt der Blutdruckmesswerte der letzten 2 oder 3 Messungen an. Drücken Sie erneut die Taste MEM, um den zuletzt gemessenen Wert anzuzeigen. Drücken Sie erneut die Taste MEM, um die weiteren gespeicherten Messwerte nacheinander anzuzeigen. Drücken Sie die Taste SET, um die neuesten Messungen anzuzeigen.
3. Speicher löschen

Im ausgeschalteten Modus drücken Sie die Taste  um den Benutzer auszuwählen, dessen Messwerte gelöscht werden sollen.

Drücken Sie die Taste  um das Gerät auszuschalten, und drücken Sie dann einmal die Taste MEM, um das Display zu aktivieren. Halten Sie anschließend die Taste MEM etwa 3 Sekunden lang gedrückt, um die Speicherwerte des ausgewählten Benutzers zu löschen, und das Symbol  wird auf dem Bildschirm angezeigt.

ERKENNUNG DER POSITIONIERUNG DER „MANSCHETTE“

Das Symbol  wird auf dem Bildschirm angezeigt, wenn die Manschette korrekt angelegt ist. Wenn die Manschette zu locker ist, blinkt das Symbol  dauerhaft, um Sie auf ein Problem hinzuweisen.

In diesem Fall drücken Sie die Taste  um die Messung zu stoppen, positionieren Sie die Manschette richtig und starten Sie die Messung erneut.

BEWEGUNGSINDIKATOR

Das Symbol  blinkt, wenn Sie Ihren Arm während der Messung bewegen oder schütteln, was zu falschen Ergebnissen führen kann. Bitte passen Sie Ihre Haltung an und starten Sie die Messung erneut.

ERKENNUNG EINER UNREGELMÄSSIGEN HERZFREQUENZ

Das Herzschlagsymbol  blinkt, sobald ein Puls während der Messung erkannt wird.

Das Symbol  wird angezeigt, wenn eine unregelmäßige Herzfrequenz erkannt wird.

AUSWERTUNG DER BLUTDRUCKINDIKATOREN DER WHO

Zur Orientierung können Sie die von der WHO und der Internationalen Gesellschaft für Hypertonie (ISH) im Jahr 1999 erstellte Klassifikationstabelle für den Blutdruck (Einheit mmHg) heranziehen.

Farbanzeige	Blutdruckklassifizierung	Systolischer Blutdruck (mmHg)	Diastolischer Blutdruck (mmHg)
	Rot	Schwere Hypertonie	≥ 180 ≥ 110
	Rot	Mäßiger Bluthochdruck	160-179 100-109
	Rot	Leichter Bluthochdruck	140-159 90-99
	Orange	Hoher Normalwert	130-139 85-89
	Grün	Normaler arterieller Druck	120-129 80-84
	Grün	Optimaler arterieller Druck	< 120 < 80

ERINNERUNG: Dieses Gerät ermöglicht es Ihnen, Ihren Blutdruck zu überwachen.

Es ist nicht als Diagnosegerät gedacht. Wenden Sie sich immer an Ihren Arzt, um Rat, eine Diagnose oder eine Behandlung zu erhalten.

SPEZIELLE ANZEIGEN

FEHLERSYMBOLS

Wenn die Messung abnormal ist, kann eines der folgenden Symbole erscheinen. Bitte verwenden Sie die empfohlene Messmethode.

Fehler	Ursache / Lösung
Er U	Der Druck kann innerhalb von 12 Sekunden nicht 30 mmHg (4 kPa) erreichen.
Er H	Die Aufblasung erreicht 295 mmHg und entleert sich automatisch nach 20 ms.
Er 1	Der Puls wird nicht korrekt erkannt.
Er 2	Zu viele Störungen (Bewegung, Gespräch oder magnetische Störung während der Messung).
Er 3	Das Messergebnis ist abnormal.
Er 23	Der SYS-Wert ist unter 57 mmHg.
Er 24	Der SYS-Wert ist über 255 mmHg.
Er 25	Der DIA-Wert ist unter 25 mmHg.
Er 26	Der DIA-Wert ist über 195 mmHg.

ANOMALIEN & FEHLERBEHEBUNG

Anomalie	Möglicher Fehler	Lösung
Keine Stromversorgung	Wenn der Batteriestand niedrig ist	Batterien austauschen oder Netzkabel zur Stromversorgung einstecken
	Batterien sind verkehrt herum eingelegt	Batterien richtig einlegen
	Der Lufteinlass ist falsch eingesetzt	Setzen Sie den Lufteinlass fest ein
Keine Druckbeaufschlagung	Die Manschette ist beschädigt	Bitte wenden Sie sich an den Händler, um sie durch eine neue Manschette zu ersetzen
	Wenn der Arm beim Druckaufbau bewegt wird	Halten Sie Arm und Körper ruhig
Messung aufgrund eines Anzeigefehlers nicht möglich	Wenn Sie während der Messung sprechen	Machen Sie während der Messung keine Geräusche
	Langsamer Druckaufbau	Bitte ziehen Sie die Manschette fest
 Wenn der arterielle Druck nach dem Ausprobieren der oben genannten Lösungen immer noch nicht gemessen werden kann, wenden Sie sich bitte an den Händler. Versuchen Sie NICHT, das Gerät selbst zu demontieren.		

ICHERHEITSVORSICHTEN

	Vorsicht
	TYP BF AUFGESETZTES TEIL
	Symbol für die Kennzeichnung elektrischer und elektronischer Geräte gemäß Richtlinie 2012/19/EU
	Beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung
	Trocken aufbewahren
	Schwache Batterie
	Von Sonnenlicht fernhalten
	Senkrecht nach oben
IP21	IP21: 2. Schutz gegen feste Fremdkörper $\geq 12,5$ mm; 1. Schutz gegen senkrecht fallendes Tropfwasser

CE 0123	CE-Kennzeichnung
	Hersteller
	Datum der Herstellung
SN	Seriennummer
LOT	Chargencode
EU REP	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft
RoHs	Marke RoHs
MD	Medizinische Vorrichtung
UDI	Eindeutige Kennung des Produkts
	Importeur in der Schweiz
CH REP	Autorisierter Vertreter in der Schweiz

WARTUNG & PFLEGE

REINIGUNG

- Reinigen Sie das Gerät und die Manschette mit einem weichen, trockenen Tuch. Wenn nötig, verwenden Sie ein feuchtes Tuch und ein natürliches Reinigungsmittel. Verwenden Sie keinen Alkohol, Benzin oder andere aggressive Chemikalien.
- Achten Sie beim Reinigen darauf, niemals einen Teil des Blutdruckmessgeräts einzutauchen, um das Risiko des Eindringens von Flüssigkeit in das Gerät zu vermeiden.
- Waschen Sie die Manschette nicht in einer Waschmaschine oder Geschirrspüler!
- Führen Sie die Reinigung jedes Mal in maximal 3 Minuten durch. Die Anzahl der aufeinanderfolgenden Reinigungen sollte 3 nicht überschreiten.
- Die Lebensdauer der Manschette kann je nach Waschhäufigkeit, Hautzustand und Lagerung variieren. Die typische Lebensdauer beträgt 10.000 Anwendungen.

DESINFEKTION

- Der Körper des Geräts kann mit einem weichen, sauberen Tuch, das leicht mit 75%igem medizinischen Alkohol getränkt ist, zur Desinfektion gereinigt werden.
- Vermeiden Sie Desinfektionsmethoden wie Hochtemperaturdampf oder Ultraviolettstrahlen, da diese das Gerät beschädigen und seine Lebensdauer verkürzen können.
- Es wird empfohlen, den Monitor vor und nach jeder Benutzung zu desinfizieren. Die Anzahl der aufeinanderfolgenden Reinigungen sollte 2 Mal nicht überschreiten.
- Das Blutdruckmessgerät sollte nicht wiederverwendet werden, wenn Flüssigkeit eingedrungen ist und das Gerät oder die Manschette beschädigt hat.

LAGERUNG

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät sauber und trocken ist, bevor Sie es verstauen.
- Lagern Sie Ihr Gerät und die Manschette an einem sauberen und trockenen Ort, schützen Sie es vor Hitze, Staub, Fusseln, direkter Sonneneinstrahlung oder korrosiven Gasen. Legen Sie niemals schwere Gegenstände darauf. Vermeiden Sie Orte, die ein hohes Risiko für Vibrationen, Stöße, Feuchtigkeit oder Spritzwasser aufweisen, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Entfernen Sie die Manschette von Ihrem Gerät und falten Sie sie vorsichtig.
- Stellen Sie sicher, dass der Gummischlauch der Manschette während der Lagerung nicht zerdrückt, gedehnt oder geknickt wird.
- Lagern Sie Ihr Gerät in seiner Hülle oder Originalverpackung. Bewahren Sie es drinnen auf, in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen -20 und 55 °C, einer relativen Luftfeuchtigkeit von 10 % bis 93 % und einem Luftdruck zwischen 70 kPa und 106 kPa. Achten Sie darauf, dass es in einem gut belüfteten Bereich ohne korrosive Gase gelagert wird.
- Das Gerät kann bis zu 30 Minuten benötigen, um sich nach der minimalen/maximalen Lagertemperatur auf Betriebstemperatur zu erwärmen/abzukühlen.

WARTUNG

- Eine Kalibrierung ist nicht erforderlich.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, wenn es nicht richtig funktioniert. Reparaturen sollten nur von autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht während der Wartung oder Instandhaltung.

GARANTIE UND SCHUTZ DER UMWELT

Dieses Gerät ist 2 Jahre lang gegen Material- und Herstellungsfehler garantiert. Während dieses Zeitraums wird das Produkt kostenlos ersetzt (ein Kaufnachweis muss vorgelegt werden, wenn das Produkt noch unter Garantie ist). Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Unfälle, unsachgemäße Verwendung oder Vernachlässigung entstehen. Wenn Sie eine Reklamation haben, wenden Sie sich zuerst an das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Elektrische Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Recyceln Sie diese in den dafür vorgesehenen Einrichtungen.

Kontaktieren Sie die lokale Verwaltung oder den Händler für Recyclingberatung.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Model	ARM-30Y	
Anzeige	LED-Bildschirm	
Messverfahren	Oszillometrische Messung	
Measurement part	Oberarm	
Pneumatischer Druckmessbereich	0~295 mmHg (0~39,3 kPa)	
Maximaler Druckschutz	295 mmHg (39,3 kPa)	
Messbereich	Arterieller Druckwert	SYS : 57~255 mmHg (7,6~34,4 kPa) DIA : 25~195 mmHg (3,3~26,0 kPa)
	Frequenz des Impulses	40~199 bpm
Präzision	Arterieller Druckwert	±3 mmHg (±0,4 kPa)
	Frequenz des Impulses	±5%
Schwache Batterie	Wenn die Spannung unter 4V ±0.1V liegt, schaltet sich das Gerät automatisch ab	
Stromquelle	4 x AAA-Batterien oder 5V, 1A-Netzteil	
Speicher	2 Benutzer x 199 Speicherplätze + Gastmodus	
Abmessungen	140,8 mm (L) x 110 mm (l) x 61 mm (H)	
Bildschirmgröße	73 mm (L) x 88 mm (B) (4,5 Zoll)	
Größe der Manschette	22~42 cm	
Gewicht	Ca. 265 g (ohne Batterien)	
Automatische Abschaltung	1min ohne Benutzung	

Grad des Schutzes gegen elektrischen Schlag	Typ BF
Betriebsart	Kontinuierlicher Betrieb
Schutz gegen das Eindringen von Wasser oder Partikeln	IP21
Lebensdauer des Blutdruckmessgerätes	5 Jahre
Lebensdauer der Manschette	10.000 Verwendungen
Schutz gegen elektrischen Schlag	Intern gespeiste ME-Geräte (nur batteriebetrieben) ME-Geräte der Klasse II (wenn Netzstrom verwendet wird)
Betriebsumgebung	Temperatur: 5°C ~ 40°C Luftfeuchtigkeit: 15% ~ 90% RH Luftdruck: 70 kPa ~ 106 kPa
Transport- und Lagerbedingungen	An einem sauberen und sicheren Ort aufbewahren. Lagertemperatur: -20°C ~ 55°C Luftfeuchtigkeit: 10% ~ 93% RH Luftdruck: 70 kPa ~ 106 kPa In einem gut belüfteten Bereich lagern, entfernt von korrosiven Gasen
Standard	Das Produkt wurde klinischen Tests gemäß ISO 81060-2 unterzogen
Wesentliche Leistung	1. Messbereich (arterieller Druck): - SYS: 57-255 mmHg - DIA : 25-195 mmHg - Pulsfrequenz: 40-199 bpm 2. Messgenauigkeit: Arterieller Druck: ± 3 mmHg ($\pm 0,4$ Kpa); Pulsfrequenz: $\pm 5\%$
Stromversorgung	Das angegebene Netzteil muss die folgenden Anforderungen erfüllen: - Ausgangsspannung: DC 5V, - Ausgangsstrom: 1000 mA, - Klasse II - Entspricht der IEC 60601-1, - Muss mindestens zwei Schichten MOPP-Isolierung zwischen dem AC-Eingang und dem DC-Ausgang aufweisen, in Übereinstimmung mit den US-amerikanischen und kanadischen Abweichungsanforderungen.

Erklärung: „Das Arm-Blutdruckmessgerät ARM-30Y wurde in Übereinstimmung mit den Empfehlungen des technischen Berichts IEC TR 60601-4-2: Medizinische elektrische Geräte - Teil 4-2: Leitfaden und Interpretation - Elektromagnetische Störfestigkeit; Leistung von medizinischen elektrischen Geräten und medizinischen elektrischen Systemen“ geprüft.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

Was sind der systolische und der diastolische Blutdruck?

Der Blutdruck wird durch die Herzschläge erzeugt, wenn das Herz sich zusammenzieht und wieder entspannt. Man kann den maximalen (systolischen) und den minimalen (diastolischen) Wert des Blutdrucks messen.

Warum ist der Blutdruckwert zu Hause anders als im Krankenhaus?

- Der Unterschied im Blutdruck zwischen Messungen zu Hause und im Krankenhaus beträgt etwa 20 mmHg - 30 mmHg (2,7 kPa - 4,0 kPa). Dies liegt daran, dass sich Menschen zu Hause oft entspannter fühlen als im Krankenhaus.
- Wenn das Gerät über dem Herzen platziert wird, ist der gemessene Blutdruckwert tendenziell viel niedriger als er tatsächlich ist. Achten Sie darauf, dass das Gerät genau auf Herzebene platziert wird.
- Der Blutdruck schwankt im Laufe des Tages, abhängig von der Zeit, körperlicher Anstrengung und Emotionen. Es gibt auch das „weiße Kittel-Syndrom“, bei dem der Blutdruck oft ansteigt, wenn er von einem Gesundheitsdienstleister gemessen wird.
- Das blutdrucksenkende Medikament könnte seine Wirkung verloren haben. Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes.
- Die Manschette ist möglicherweise nicht richtig positioniert. Wenn die Manschette nicht richtig angelegt ist, wird kein Blutdruckwert ermittelt, und der gemessene Wert kann viel höher sein als der tatsächliche Wert. Stellen Sie sicher, dass die Manschette korrekt positioniert ist.
- Die Manschette ist nicht fest genug. Wenn die Manschette zu locker ist, wird der Druck möglicherweise nicht richtig auf die Arterie übertragen, und der Blutdruckwert könnte viel höher sein als der tatsächliche Wert. Passen Sie die Manschette an und ziehen Sie sie fester an.
- Der Patient sitzt während der Messung nicht korrekt. Es wird nicht empfohlen, sich zu lehnen, zu sinken, sich vorzubeugen oder mit gekreuzten Beinen zu sitzen, da dies den Druck im Bauchbereich erhöht oder den Arm unterhalb des Herzens positioniert. Stellen Sie sicher, dass Sie die Messungen in der richtigen Position durchführen.

Warum variiert mein Blutdruck im Laufe des Tages?

1. Der Blutdruck ist nicht stabil, er variiert im Laufe des Tages. Es ist daher wichtig, dass die Messungen unter gleichen Bedingungen durchgeführt werden: regelmäßig und zur gleichen Zeit; in einer ruhigen Umgebung und im gleichen Umfeld.
2. Wenn Sie Medikamente einnehmen, können die Messwerte stärker schwanken.

Wann kann ich bessere Messungen erhalten?

- Es ist am besten, die Messungen am Morgen direkt nach dem Wasserlassen oder wenn Körper und Geist stabil sind, vorzunehmen. Wir empfehlen, die Messungen jedes Mal zur gleichen Tageszeit durchzuführen.

Warum ist der gemessene Blutdruckwert jedes Mal anders?

- Während der Systole variiert der Blutdruck in gewissem Maße. Zum Beispiel wird eine Person mit einer Pulsfrequenz von 70 Schlägen pro Minute feststellen, dass ihr Blutdruck im Laufe des Tages von 100 bis 800 variiert. Da der Blutdruck ständig schwankt, ist es schwierig, den richtigen Wert des Blutdrucks nur durch eine einmalige Messung zu erhalten. Es wird daher empfohlen, die Messung 2 bis 3 Mal durchzuführen. Die erste Messung ist in der Regel höher aufgrund von Nervosität oder

unzureichender Vorbereitung, und bei der zweiten Messung wird die Nervosität etwas nachlassen, sodass die zweite Messung normalerweise 5 mmHg bis 10 mmHg (0,7 kPa bis 1,3 kPa) niedriger ist als die erste. Dieses Phänomen tritt häufiger bei Menschen mit hohem Blutdruck auf.

- Bei einer kontinuierlichen Messung beachten Sie bitte: Es kann zu einer Blutansammlung kommen, weil der Arm komprimiert wird, was dazu führt, dass das Blut in den Fingern nicht richtig fließt. Wenn Sie die Messung bei einer Blutansammlung fortsetzen, können Sie nicht den richtigen gemessenen Wert erhalten. Lösen Sie die Manschette, heben Sie die Hand über den Kopf, greifen Sie mit beiden Händen zu und dehnen Sie die Handflächen 15 Mal hintereinander. Das ausgesonderte Blut kann dann entfernt werden, und Sie können die Blutdruckmessung fortsetzen.
- Position der Manschette und Wickeltechnik. Der gemessene Wert variiert je nach Größe der Manschette. Besonders wenn die Manschette um den Ellbogen gewickelt ist, können Sie den richtigen Wert nicht erhalten.
- Verwenden Sie die richtige Wickeltechnik der Manschette, um die Messung vorzunehmen. Der Armumfang für die Manschette liegt zwischen 22 und 42 cm (Mitte des Arms). Wenn das Modell nicht passt, kaufen Sie es bitte separat.

Sind die Ergebnisse mit dem rechten Arm die gleichen?

- Der Blutdruck kann an beiden Armen gemessen werden, aber je nach Person können die Ergebnisse unterschiedlich sein. Wir empfehlen daher, immer den Blutdruck am gleichen Arm zu messen.

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product. Om in alle opzichten tevreden te zijn over uw product, raden wij u aan deze gebruikershandleiding aandachtig te lezen.

Als u problemen ondervindt of meer informatie nodig hebt, kunt u ons helpcentrum oproepen door de QR-code hiernaast met uw smartphone te scannen. Mocht u het antwoord op uw vraag niet vinden, dan kunt u ook contact opnemen met onze After Sales Service: support.nl@terraillon.com



VOORZORGSMAATREGELEN

De volgende voorzorgsmaatregelen moeten altijd worden genomen voordat u uw bloeddrukmeter TB251 gebruikt, hierna te noemen "het apparaat".

ALGEMENE INFORMATIE:

1. Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar deze goed. Als u dit apparaat aan andere personen geeft, geef dan ook deze handleiding door.
2. Gebruik dit apparaat uitsluitend volgens de instructies in deze gebruikershandleiding.

PRODUCTINFORMATIE:

- De bloeddrukmeter is een digitaal apparaat dat bedoeld is voor het meten van de bloeddruk en hartslag bij een armomtrek van 22 cm tot 42 cm. Het is uitsluitend bedoeld voor gebruik door volwassenen.
- Dit apparaat maakt gebruik van de oscillometrische methode. Deze niet-invasieve methode maakt het mogelijk om de systolische en diastolische bloeddruk en de hartslag te meten. Deze techniek detecteert variaties in de bovenarmslagader en zet deze om in digitale waarden om de aflezing te vergemakkelijken.
- Dit apparaat voldoet aan de eisen van de ISO 81060-2 norm, wat de betrouwbaarheid en nauwkeurigheid garandeert.
- De bloeddrukmeter en de manchet zijn geschikt voor gebruik in de omgeving van de patiënt, d.w.z. voor gebruik binnenshuis en thuis.
- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd en in gebruik worden genomen volgens de informatie in deze handleiding.
- U kunt dit apparaat gebruiken voor zelfmetingen; er is geen derde bediener nodig.
- Gebruik dit apparaat niet voor de diagnose of behandeling van een gezondheidsprobleem of ziekte. Raadpleeg een arts bij herhaaldelijk abnormale metingen. Wijzig uw medicatie niet zonder overleg met uw arts of een zorgverlener.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires kan het apparaat beschadigen, gebruikers verwonden of foutieve gegevens opleveren.
- Gebruik het apparaat alleen in de omgeving zoals aangegeven in de handleiding. Anders kunnen de prestaties en de levensduur van het apparaat worden beïnvloed en verminderd.

- Extreme temperaturen, vochtigheid en hoogte kunnen ook de prestaties beïnvloeden.
- Laat het apparaat niet vallen en stel het niet bloot aan sterke schokken of trillingen.
- Elke wijziging aan dit apparaat is verboden.
- Meld elke storing of onverwachte gebeurtenis aan de fabrikant.
- Houd het apparaat, de manchet en de slang, de oplaadkabel en de batterijen buiten het bereik van zuigelingen, kinderen en ouderen, omdat deze een verstikkings- of wurgrisco kunnen vormen bij onjuist gebruik.
- Laat geen kleine onderdelen binnen het bereik van kinderen, aangezien ze deze kunnen inslikken. Neem bij accidentele inname onmiddellijk contact op met een arts.



Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel zoals beschreven in deze handleiding. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor incidentele, gevolg- of bijzondere schade veroorzaakt door verkeerd gebruik of misbruik.

CONTRA-INDICATIES

1. Dit apparaat maakt gebruik van de oscillometrische methode om de bloeddruk te meten. De arm die voor de meting wordt gebruikt, moet een normale bloedcirculatie hebben. Het is niet geschikt voor personen met een beperkte of verstoorde bloedcirculatie.
2. Vermijd metingen bij personen die niet duidelijk kunnen communiceren, zoals pasgeborenen, baby's, kinderen of bewusteloze patiënten.
3. Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik bij: zwangere vrouwen (vermoed of bevestigd); diabetici; patiënten met geïmplanteerde elektronische apparaten zoals pacemakers, defibrillatoren, enz.; patiënten met pre-eclampsie, ventriculaire extrasystolen, atriumfibrilleren, perifere arteriële aandoeningen of nierziekten; patiënten die intravasculaire behandelingen ondergaan of een arterioveneuze anastomose hebben; personen die een borstamputatie (mastectomie) hebben ondergaan.
4. Het apparaat is niet geschikt voor metingen bij personen met ziekten die ongecontroleerde bewegingen veroorzaken (trillingen, rillingen, enz.).

Als u in een van deze vier situaties verkeert of aan een aandoening lijdt, raadpleeg dan uw arts voordat u het apparaat gebruikt.

- Als u medicijnen gebruikt, raadpleeg dan uw arts om te bepalen wanneer u het beste uw bloeddruk kunt meten.
- Gebruik dit apparaat niet als u allergisch bent voor polyester, nylon of plastic.

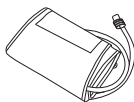
GOED OM TE WETEN:

- De manchet voldoet aan de eisen van de normen ISO 10993-5, ISO 10993-10 en ISO 10993-23.
- Sommige gevoelige personen kunnen echter allergische reacties ervaren.

INHOUD VAN DE DOOS



Bloeddrukmeter
x1



Manchet 22-42 cm
x1



Draagtasje
x1

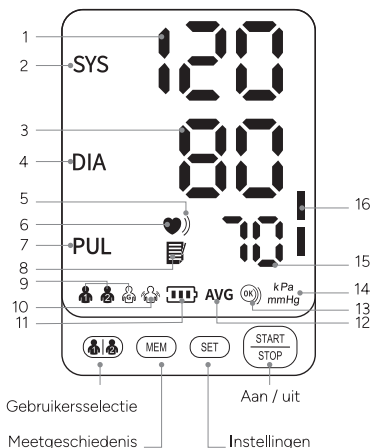


Gebruiksaanwijzing
x1



AAA-batterijen
x4

PRODUCTPRESENTATIE



GEGEVENSLEZING

1. Systolische drukwaarde: bloeddruk tijdens de contractiefase van het hart
2. Symbool systolische druk
3. Diastolische drukwaarde: bloeddruk tijdens de ontspanningsfase van het hart
4. Symbool diastolische druk
5. Symbool onregelmatige hartslag: detectie van een onregelmatige hartslag
6. Symbool polsslag: detectie van hartslagen tijdens de meting
7. Symbool hartslagfrequentie (polsslag)
8. Geheugen: opgeslagen metingen
9. Gebruikerssymbolen
10. Symbool "stil blijven zitten"
11. Batterijsymbool
12. Gemiddelde van de laatste 3 metingen
13. Waarschuwing voor verkeerd geplaatste manchet
14. Bloeddruk-eenheid
15. Hartslagfrequentie (polsslag): aantal hartslagen per minuut
16. Kleurindicator van bloeddruk-niveau (WHO-classificatie: Wereldgezondheidsorganisatie)

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

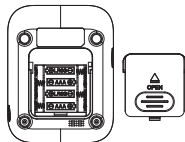
Controleer voor gebruik of het apparaat veilig werkt en in goede staat verkeert. Gebruik het apparaat niet als het op een of andere manier beschadigd is. Het gebruik van een beschadigd apparaat kan leiden tot letsel of ernstig gevaar.

I. HET PRODUCT INSCHAKELEN

DE BATTERIJEN PLAATSEN

1. Open het batterijklepje zoals aangegeven in de afbeelding.
2. Plaats 4 AAA batterijen in het batterijvak en let daarbij op de richting van de + en - polen.

LET OP: verwijder de batterijen als je van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken (meer dan 3 maanden).



USB-C AANSLUITING VOOR VOEDING

Naast batterijen kan de voeding ook worden geleverd door aansluiting op een externe voeding van 5V DC, 1A via een USB-C-poort. (De voedingskabel is niet inbegrepen).

OPMERKING: Voeding via USB-C-aansluiting is geschikt voor tijdelijk gebruik wanneer u geen geschikte AAA-batterijen hebt.



Externe
voedingspoort

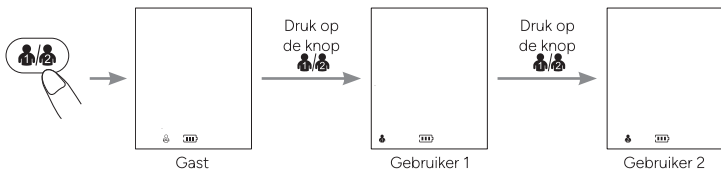
De adapter moet voldoen aan de IEC 60601-1-norm en de specificaties moeten aan de volgende eisen voldoen: invoer: AC 100~240V 50/60 Hz, uitvoer: DC 5V 1.0A. Andere AC-adapters kunnen variëren in uitgangsspanning en polariteit en kunnen een risico vormen voor uw veiligheid en het apparaat beschadigen.

II. GEBRUIKERSSELECTIE

Deze monitor biedt drie gebruikersprofielen: twee gebruikers met elk een geheugencapaciteit van 199 records en een gastmodus.

Wanneer het apparaat is uitgeschakeld, druk op de knop  die overeenkomt met de gewenste gebruiker: gebruiker 1, gebruiker 2, gast.

Opmerking: De gegevens van de gast worden niet opgeslagen.

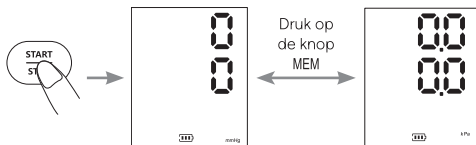


III. INSTELLING VAN DE WEERGAVEEENHEID

Er zijn twee eenheden voor de weergave van de bloeddruk: mmHg en kPa.

De standaard eenheid is mmHg.

Wanneer het apparaat is uitgeschakeld, houd de knop ^{START}/_{STOP} houd de knop ongeveer 5 seconden ingedrukt om de eenheidsselectie te openen. Druk op de knop MEM om te wisselen tussen mmHg en kPa en druk vervolgens op de knop ^{START}/_{STOP} om de selectie te bevestigen.



DE METING UITVOEREN

I. DE MANCHET POSITIONEREN

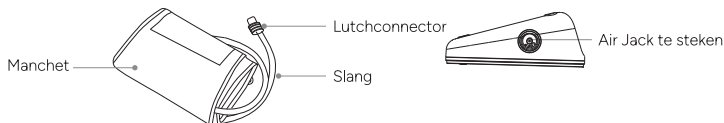
De manchet wordt op de linkerarm geplaatst.

Als uw arts echter een slechte bloedcirculatie in deze arm heeft vastgesteld, of als u zich in een van de situaties bevindt die zijn beschreven in de sectie "Waarschuwingen" op pagina 54, kunt u de rechterarm gebruiken.

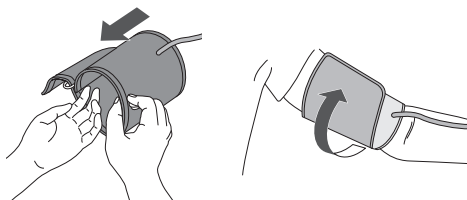
1. Verwijder alle sieraden, zoals horloges en armbanden.

Rol of trek uw mouw op om de huid bloot te stellen. Zorg ervoor dat uw mouw uw arm niet te strak aanklemt.

2. Sluit de manchet aan op de monitor door de luchtconnector in de Air Jack te steken.

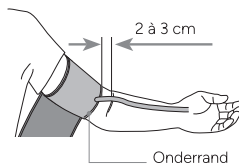


3. Plaats uw hand in de lus van de manchet. Trek aan de manchet totdat deze de bovenkant van uw arm bereikt.



4. Zorg ervoor dat:

- de onderrand van de manchet zich tussen de 2 en 3 cm boven de elleboog bevindt,
- de slang aan de buitenkant zit, uitgelijnd met uw middelvinger.



5. Pas uw manchet aan.

Tip: uw manchet zit goed als u een vinger tussen uw arm en de manchet kunt steken.

Waarschuwingen:

- Plaats de manchet niet op:
 1. Extremiteiten anders dan de arm.
 2. Een wond, omdat dit tot verdere verwondingen kan leiden.
 3. De arm van een persoon wiens aderen of slagaders medisch worden behandeld, dat wil zeggen een intravasculaire toegang, intravasculaire therapie of een arterio-veneuze (A-V) shunt, wat de bloedsomloop kan verstoren en verwondingen kan veroorzaken.
 4. De arm aan dezelfde kant als een mastectomie (vooral als de lymfeklieren zijn verwijderd). Het wordt aanbevolen om de metingen aan de niet-aangetaste zijde uit te voeren.
 5. Een arm waaraan een intraveneuze druppel of bloedtransfusie is bevestigd.
 6. Een arm waarop een ander bewakingsapparaat is aangebracht. Een of beide apparaten kunnen tijdelijk stoppen met functioneren als u probeert ze tegelijkertijd te gebruiken.
 7. De gebieden van de patiënt waar de huid delicaat of beschadigd is.
- Controleer regelmatig de positie van de manchet om irritatie op te sporen of ervoor te zorgen dat deze afwezig is.
- Buig, rek, knijp of vervorm de slang niet tijdens de meting, omdat de druk van de manchet continu kan toenemen, wat de bloedcirculatie kan blokkeren en verwondingen kan veroorzaken.

Veiligheid:

In het zeldzame geval van een defect dat ervoor zorgt dat de manchet volledig opgeblazen blijft tijdens de meting, laat de manchet dan onmiddellijk los en verwijf deze. Langdurige hoge druk op de arm (druk van de manchet >300 mm Hg of constante druk >15 mm Hg gedurende meer dan 3 minuten) kan blauwe plekken en verkleuring van de huid veroorzaken.

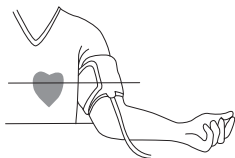
II. JUIST ZITTEN

Om een meting te doen, moet u ontspannen en comfortabel zitten in een ruimte met een aangename temperatuur.

- Zit rechtop op een comfortabele stoel, met uw rug tegen de leuning.
- Kruis uw benen niet en houd uw voeten plat op de grond.
- Uw arm moet comfortabel op een tafel of een vlak oppervlak rusten, met de handpalm omhoog.



- Uw manchet moet op uw arm worden geplaatst op hetzelfde niveau als uw hart.
- Ontspan zo veel als mogelijk.



III. BLOEDDRUK METEN

Dit product maakt gebruik van de oscillometrische meetmethode om de bloeddruk te detecteren. Voor elke meting stelt het apparaat een „nuldruk“ in die overeenkomt met de luchtdruk. Vervolgens begint het apparaat de manchet op te pompen, terwijl het de drukoscillaties detecteert die door de hartslagen worden gegenereerd. Deze worden gebruikt om de systolische en diastolische druk en de hartslagfrequentie te bepalen.

1. Druk op de knop START STOP om het apparaat in te schakelen en de bloeddruk te meten.
2. De bloeddrukmeter begint op te pompen en toont „00“.
3. Ompompen en meten

De waarde op het scherm neemt toe en neemt vervolgens langzaam af. Het symbool voor het hartritme knippert.

4. Weergave van resultaten en opslag

Zodra de meting is voltooid, worden de systolische en diastolische druk en de hartslag op het scherm weergegeven.

Raadpleeg uw arts als u onverwachte resultaten krijgt.

Veiligheid:

Als u zich tijdens de meting ongemakkelijk voelt, druk dan onmiddellijk op de knop START STOP om de meting te stoppen.

Als u tijdens de meting ongemak ervaart, zoals pijn in de arm of andere problemen, druk dan onmiddellijk op de knop START STOP om de lucht uit de manchet te laten ontsnappen.

Adviezen:

- Meet uw bloeddruk niet direct als u aandrang voelt om te urineren, na lichamelijke inspanning, een bad, een maaltijd of na het drinken van koffie, thee of het roken van een sigaret. Rust 20 tot 30 minuten uit voordat u de meting uitvoert.
- Rust 5 minuten voor de eerste meting.
- Blijf stil zitten en praat niet tijdens de meting.
- Wacht minstens 3 minuten tussen elke meting.
- Meet uw bloeddruk ongeveer elke dag op hetzelfde tijdstip.

IV. HET APPARAAT UITSCHAKELLEN

Druk op de knop START STOP de bovenarmmonitor uit te schakelen. Anders schakelt de monitor na 1 minuut automatisch uit.

Waarschuwingen:

- Gebruik uw bloeddrukmeter niet tegelijkertijd op hetzelfde ledemaat. Bovendien kan het te vaak meten van de bloeddruk de bloedsomloop verstoren, letsel veroorzaken en onnauwkeurige metingen geven.

- Controleer of het gebruik van het apparaat de bloedsomloop niet langdurig belemmert.
- Het apparaat bevat gevoelige elektronische componenten. Om meetfouten te voorkomen, moet worden vermeden bloeddrukmetingen uit te voeren in de buurt van een stoorsignaal dat wordt uitgezonden door een sterk elektromagnetisch veld of een snel/stormend kortstondig elektrisch signaal.

Voorbeelden: hoogfrequente (HF) chirurgische apparatuur; magnetische resonantie beeldvorming (MRI); scanner, computertomografie (CT)...

- Draadloze communicatieapparatuur, zoals draadloze thuisnetwerkapparaten, mobiele telefoons, draadloze telefoons en hun basisstations, walkietalkies kunnen interferentie veroorzaken die de meetnauwkeurigheid kan beïnvloeden. Er moet een minimale afstand van 1 voet (30 cm) tot dergelijke apparatuur worden aangehouden bij het uitvoeren van een meting.
- Dit apparaat is draagbaar, maar niet bedoeld voor gebruik tijdens patiëntentransport.
- Dit apparaat is niet geschikt voor continue bewaking tijdens noodgevallen of medische operaties.
- Dit apparaat is geen AP/PG-apparatuur. Gebruik het apparaat niet in de aanwezigheid van ontvlambare anesthetica of in omgevingen gemengd met lucht of met zuurstof of lachgas.

GEGEVENSBEHEER

GEHEUGENFUNCTIE

1. Elke gemeten waarde wordt automatisch opgeslagen onder de eerder geselecteerde gebruiker. Dit apparaat kan tot 199 metingen opslaan voor gebruiker 1 en gebruiker 2. Wanneer het geheugen vol is, worden de oudste waarden vervangen door nieuwe.
2. Wanneer het apparaat is uitgeschakeld, druk eenmaal op de knop MEM en het apparaat toont de gemiddelde bloeddrukwaarden van de laatste 2 of 3 metingen. Druk opnieuw op de knop MEM om de laatst gemeten waarde weer te geven. Druk nogmaals op de knop MEM om de andere gemeten waarden één voor één weer te geven. Druk op de knop SET om de meest recente metingen te bekijken.
3. Geheugen wissen

In de uitgeschakelde modus drukt u op de knop  om de gebruiker te selecteren wiens meetwaarden moeten worden gewist.

Druk op de knop  om het apparaat uit te schakelen en druk vervolgens eenmaal op de knop MEM om het scherm te activeren. Houd daarna de knop MEM ongeveer 3 seconden ingedrukt om het geheugen van de geselecteerde gebruiker te wissen, en het pictogram  wordt op het scherm weergegeven.

DETECTIE VAN DE POSITIONERING VAN DE "MANCHET"

Het pictogram  verschijnt op het scherm wanneer de manchete correct is omgedaan. Als de manchete te los zit, knippert het pictogram  continu om u op een probleem te wijzen.

Druk in dat geval op de knop  om de meting te stoppen, plaats de manchete correct en start de meting opnieuw.

BEWEGINGSINDICATOR

Het pictogram  knippert als u uw arm beweegt of schudt tijdens de meting, wat kan leiden tot onjuiste resultaten. Pas uw houding aan en start de meting opnieuw.

DETECTIE VAN EEN ONREGELMATIG HARTRITME

Het hartslagsymbool  knippert zodra een polsslag wordt gedetecteerd tijdens de meting.

Het pictogram  wordt weergegeven als een onregelmatig hartritme wordt gedetecteerd.

LEZEN VAN BLOEDDRUKINDICATOREN VAN DE WHO

Ter indicatie kunt u de door de WHO en de Internationale Hypertensievereniging (ISH) in 1999 opgestelde bloeddrukclassificatietabel (eenheid mmHg) raadplegen.

Kleurweergave		Bloeddrukclassificatie	Systolische bloeddruk (mmHg)	Diastolische bloeddruk (mmHg)
	Rood	Ernstige hypertensie	≥ 180	≥ 110
	Rood	Matige hypertensie	160-179	100-109
	Rood	Milde hypertensie	140-159	90-99
	Oranje	Hoge normale waarde	130-139	85-89
	Groen	Normale arteriële druk	120-129	80-84
	Groen	Optimale arteriële druk	< 120	< 80

HERINNERING: Dit apparaat stelt u in staat uw bloeddruk te controleren.

Het is niet bedoeld als diagnostisch hulpmiddel. Raadpleeg altijd uw arts voor advies, diagnose of behandeling.

SPECIALE WEERGAVEN

FOUTSYMBOOL

Als de meting abnormaal is, kan een van de volgende symbolen verschijnen. Gebruik alstublieft de aanbevolen meetmethode.

Fout	Oorzaak / Oplossing
Er U	De druk kan binnen 12 seconden geen 30 mmHg (4 kPa) bereiken.
Er H	De inflatie bereikt 295 mmHg en loopt automatisch leeg na 20 ms.
Er 1	De pols wordt niet correct gedetecteerd.
Er 2	Te veel verstoringen (beweging, praten of magnetische storing tijdens de meting).
Er 3	Het meetresultaat is abnormaal.
Er 23	De SYS-waarde is lager dan 57 mmHg.
Er 24	De SYS-waarde is hoger dan 255 mmHg.
Er 25	De DIA-waarde is lager dan 25 mmHg.
Er 26	De DIA-waarde is hoger dan 195 mmHg.

AFWIJKINGEN & PROBLEEMOPLOSSING

Anomalie	Mogelijke fout	Oplossing
Geen stroomvoorziening	Als het batterijniveau laag is	Batterijen vervangen of stroomkabel voor stroomvoorziening plaatsen
	Batterijen liggen ondersteboven	Plaats de batterijen op de juiste manier
	De luchtinlaat is niet goed geplaatst	Plaats de luchtinlaat goed
Geen druk	De manchet is beschadigd	Neem contact op met de verkoper om deze te vervangen door een nieuwe manchet
Kan niet meten vanwege displayfout	Als de arm wordt bewogen tijdens het op druk brengen	Houd uw arm en lichaam stil
	Als u praat tijdens de meting	Maak geen geluid tijdens de meting
Trage drukopbouw	De manchet zit te los	Trek de manchet strakker aan
 Als de arteriële druk nog steeds niet kan worden gemeten na het proberen van de bovenstaande oplossingen, neem dan contact op met de leverancier. Probeer het apparaat NIET zelf te demonteren.		

VEILIGHEIDSVORZORGEN

	Voorzichtigheid
	TYPE BF TOEGEPAST ONDERDEEL
	Symbool voor de markering van elektrische en elektronische apparatuur volgens richtlijn 2012/19/EU
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Droog houden
	Batterij bijna leeg
	Uit direct zonlicht houden
	Verticaal omhoog
IP21	IP21: 2. Beschermd tegen vaste voorwerpen $\geq 12,5$ mm; 1. Beschermd tegen verticaal vallende waterdruppels

CE 0123	CE-markering
	Fabrikant
	Productiedatum
SN	Serienummer
LOT	Partijcode
EU REP	Erkende vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
RoHs	RoHs handelsmerk
MD	Medisch hulpmiddel
UDI	Uniek identificatienummer
	Importeur in Zwitserland
CH REP	Gemachtigd vertegenwoordiger in Zwitserland

ONDERHOUD & VERZORGING

REINIGING

- Reinig het apparaat en de manchet met een zacht, droog doek. Gebruik indien nodig een vochtige doek en een natuurlijk schoonmaakmiddel. Gebruik geen alcohol, benzeen of andere agressieve chemicaliën.
- Zorg ervoor dat u tijdens het reinigen nooit een onderdeel van de bloeddrukmeter onderdompelt om het risico van vloeistofinfiltratie in het apparaat te voorkomen.
- Was de manchet niet in een wasmachine of vaatwasser!
- Voer de reiniging uit in maximaal 3 minuten elke keer. Het aantal opeenvolgende reinigingen mag niet meer dan 3 zijn.
- De levensduur van de manchet kan variëren afhankelijk van de frequentie van wassen, de staat van de huid en de opslagomstandigheden. De typische levensduur is 10.000 toepassingen.

DESINFECTIE

- Het apparaatlichaam kan worden gereinigd met een zacht, schoon doekje dat licht bevochtigd is met 75% medische alcohol voor desinfectie.
- Vermijd desinfectiemethoden zoals stoom bij hoge temperaturen of ultravioletstraling, omdat deze het apparaat kunnen beschadigen en de levensduur verkorten.
- Het wordt aanbevolen om de monitor voor en na elk gebruik te desinfecteren. Het aantal opeenvolgende reinigingen mag niet meer dan 2 keer zijn.
- De bloeddrukmeter mag niet opnieuw worden gebruikt als er vloeistof is binnengedrongen en het apparaat of de manchet beschadigd heeft.

OPSLAG

- Zorg ervoor dat uw apparaat schoon en droog is voordat u het opbergt.
- Berg uw apparaat en de manchet op een schone en droge plaats op, bescherm het tegen hitte, stof, pluisjes, direct zonlicht of corrosieve gassen. Zet er nooit zware voorwerpen op. Vermijd plaatsen die een hoog risico op trillingen, schokken, vocht of spatwater hebben, omdat dit het apparaat kan beschadigen.
- Verwijder de manchet van uw apparaat en vouw deze voorzichtig.
- Zorg ervoor dat de rubberen slang van de manchet niet wordt samengedrukt, uitgerekt of gebogen tijdens de opslag.
- Berg uw apparaat op in de hoes of originele verpakking. Bewaar het binnenshuis, in een omgeving met een temperatuur tussen -20 en 55 °C, een relatieve luchtvochtigheid van 10 % tot 93 % en een atmosferische druk tussen 70 kPa en 106 kPa. Zorg ervoor dat het in een goed geventileerde ruimte zonder corrosieve gassen wordt opgeslagen.
- Het apparaat kan tot 30 minuten nodig hebben om op te warmen/af te koelen van de minimale/maximale opslagtemperatuur voordat het klaar is voor gebruik.

ONDERHOUD

- Kalibratie is niet nodig.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren als het niet goed werkt. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde servicecentra.
- Gebruik het apparaat niet tijdens onderhoud of service.

GARANTIE EN MILIEUBESCHERMING

Dit apparaat is 2 jaar gegarandeerd tegen fabricage- en materiaalfouten. Gedurende deze periode wordt het product gratis vervangen (een aankoopbewijs moet worden overlegd als het product nog onder garantie valt). Deze garantie dekt geen schade door ongevallen, verkeerd gebruik of verwaarlozing. Als u een klacht heeft, neem dan eerst contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht.



Elektronisch afval mag niet bij het huishoudafval worden gegooid.

Recyclen in de daarvoor bestemde installaties.

Neem contact op met de lokale overheid of de detailhandelaar voor recyclingtips.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	ARM-30Y	
Beeldscherm	LED-scherm	
Meetmethode	Oscillometrische meting	
Meetgedeelte	Bovenste arm	
Pneumatisch drukmeetbereik	0~295 mmHg (0~39,3 kPa)	
Maximale drukbescherming	295 mmHg (39,3 kPa)	
Meetbereik	Arteriële drukwaarde	SYS : 57~255 mmHg (7,6~34,4 kPa) DIA : 25~195 mmHg (3,3~26,0 kPa)
	Frequentie van de polsslag	40~199 bpm
Precisie	Arteriële drukwaarde	±3 mmHg (±0,4 kPa)
	Frequentie van de polsslag	±5%
Batterij bijna leeg	Als de spanning lager is dan 4V ±0.1V, schakelt het apparaat automatisch uit	
Voedingsbron	4 x AAA batterijen of 5V, 1A lichtnetadapter	
Geheugen	2 gebruikers x 199 geheugenplaatsen + gastmodus	
Afmetingen	140,8 mm (L) x 110 mm (l) x 61 mm (H)	
Schermgrootte	73 mm (L) x 88 mm (B) (4,5 inch)	
Grootte manchet	22~42 cm	
Gewicht	Ca. 265 g (zonder batterijen)	
Automatische uitschakeling	1min zonder gebruik	

Beschermingsgraad tegen elektrische schokken	Type BF
Bedrijfsmodus	Continue werking
Bescherming tegen het binnendringen van water of deeltjes	IP21
Levensduur van de bloeddrukmeter	5 jaar
Levensduur manchet	10.000 keer gebruikt
Bescherming tegen elektrische schokken	Intern gespeiste ME-Geräte (nur batteriebetrieben) ME-Geräte der Klasse II (wenn Netzstrom verwendet wird)
Gebruiksomgeving	Temperatuur: 5°C ~ 40°C Vochtigheid: 15% ~ 90% RH Luchtdruk: 70 kPa ~ 106 kPa
Transport- en opslagomstandigheden	Opslaan op een schone en veilige plaats. Opslagtemperatuur: -20°C ~ 55°C Vochtigheid: 10% ~ 93% RH Luchtdruk: 70 kPa ~ 106 kPa Bewaren in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van corrosieve gassen
Standaard	Het product is klinisch getest volgens ISO 81060-2
Belangrijkste prestaties	1. Meetbereik (arteriële druk): - SYS: 57-255 mmHg - DIA: 25-195 mmHg - Polsslag: 40-199 spm 2. Meetnauwkeurigheid: arteriële druk: ± 3 mmHg ($\pm 0,4$ Kpa); hartslag: $\pm 5\%$
Voeding	De gespecificeerde voedingseenheid moet aan de volgende eisen voldoen: - Uitgangsspanning: DC 5V, - Uitgangsstroom: 1000 mA, - Klasse II - Voldoet aan IEC 60601-1, - Moet ten minste twee lagen MOPP-isolatie hebben tussen de AC-ingang en de DC-uitgang, in overeenstemming met de Amerikaanse en Canadese afwijkingseisen.

Verklaring: "De ARM-30Y armbloeddrukmeter is getest in overeenstemming met de aanbevelingen van technisch rapport IEC TR 60601-4-2: Medische elektrische toestellen - Deel 4-2: Richtlijnen en interpretatie - Elektromagnetische immuniteit; prestaties van medische elektrische toestellen en medische elektrische systemen."

VEELGESTELDE VRAGEN

Wat is de systolische en diastolische bloeddruk?

Bloeddruk wordt gegenereerd door de hartslagen wanneer het hart zich samentrekt en ontspant. We kunnen de maximale waarde (systolisch) en de minimale waarde (diastolisch) van de bloeddruk meten.

Waarom is de bloeddrukwaarde thuis anders dan die in het ziekenhuis?

- Het verschil in bloeddruk tussen metingen thuis en in het ziekenhuis is ongeveer 20 mmHg - 30 mmHg (2,7 kPa - 4,0 kPa). Dit komt doordat mensen vaak meer ontspannen thuis zijn dan in het ziekenhuis.
- Wanneer het apparaat boven het hart wordt geplaatst, is de bloeddrukwaarde vaak lager dan deze in werkelijkheid is. Zorg ervoor dat het apparaat op harthoogte wordt geplaatst.
- De bloeddruk varieert gedurende de dag, afhankelijk van de tijd, fysieke inspanningen en emoties. Er is ook het "witte-jassen-syndroom" waarbij de bloeddruk vaak stijgt wanneer een zorgverlener de meting uitvoert.
- Het antihypertensivum kan zijn effect verloren hebben. Volg de instructies van uw arts.
- De manchet is mogelijk niet goed gepositioneerd. Als de manchet niet goed is geplaatst, wordt er geen bloeddrukwaarde verkregen en kan de gemeten waarde veel hoger zijn dan de werkelijke waarde. Zorg er daarom voor dat de manchet goed is gepositioneerd.
- De manchet is niet strak genoeg. Als de manchet te los zit, wordt de druk mogelijk niet goed overgedragen naar de slagader en kan de bloeddruk veel hoger zijn dan normaal. Pas de manchet dus aan en trek deze strakker aan.
- De patiënt zit niet goed tijdens de meting. Het wordt afgeraden om te leunen, in te zakken, voorover te leunen of met gekruiste benen te zitten tijdens het meten van de bloeddruk, omdat dit de druk in de buik verhoogt of het arm in een verkeerde positie plaatst. Zorg ervoor dat u de metingen in de juiste houding uitvoert.

Waarom varieert mijn bloeddruk gedurende de dag?

1. De bloeddruk is niet stabiel, hij varieert gedurende de dag. Het is dus belangrijk om de metingen onder dezelfde omstandigheden te nemen: regelmatig en op vaste tijden; in een rustige omgeving en in dezelfde omgeving.
2. Als u medicijnen gebruikt, kunnen de metingen meer variëren.

Wanneer kan ik betere metingen krijgen?

- Het is het beste om de metingen 's ochtends te nemen, net na het urineren, of wanneer je geest en lichaam stabiel zijn. We raden aan om de metingen elke keer op hetzelfde tijdstip van de dag te nemen.

Waarom is de gemeten bloeddrukwaarde elke keer anders?

- Tijdens de systole varieert de bloeddruk in zekere mate. Bijvoorbeeld, een persoon wiens hartslag 70 slagen per minuut is, zal zien dat zijn bloeddruk van 100 tot 800 varieert per dag. Aangezien de bloeddruk constant verandert, is het moeilijk om de juiste waarde van de bloeddruk te krijgen door deze slechts één keer te meten. Het is daarom raadzaam om de meting 2 tot 3 keer te doen.

De eerste meting zal meestal hoger zijn vanwege nervositeit of onvoldoende voorbereiding, en bij de tweede meting zal de nervositeit iets afnemen, zodat de tweede meting doorgaans 5 mmHg tot 10 mmHg (0,7 kPa tot 1,3 kPa) lager zal zijn dan de eerste keer. Dit fenomeen is duidelijker bij mensen met hoge bloeddruk.

- Bij een continue meting, let op: Er kan bloeditstorting optreden omdat de arm wordt samenge-drukt, waardoor het bloed aan de vingertoppen niet soepel stroomt. Als je doorgaat met meten bij bloeditstorting, kun je de juiste gemeten waarde niet verkrijgen. Maak de manchet los, til de arm boven het hoofd en beweeg de handpalmen van de linker- en rechterhand 15 keer achter elkaar. Het uitgelopen bloed kan dan worden verwijderd en je kunt de bloeddrukmeting voortzetten.
- Positie van de manchet en de wikkeltechniek. De gemeten waarde varieert afhankelijk van de grootte van de manchet. Vooral als de manchet rond de elleboog is gewikkeld, kun je de juiste gemeten waarde niet verkrijgen.
- Gebruik de juiste wikkeltechniek van de manchet voor het nemen van de meting. De omtrek van de arm voor de manchet is tussen de 22 en 42 cm (middel van de arm). Als het model niet past, koop het dan apart.

Zijn de resultaten hetzelfde met de rechterarm?

- De bloeddruk kan aan beide armen worden gemeten, maar afhankelijk van de persoon kunnen de resultaten verschillen. We raden u daarom aan om altijd de bloeddruk aan dezelfde arm te meten.

Gentile Cliente,

grazie per aver acquistato questo prodotto. Per essere pienamente soddisfatti del prodotto, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale d'uso.

In caso di difficoltà o se si necessitano ulteriori informazioni, è possibile trovare il nostro centro assistenza scansionando il codice QR accanto con lo smartphone. Se non si riesce a trovare risposta a una domanda, è anche possibile contattare il nostro servizio post-vendita: support.it@terraillon.com



PRECAUZIONI

Le seguenti precauzioni devono sempre essere adottate prima di utilizzare il vostro misuratore di pressione TB251, di seguito denominato "dispositivo".

INFORMAZIONI GENERALI:

1. Leggere attentamente il manuale d'uso e conservarlo con cura. Se si cede questo dispositivo ad altre persone, si prega di consegnare anche questo manuale.
2. Utilizzare questo dispositivo esclusivamente secondo le istruzioni di questo manuale d'uso.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO:

- Il misuratore di pressione è un dispositivo digitale progettato per misurare la pressione arteriosa e la frequenza cardiaca con una circonferenza del braccio compresa tra 22 cm e 42 cm. È destinato esclusivamente all'uso da parte di adulti.
- Questo dispositivo utilizza il metodo oscillometrico. Questo metodo non invasivo permette di misurare la pressione sistolica, la pressione diastolica e la frequenza cardiaca. Questa tecnica rileva le variazioni nell'arteria brachiale e le converte in valori digitali per facilitarne la lettura.
- Questo dispositivo soddisfa i requisiti della norma ISO 81060-2, garantendo affidabilità e precisione.
- Il misuratore di pressione e il suo bracciale sono adatti all'uso in ambiente domestico.
- Questo dispositivo deve essere installato e messo in funzione secondo le informazioni fornite in questo manuale d'uso.
- Puoi utilizzare questo dispositivo per eseguire misurazioni autonome; non è richiesto un operatore esterno.
- Non utilizzare questo dispositivo per diagnosticare o trattare problemi di salute o malattie. In caso di misurazioni anomale ripetute, consultare un medico. Non modificare il trattamento senza il parere del medico o di un professionista della salute.
- Utilizzare solo accessori approvati dal produttore. L'uso di accessori non approvati può danneggiare il dispositivo, causare lesioni agli utenti o fornire dati errati.
- Utilizzare il dispositivo solo nell'ambiente indicato nel manuale d'uso. In caso contrario, le prestazioni e la durata del dispositivo potrebbero essere compromesse.
- Anche temperature, umidità e altitudini estreme possono influenzare le prestazioni del dispositivo.
- Non lasciare cadere il dispositivo e non esporlo a urti o vibrazioni intense.

- Non sono consentite modifiche a questo dispositivo.
- Segnalare eventuali malfunzionamenti o eventi inattesi al produttore.
- Tenere il dispositivo, il bracciale e il tubo, il cavo di ricarica e le batterie fuori dalla portata di neonati, bambini e anziani, in quanto potrebbero comportare un rischio di soffocamento o strangolamento se utilizzati in modo improprio.
- Non lasciare piccole parti alla portata dei bambini, poiché potrebbero ingerirle. In caso di ingestione accidentale, contattare immediatamente un medico.



Questo dispositivo può essere utilizzato solo per l'uso previsto descritto in questo manuale. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni accidentali, conseguenze o speciali causati da un uso improprio o un abuso.

CONTROINDICAZIONI

1. L'apparecchio utilizza il metodo oscillometrico per misurare la pressione arteriosa. Il braccio utilizzato per la misurazione deve avere una normale circolazione sanguigna. Non è adatto a persone con circolazione sanguigna ridotta o compromessa.
2. Evitare di effettuare misurazioni su persone incapaci di comunicare chiaramente, come neonati, lattanti, bambini o pazienti incoscienti.
3. L'apparecchio non è adatto all'uso su: donne in gravidanza (presunta o confermata); persone diabetiche; pazienti con dispositivi elettronici impiantati, come pacemaker, defibrillatori, ecc.; pazienti con preeclampsia, extrasistoli ventricolari, fibrillazione atriale, malattia arteriosa periferica o insufficienza renale; pazienti sottoposti a trattamento intravascolare o con anastomosi arterovenosa; persone che hanno subito una mastectomia.
4. L'apparecchio non è indicato per misurazioni su persone affette da patologie che causano movimenti incontrollabili (tremori, brividi, ecc.).

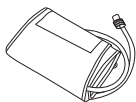
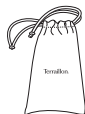
Se rientrate in una di queste quattro categorie o soffrite di una patologia, consultate il vostro medico prima di utilizzare l'apparecchio.

- Inoltre, se assumete farmaci, consultate il medico per determinare il momento più adatto per misurare la pressione arteriosa.
- Non utilizzare questo apparecchio se si è allergici al poliestere, al nylon o alla plastica.

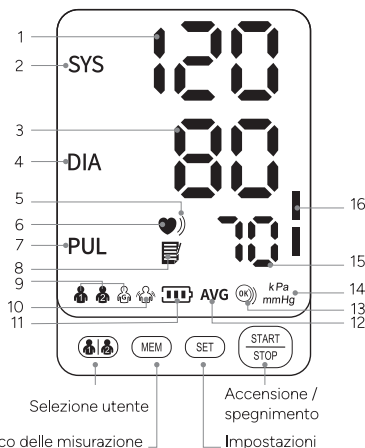
BUONO A SAPERSI:

- Il bracciale è conforme ai requisiti delle norme ISO 10993-5, ISO 10993-10 e ISO 10993-23.
- Tuttavia, alcune persone sensibili potrebbero manifestare reazioni allergiche.

CONTENUTO DELLA SCATOLA

Sfigmomanometro
x1Bracciale 22-42 cm
x1Custodia
da trasporto
x1Manuale
d'uso
x1Batterie AAA
x4

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO



LETTURA DEI DATI

1. Valore della pressione sistolica: pressione arteriosa nella fase di contrazione del cuore
2. Simbolo della pressione sistolica
3. Valore della pressione diastolica: pressione arteriosa nella fase di rilassamento del cuore
4. Simbolo della pressione diastolica
5. Simbolo di ritmo cardiaco irregolare: rilevamento di un ritmo cardiaco irregolare
6. Simbolo del polso: rilevamento dei battiti cardiaci durante la misurazione
7. Simbolo della frequenza cardiaca (polso)
8. Memoria: misurazioni memorizzate
9. Simboli utente
10. Simbolo "rimanere immobili"
11. Simbolo della batteria
12. Media delle ultime 3 misurazioni
13. Avviso di bracciale mal posizionato
14. Unità di pressione arteriosa
15. Frequenza cardiaca (polso): numero di battiti cardiaci al minuto
16. Indicatore a colori del livello di pressione arteriosa (classificazione OMS: Organizzazione Mondiale della Sanità)

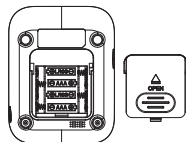
PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, accertarsi che l'apparecchio funzioni in modo sicuro e sia in buone condizioni. Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato in qualche modo. L'uso di un apparecchio danneggiato può provocare lesioni o gravi pericoli.

I. ACCENSIONE DEL PRODOTTO

INSERIMENTO DELLE BATTERIE

1. Aprire il coperchio del vano batterie come mostrato in figura.
2. Inserire 4 batterie AAA nel vano batterie, rispettando la direzione dei poli + e -.



ATTENZIONE: rimuovere le batterie se non si intende utilizzare il dispositivo per un lungo periodo (più di 3 mesi).

CONNESSIONE USB-C PER L'ALIMENTAZIONE

Oltre alle batterie, l'alimentazione può essere fornita collegandosi a un'alimentazione esterna DC 5V, 1A tramite una porta USB-C. (Il cavo di alimentazione non è incluso).

NOTA: L'alimentazione tramite connessione USB-C è adatta per un uso temporaneo quando non si dispone di batterie AAA adeguate.

L'adattatore deve essere conforme alla norma IEC 60601-1 e le sue specifiche devono soddisfare i seguenti requisiti: ingresso: AC 100~240V 50/60 Hz, uscita: DC 5V 1.0A. Altri adattatori CA possono avere variazioni nella tensione di uscita e nelle polarità, rappresentando un rischio per la sicurezza e danneggiando il dispositivo.

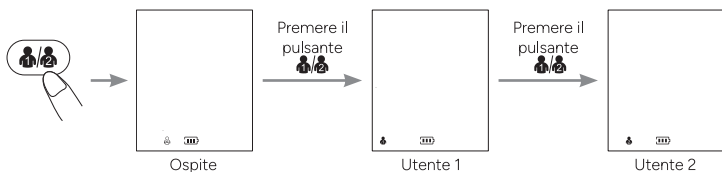


Porta di alimentazione esterna

II. SELEZIONE DELL'UTENTE

Questo monitor offre tre profili utente: due utenti con una capacità di memoria di 199 registrazioni ciascuno e una modalità ospite.

Quando il dispositivo è spento, premere il pulsante  corrispondente all'utente da selezionare: utente 1, utente 2, ospite. Nota: I dati dell'ospite non saranno memorizzati.

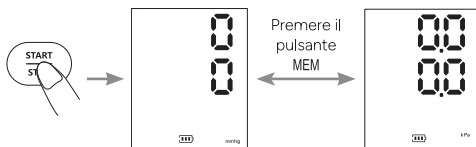


III. IMPOSTAZIONE DELL'UNITÀ DI VISUALIZZAZIONE

Esistono due unità di visualizzazione della pressione arteriosa: mmHg e kPa.

L'unità predefinita è mmHg.

Quando il dispositivo è spento, tenere premuto il pulsante ^{START}STOP premuto il pulsante per circa 5 secondi per accedere alla selezione dell'unità. Premere il pulsante MEM per alternare tra mmHg e kPa, quindi premere il pulsante ^{START}STOP per confermare la selezione.



EFFETTUAZIONE DELLA MISURA

I. POSIZIONARE IL BRACCIALE

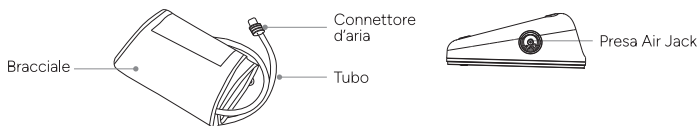
Il bracciale si installa sul braccio sinistro.

Tuttavia, se il suo medico le ha diagnosticato una cattiva circolazione sanguigna in questo braccio, o se si trova in una delle situazioni spiegate nella sezione "Avvertenze" a pagina 69, può utilizzare il braccio destro.

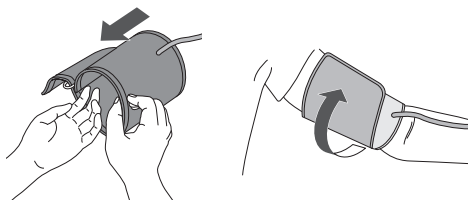
1. Rimuovere tutti i gioielli, come orologi e braccialetti.

Rimbocca o alza la manica per esporre la pelle. Assicurati che la manica non stringa troppo il tuo braccio.

2. Collega il bracciale al monitor inserendo il connettore d'aria nella presa Air Jack.

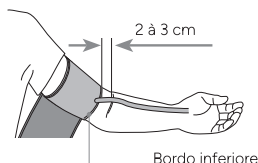


3. Posiziona la mano nel loop del bracciale. Tira il bracciale fino a raggiungere la parte superiore del braccio.



4. Assicurati che:

- il bordo inferiore del bracciale sia tra 2 e 3 cm sopra il gomito,
- il tubo sia all'esterno, allineato con il tuo dito medio.



5. Regola il tuo bracciale.

Suggerimento: il tuo bracciale è ben stretto se riesci a infilare un dito tra il tuo braccio e il bracciale.

Avvertenze:

- Non posizionare il bracciale su:
 1. Estremità diverse dal braccio.
 2. Una ferita, poiché ciò potrebbe causare ulteriori lesioni.
- 3. Il braccio di una persona le cui arterie o vene sono sottoposte a trattamento medico, cioè un accesso intravascolare, una terapia intravascolare o una derivazione artero-venosa (A-V), che potrebbe compromettere la circolazione sanguigna e causare lesioni.
- 4. Il braccio dello stesso lato di una mastectomia (soprattutto quando sono stati rimossi i linfonodi). Si raccomanda di prendere le misure dal lato non interessato.
- 5. Un braccio a cui è collegato un gocciolatore endovenoso o una trasfusione di sangue.
- 6. Un braccio dove è applicato un altro dispositivo di monitoraggio. Uno o entrambi i dispositivi potrebbero smettere di funzionare temporaneamente se si tenta di usarli contemporaneamente.
- 7. Le zone del paziente in cui la pelle è delicata o danneggiata.
- Controllare frequentemente la posizione del bracciale per rilevare eventuali irritazioni o assicurarsi che non ci siano.
- Non piegare, allungare, comprimere o deformare il tubo durante la misurazione, poiché la pressione del bracciale potrebbe aumentare continuamente, bloccando così la circolazione sanguigna e causando lesioni.

Sicurezza:

Nel raro caso di un difetto che provoca il mantenimento del bracciale completamente gonfio durante la misurazione, allentare e rimuovere immediatamente il bracciale. Una pressione alta prolungata applicata al braccio (pressione del bracciale >300 mm Hg o pressione costante >15 mm Hg per più di 3 minuti) può provocare lividi e scolorimento della pelle.

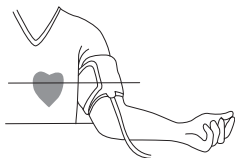
II. SISTEMARSI CORRETTAMENTE

Per effettuare una misurazione, è necessario essere rilassati e comodamente seduti in una stanza con una temperatura piacevole.

- Sedersi in posizione eretta su una sedia comoda, con la schiena appoggiata allo schienale.
- Non incrociare le gambe e tenere i piedi appoggiati sul pavimento.
- Il braccio deve essere appoggiato comodamente su un tavolo o una superficie piana, con il palmo rivolto verso l'alto.



- Il bracciale deve essere posizionato sul braccio allo stesso livello del cuore.
- Rilassarsi il più possibile.



III. MISURAZIONE DELLA PRESSIONE

Questo prodotto utilizza il metodo di misurazione oscillometrico per rilevare la pressione sanguigna. Prima di ogni misurazione, l'unità stabilisce una "pressione zero" equivalente alla pressione dell'aria. Successivamente, il dispositivo inizia a gonfiare il bracciale, mentre l'unità rileva le oscillazioni di pressione generate dai battiti cardiaci. Queste vengono utilizzate per determinare la pressione sistolica e diastolica, nonché la frequenza del polso.

1. Premere il pulsante START STOP per accendere il dispositivo e misurare la pressione.
2. Lo sfigmomanometro inizia a gonfiarsi per la misurazione e visualizza "00".
3. Gonfiaggio e misurazione
Il valore visualizzato sullo schermo aumenta e poi diminuisce lentamente. Il simbolo del ritmo cardiaco lampeggia.
4. Visualizzazione dei risultati e memorizzazione
Al termine della misurazione, la pressione sistolica, diastolica e la frequenza cardiaca vengono visualizzate sullo schermo.

Consultare il medico in caso di risultati inaspettati.

Sicurezza:

Se durante la misurazione si avverte disagio, premere immediatamente il pulsante START STOP il pulsante per interrompere la misurazione.

Se si avvertono fastidi durante la misurazione, come dolore al braccio o altri problemi, premere immediatamente il pulsante START STOP per far fuoriuscire l'aria dal bracciale.

Consigli:

- Non misurare la pressione arteriosa immediatamente se hai bisogno di urinare, dopo un esercizio fisico, un bagno, un pasto o dopo aver bevuto caffè, tè o fumato una sigaretta. Riposati per 20-30 minuti prima di eseguire la misurazione.
- Riposati per 5 minuti prima della prima misurazione.
- Rimani immobile e non parlare durante la misurazione.
- Aspetta almeno 3 minuti tra ogni misurazione.
- Misura la tua pressione arteriosa più o meno alla stessa ora ogni giorno.

IV. SPEGNIMENTO DELL'UNITÀ

Premere il pulsante START STOP per spegnere il monitor per la parte superiore del braccio.

In caso contrario, il monitor si spegnerà automaticamente dopo 1 minuto.

Avvertenze:

- Evitare di utilizzare il misuratore di pressione contemporaneamente sullo stesso arto. Inoltre, una misurazione troppo frequente della pressione arteriosa può disturbare la circolazione sanguigna, causare lesioni e fornire letture imprecise.

- Verificare che l'uso del dispositivo non provochi un'alterazione prolungata della circolazione sanguigna.
- Il dispositivo contiene componenti elettronici sensibili. Per evitare errori di misurazione, evitare di effettuare misurazioni della pressione arteriosa in prossimità di un segnale di interferenza emesso da un forte campo elettromagnetico o da un segnale elettrico transitorio rapido/abbagliante.
Esempi: apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza (HF); risonanza magnetica (MRI); scanner, tomografia computerizzata (CT).
- Le apparecchiature di comunicazione wireless, come i dispositivi di rete domestica wireless, i telefoni cellulari, i telefoni cordless e le loro stazioni di base, i walkie-talkie, possono causare interferenze che potrebbero compromettere la precisione della misurazione. Durante la misurazione, è necessario mantenere una distanza minima di 30 cm da tali apparecchiature.
- Questo dispositivo è portatile, ma non è destinato all'uso durante il trasporto del paziente.
- Questo dispositivo non è adatto al monitoraggio continuo durante le emergenze o le operazioni mediche.
- Questo dispositivo non è un'apparecchiatura AP/APG. Non utilizzare il dispositivo in presenza di anestetici infiammabili o in ambienti miscelati con aria, ossigeno o protossido di azoto.

GESTIONE DEI DATI

FUNZIONE MEMORIA

1. Ogni valore misurato viene automaticamente memorizzato sotto l'utente precedentemente selezionato. Questo dispositivo può memorizzare fino a 199 misurazioni per l'utente 1 e l'utente 2. Quando la memoria è piena, i valori più vecchi vengono sostituiti dai nuovi.
2. Quando il dispositivo è spento, premere una volta il pulsante **MEM** volta il pulsante e il dispositivo mostrerà il valore medio della pressione arteriosa delle ultime 2 o 3 misurazioni. Premere nuovamente il pulsante **MEM** per visualizzare l'ultimo valore misurato. Premere ancora una volta il pulsante **MEM** per visualizzare gli altri valori misurati uno per uno. Premere il pulsante per visualizzare le misurazioni più recenti.
3. Cancellare la memoria

In modalità spenta, premere il pulsante   pulsante per selezionare l'utente di cui si desidera cancellare i valori misurati.

Premere il pulsante  per spegnere il dispositivo, quindi premere una volta il pulsante **MEM** per attivare lo schermo. Tenere quindi premuto il pulsante **MEM** per circa 3 secondi per cancellare la memoria dell'utente selezionato e l'icona  verrà visualizzata sullo schermo.

RILEVAMENTO DEL POSIZIONAMENTO DEL "BRACCIALE"

L'icona  appare sullo schermo quando il bracciale è correttamente posizionato. Se il bracciale è troppo allentato, l'icona  lampeggia continuamente per segnalare un problema.

In questo caso, premere il pulsante  per interrompere la misurazione, riposizionare correttamente il bracciale e riavviare la misurazione.

INDICATORE DI MOVIMENTO

L'icona  lampeggia se si muove o si scuote il braccio durante la misurazione, il che può portare a risultati errati. Regolare la postura e ripetere la misurazione.

RILEVAMENTO DI UN RITMO CARDIACO IRREGOLARE

L'icona  del battito cardiaco lampeggia non appena viene rilevato un polso durante la misurazione.

L'icona  verrà visualizzata se viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare.

LETTURA DEGLI INDICATORI DI PRESSIONE ARTERIOSA DELL'OMS

A titolo indicativo, è possibile fare riferimento alla tabella di classificazione della pressione arteriosa (unità mmHg) stabilita dall'OMS e dalla Società Internazionale dell'Ipertensione (ISH) nel 1999.

Visualizzazione a colori	Classificazione della pressione arteriosa	Pressione arteriosa sistolica (mmHg)	Pressione arteriosa diastolica (mmHg)
Rosso	Ipertensione grave	≥ 180	≥ 110
Rosso	Ipertensione moderata	160-179	100-109
Rosso	Ipertensione lieve	140-159	90-99
Arancione	Valore normale elevato	130-139	85-89
Verde	Pressione arteriosa normale	120-129	80-84
Verde	Pressione arteriosa ottimale	< 120	< 80

PROMEMORIA: Questo dispositivo consente di monitorare la pressione arteriosa.

Non è destinato a essere un dispositivo diagnostico. Consultare sempre il medico per consigli, diagnosi o trattamenti.

VISUALIZZAZIONI SPECIALI

SIMBOLI DI ERRORE

Se la misurazione è anomala, può apparire uno dei seguenti simboli. Si prega di utilizzare il metodo di misurazione consigliato.

Errore	Causa / Soluzione
Er U	La pressione non può raggiungere 30 mmHg (4 kPa) in 12 secondi.
Er H	Il gonfiaggio raggiunge 295 mmHg e si sgonfia automaticamente dopo 20 ms.
Er 1	Il polso non viene rilevato correttamente.
Er 2	Troppe interferenze (movimento, conversazione o disturbo magnetico durante la misurazione).
Er 3	Il risultato della misurazione è anomalo.
Er 23	Il valore SYS è inferiore a 57 mmHg.
Er 24	Il valore SYS è superiore a 255 mmHg.
Er 25	Il valore DIA è inferiore a 25 mmHg.
Er 26	Il valore DIA è superiore a 195 mmHg.

ANOMALIE & RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Anomalia	Possibile guasto	Soluzione
Mancanza di alimentazione	Se il livello delle batterie è basso	Sostituire le batterie o inserire il cavo di alimentazione per l'alimentazione
	Le batterie sono capovolte	Installare le batterie correttamente
Nessuna pressurizzazione	La presa d'aria è inserita in modo errato	Inserire saldamente la presa d'aria
	Il bracciale è danneggiato	Rivolgersi al rivenditore per sostituirlo con un nuovo bracciale
Impossibile misurare a causa di un errore del display	Se il braccio viene mosso durante la pressurizzazione	Mantenere il braccio e il corpo fermi
	Se si parla durante la misurazione	Non fare alcun rumore durante la misurazione
Pressurizzazione lenta	Il bracciale è troppo allentato	Stringere il bracciale
 Se non è ancora possibile misurare la pressione arteriosa dopo aver provato le soluzioni sopra indicate, contattare il rivenditore. NON tentare di smontare il dispositivo da soli.		

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

	Attenzione
	PARTE APPLICATA DI TIPO BF
	Simbolo per la marcatura dei dispositivi elettrici ed elettronici conforme alla direttiva 2012/19/UE
	Fare riferimento al manuale di istruzioni
	Tenere asciutto
	Batteria scarica
	Tenere lontano dalla luce diretta del sole
	Verticale verso l'alto
IP21	IP21: 2. Protetto contro corpi solidi $\geq 12,5$ mm; 1. Protetto contro gocce d'acqua che cadono verticalmente

CE 0123	Marchio CE
	Fabbricante
	Data di fabbricazione
SN	Numero di serie
LOT	Codice del lotto
EU REP	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
RoHs	Marchio RoHs
MD	Dispositivo medico
UDI	Identificatore unico del dispositivo
	Importatore in Svizzera
CH REP	Rappresentante autorizzato in Svizzera

MANUTENZIONE & CURA

PULIZIA

- Pulire il dispositivo e il bracciale con un panno morbido e asciutto. Se necessario, utilizzare un panno umido e un detergente naturale. Non utilizzare alcol, benzene o altri prodotti chimici aggressivi.
- Durante la pulizia, assicurati di non immergere mai alcuna parte del misuratore di pressione sanguigna per evitare il rischio di infiltrazioni di liquido nell'apparecchio.
- Non lavare il bracciale in una lavatrice o lavastoviglie!
- Effettua la pulizia in massimo 3 minuti ogni volta. Il numero di pulizie consecutive non deve superare le 3.
- La durata del bracciale può variare a seconda della frequenza di lavaggio, dello stato della pelle e delle condizioni di conservazione. La durata tipica è di 10.000 utilizzi.

DISINFEZIONE

- Il corpo del dispositivo può essere pulito con un panno morbido e pulito leggermente imbevuto di alcol medico al 75% per la disinfezione.
- Evitare di utilizzare metodi di disinfezione come il vapore ad alta temperatura o i raggi ultravioletti, in quanto potrebbero danneggiare il dispositivo e ridurne la durata.
- Si consiglia di disinfettare il monitor prima e dopo ogni utilizzo. Il numero di pulizie consecutive non deve superare le 2 volte.
- Il misuratore di pressione non deve essere riutilizzato se un liquido è entrato e ha danneggiato il dispositivo o il bracciale.

ARCHIVIAZIONE

- Assicurarsi che il dispositivo sia pulito e asciutto prima di riporlo.
- Conservare il dispositivo e il bracciale in un luogo pulito e asciutto, proteggerli dal calore, dalla polvere, dai pelucchi, dalla luce diretta del sole o da gas corrosivi. Non posare mai oggetti pesanti sopra. Evitare luoghi con un alto rischio di vibrazioni, urti, umidità o schizzi, poiché ciò potrebbe danneggiare il dispositivo.
- Rimuovere il bracciale dal dispositivo e piegarlo delicatamente.
- Assicurarsi che il tubo in gomma del bracciale non sia schiacciato, allungato o piegato durante la conservazione.
- Conservare il dispositivo nella sua custodia o confezione originale. Conservarlo all'interno, in un ambiente con temperatura compresa tra -20 e 55°C, umidità relativa dal 10% al 93% e pressione atmosferica tra 70 kPa e 106 kPa. Assicurarsi che venga riposto in un luogo ben ventilato, senza gas corrosivi.
- Il dispositivo può richiedere fino a 30 minuti per riscaldarsi/raffreddarsi dalla temperatura minima/massima di archiviazione prima di essere pronto per l'uso.

MANUTENZIONE

- Non è necessaria alcuna calibrazione.
- Non cercare di riparare l'apparecchio da solo se non funziona correttamente. Le riparazioni devono essere effettuate solo da centri di assistenza autorizzati.
- Non utilizzare l'apparecchio durante la manutenzione o la revisione.

GARANZIA E PROTEZIONE AMBIENTALE

Questo dispositivo è garantito per 2 anni contro difetti di materiale e di fabbricazione. Durante questo periodo, il prodotto verrà sostituito gratuitamente (è necessario presentare una prova d'acquisto se il prodotto è ancora in garanzia). Questa garanzia non copre danni derivanti da incidenti, uso improprio o negligenza. Se avete un reclamo, rivolgetevi prima al negozio in cui avete acquistato il prodotto.



I rifiuti di prodotti elettrici non devono essere gettati con i rifiuti domestici.

Riciclateli nelle strutture apposite.

Contattare l'amministrazione locale o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	ARM-30Y	
Display	Display a LED	
Metodo di misura	Misura oscillometrica	
Sezione di misura	Braccio superiore	
Campo di misura della pressione pneumatica	0~295 mmHg (0~39.3 kPa)	
Protezione della pressione massima	295 mmHg (39,3 kPa)	
Campo di misurazione	Valore della pressione arteriosa	SYS : 57~255 mmHg (7,6~34,4 kPa) DIA : 25~195 mmHg (3.3~26.0 kPa)
	Frequenza del polso	40~199 bpm
Precisione	Valore della pressione arteriosa	±3 mmHg (±0,4 kPa)
	Frequenza del polso	±5%
Batteria scarica	Se la tensione è inferiore a 4V ±0.1V, il dispositivo si spegne automaticamente.	
Alimentazione	4 batterie AAA o adattatore di rete da 5V, 1A	
Memoria	2 utenti x 199 posizioni di memoria + modalità ospite	
Dimensioni	140,8 mm (L) x 110 mm (l) x 61 mm (H)	
Dimensioni dello schermo	73 mm (L) x 88 mm (L) (4,5 pollici)	
Dimensioni del bracciale	22~42 cm	
Peso	Circa 265 g (senza batterie)	
Spegnimento automatico	1 minuto senza utilizzo	

Grado di protezione contro le scosse elettriche	Tipo BF
Modalità di funzionamento	Funzionamento continuo
Protezione contro l'ingresso di acqua o particelle	IP21
Durata del monitor della pressione sanguigna	5 anni
Durata del bracciale	10.000 utilizzi
Protezione contro le scosse elettriche	Dispositivi ME alimentati internamente (solo a batteria) Dispositivi ME di classe II (quando si utilizza l'alimentazione di rete)
Ambiente operativo	Temperatura: 5°C ~ 40°C Umidità: 15% ~ 90% RH Pressione dell'aria: 70 kPa ~ 106 kPa
Ambiente di trasporto e stoccaggio	Conservare in un luogo pulito e sicuro. Temperatura di stoccaggio: -20°C ~ 55°C Umidità: 10% ~ 93% RH Pressione atmosferica: 70 kPa ~ 106 kPa Conservare senza gas corrosivi e con una buona ventilazione
Standard	Il prodotto è stato testato clinicamente secondo la norma ISO 81060-2
Prestazioni principali	1. Campo di misura (pressione arteriosa): - SYS : 57-255mmHg - DIA : 25-195 mmHg - Frequenza del polso: 40-199 bpm 2. Precisione di misurazione: pressione arteriosa: ± 3 mmHg ($\pm 0,4$ Kpa); frequenza del polso: $\pm 5\%$.
Alimentazione	L'alimentatore specificato deve soddisfare i seguenti requisiti - Tensione di uscita: 5 V CC, - Corrente di uscita: 1000 mA, - Classe II - È conforme alla norma IEC 60601-1, - Deve avere almeno due strati di isolamento MOPP tra l'ingresso CA e l'uscita CC, in conformità ai requisiti di deviazione degli Stati Uniti e del Canada.

Dichiarazione: "Il misuratore di pressione da braccio ARM-30Y è stato testato in conformità alle raccomandazioni del rapporto tecnico IEC TR 60601-4-2: Apparecchiature elettromedicali - Parte 4-2: Guida e interpretazione - Immunità elettromagnetica; prestazioni delle apparecchiature elettromedicali e dei sistemi elettromedicali".

DOMANDE FREQUENTI

Cosa sono la pressione sistolica e la pressione diastolica?

La pressione sanguigna è prodotta dai battiti del cuore durante la contrazione e il rilassamento. Si può misurare il valore massimo (sistolico) e il valore minimo (diastolico) della pressione sanguigna.

Perché il valore della pressione sanguigna ottenuto a casa è diverso da quello ottenuto in ospedale?

- La differenza di pressione sanguigna tra le misurazioni effettuate a casa e in ospedale è di circa 20 mmHg - 30 mmHg (2,7 kPa - 4,0 kPa). Questo è dovuto al fatto che le persone tendono a essere più rilassate a casa che in ospedale.
- Inoltre, quando il dispositivo è posizionato sopra il cuore, il valore della pressione sanguigna tende a essere molto più basso di quanto sia in realtà. Assicurarsi che il dispositivo sia posizionato esattamente all'altezza del cuore.
- La pressione sanguigna varia durante il giorno, in base al tempo, agli sforzi fisici e alle emozioni. Esiste anche la "sindrome del camicia bianca", che fa aumentare la pressione sanguigna quando viene misurata da un professionista sanitario.
- Il farmaco per l'ipertensione potrebbe aver perso la sua efficacia. Seguire le istruzioni del medico.
- Il bracciale potrebbe non essere nella posizione corretta. Se il bracciale non è posizionato correttamente, non verrà ottenuto alcun valore di pressione sanguigna e il valore misurato potrebbe essere molto più alto di quanto in realtà sia. Assicurarsi di posizionare correttamente il bracciale.
- Il bracciale non è abbastanza stretto. Se il bracciale è troppo allentato, la forza di compressione potrebbe non essere trasmessa correttamente all'arteria, e il valore della pressione sanguigna potrebbe essere molto più alto di quanto in realtà sia. Regolare il bracciale e stringerlo di più.
- Il paziente non è seduto correttamente durante la misurazione. Non è consigliato accasciarsi, piegarsi, inclinarsi in avanti o sedersi con le gambe incrociate durante la misurazione della pressione sanguigna a causa dell'aumento della pressione addominale o della posizione del braccio sotto il cuore.
- Si prega di eseguire le misurazioni in posizione corretta.

Perché la mia pressione sanguigna varia durante il giorno?

1. La pressione sanguigna non è stabile, varia durante il giorno. È quindi importante che le misurazioni vengano effettuate nelle stesse condizioni: regolarmente e alla stessa ora; in un ambiente tranquillo e nello stesso ambiente.
2. Se prendi dei farmaci, le misurazioni potrebbero variare di più.

Quando posso ottenere misurazioni migliori?

- È meglio prendere le misurazioni al mattino, subito dopo aver urinato, o quando la tua mente e il tuo corpo sono stabili. Raccomandiamo di prendere le misurazioni ogni volta alla stessa ora del giorno.

Perché il valore della pressione arteriosa misurata è diverso ogni volta?

- Durante la sistole, la pressione arteriosa varia in una certa misura. Ad esempio, una persona con un battito cardiaco di 70 battiti al minuto vedrà la sua pressione arteriosa variare da 100 a 800 durante il giorno. Poiché la pressione arteriosa cambia costantemente, è difficile ottenere il valore corretto della pressione arteriosa misurando una sola volta. Si consiglia quindi di misurare 2 o 3 volte. La prima misurazione sarà generalmente più alta a causa della nervosismo o di una preparazione inadeguata, e nella seconda misurazione la nervosità sarà leggermente attenuata, quindi la seconda misurazione sarà generalmente inferiore di 5 mmHg a 10 mmHg (0,7 kPa a 1,3 kPa) rispetto alla prima. Questo fenomeno è più evidente nelle persone con ipertensione.

- Durante una misurazione continua, si noti che: Può verificarsi fuoriuscita di sangue perché il braccio è compresso, il che impedisce al sangue nelle dita di scorrere correttamente. Se si continua a misurare in caso di fuoriuscita di sangue, non si otterrà il valore corretto. Allentare il bracciale, sollevare la mano sopra la testa e estendere le mani 15 volte consecutivamente. Il sangue fuoriuscito può essere eliminato e si può continuare a misurare la pressione arteriosa.
- Posizione del bracciale e metodo di avvolgimento. Il valore misurato varia a seconda delle dimensioni del bracciale. In particolare, se il bracciale è avvolto attorno al gomito, non sarà possibile ottenere il valore corretto.
- Utilizzare il metodo corretto per avvolgere il bracciale durante la misurazione. La circonferenza del braccio per il bracciale va da 22 a 42 cm (centro del braccio). Se il modello non corrisponde, acquistarlo separatamente.

I risultati sono gli stessi con il braccio destro?

- La pressione sanguigna può essere misurata su entrambi i bracci, ma a seconda della persona, i risultati possono essere diversi. Pertanto, ti consigliamo di misurare sempre la pressione sullo stesso braccio.

Estimado cliente:

Gracias por adquirir este producto. Para disfrutar de una plena satisfacción con el producto, le recomendamos que lea atentamente este manual de usuario.

Si tiene algún problema o necesita más información, puede visitar nuestro centro de ayuda escaneando con su smartphone el código QR que se encuentra en el otro lado. Si no encuentra la respuesta a su pregunta, también puede ponerse en contacto con nuestro servicio de posventa: support.es@terraillon.com



PRECAUCIONES

Las siguientes precauciones deben tomarse siempre antes de utilizar su tensiómetro TB251, en adelante denominado "el dispositivo".

INFORMACIÓN GENERAL:

1. Lea atentamente el manual de instrucciones y consérvelo cuidadosamente. Si entrega este dispositivo a otras personas, facilite también este manual.
2. Use este dispositivo únicamente de acuerdo con las instrucciones de este manual de usuario.

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO:

- El tensiómetro es un monitor digital diseñado para medir la presión arterial y la frecuencia cardíaca con una circunferencia del brazo de entre 22 cm y 42 cm. Está destinado exclusivamente para uso en adultos.
- Este dispositivo utiliza el método oscilométrico. Este método no invasivo permite medir la presión sistólica, la presión diastólica y la frecuencia cardíaca. Esta técnica detecta variaciones en la arteria braquial y las convierte en valores digitales para facilitar su lectura.
- Este dispositivo cumple con los requisitos de la norma ISO 81060-2, garantizando su fiabilidad y precisión.
- El tensiómetro y su brazalete son adecuados para su uso en entornos domésticos.
- Este dispositivo debe instalarse y utilizarse según la información proporcionada en este manual de usuario.
- Puede usar este dispositivo para realizar sus propias mediciones sin necesidad de un operador externo.
- No utilice este dispositivo para diagnosticar o tratar problemas de salud o enfermedades. Consulte a un profesional de la salud si obtiene mediciones anormales de manera repetida. No modifique su tratamiento sin el consejo de su médico o de un profesional sanitario.
- Utilice solo accesorios aprobados por el fabricante. El uso de accesorios no aprobados puede dañar el dispositivo, causar lesiones a los usuarios o proporcionar datos incorrectos.
- Utilice el dispositivo únicamente en el entorno descrito en el manual de usuario. De lo contrario, el rendimiento y la vida útil del dispositivo podrían verse afectados.
- Las temperaturas extremas, la humedad y la altitud también pueden influir en el rendimiento del dispositivo.

- No deje caer el dispositivo ni lo exponga a golpes o vibraciones intensas.
- No se permite ninguna modificación de este equipo.
- Informe al fabricante sobre cualquier mal funcionamiento o evento inesperado.
- Mantenga el dispositivo, el brazalete y su tubo, el cable de carga y las pilas fuera del alcance de bebés, niños y personas mayores, ya que pueden presentar un riesgo de asfixia o estrangulamiento si se utilizan de manera incorrecta.
- No deje piezas pequeñas al alcance de los niños, ya que podrían ingerirlas. En caso de ingestión accidental, consulte a un médico de inmediato.



Este dispositivo solo puede utilizarse para el uso previsto descrito en este manual. El fabricante no se hace responsable de ningún daño incidental, consecuente o especial causado por un uso indebido o un mal uso.

CONTRAINDICACIONES

1. El dispositivo utiliza el método oscilométrico para medir la presión arterial. El brazo utilizado para la medición debe tener una circulación sanguínea normal. No es adecuado para personas con una circulación sanguínea restringida o alterada.
2. Evite realizar mediciones en personas incapaces de comunicarse claramente, como recién nacidos, lactantes, niños o pacientes inconscientes.
3. El dispositivo no es adecuado para su uso en: mujeres embarazadas (presuntas o confirmadas); personas diabéticas; pacientes con dispositivos electrónicos implantados, como marcapasos, desfibriladores, etc.; pacientes con preeclampsia, extrasístoles ventriculares, fibrilación auricular, enfermedad arterial periférica o insuficiencia renal; pacientes en tratamiento intravascular o con anastomosis arteriovenosas; personas que hayan sido sometidas a una mastectomía.
4. El dispositivo no es adecuado para medir la presión arterial en personas con enfermedades que provocan movimientos incontrolables (temblores, escalofríos, etc.).

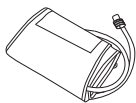
Si se encuentra en alguna de estas cuatro situaciones o padece alguna enfermedad, consulte a su médico antes de usar el dispositivo.

- Asimismo, si está tomando medicamentos, consulte a su médico para determinar el momento más adecuado para medir su presión arterial.
- No use este dispositivo si es alérgico al poliéster, nailon o plástico.

ES BUENO SABERLO:

- El brazalete cumple con los requisitos de las normas ISO 10993-5, ISO 10993-10 e ISO 10993-23.
- Sin embargo, algunas personas sensibles pueden experimentar reacciones alérgicas.

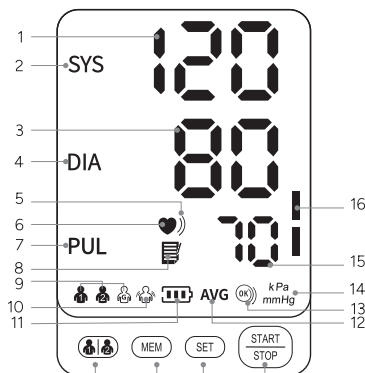
CONTENIDO DE LA CAJA

Tensiómetro
x1Brazaletes 22-42 cm
x1Estuche
de transporte
x1Manual
de usuario
x1Pilas AAA
x4

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO



Pantalla LED

Puerto
de alimentación
externa

Selección de usuario
Historial de mediciones
Encendido / apagado
Configuración

LECTURA DE DATOS

1. Valor de la presión sistólica: presión arterial en la fase de contracción del corazón
2. Símbolo de presión sistólica
3. Valor de la presión diastólica: presión arterial en la fase de relajación del corazón
4. Símbolo de presión diastólica
5. Símbolo de ritmo cardíaco irregular: detección de un ritmo cardíaco irregular
6. Símbolo de pulso: detección de los latidos del corazón durante la medición
7. Símbolo de frecuencia cardíaca (pulso)
8. Memoria: mediciones guardadas en la memoria
9. Símbolos de usuario
10. Símbolo "mantenerse inmóvil"
11. Símbolo de batería
12. Promedio de las 3 últimas mediciones
13. Advertencia de brazaletes mal colocado
14. Unidad de presión arterial
15. Frecuencia cardíaca (pulso): número de latidos del corazón por minuto
16. Indicador de color del nivel de presión arterial (clasificación OMS: Organización Mundial de la Salud)

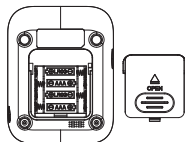
PREPARACIÓN ANTES DEL USO

Antes de utilizarlo, asegúrese de que el aparato funciona de forma segura y está en buen estado. No lo utilice si está dañado de algún modo. El uso de un aparato dañado puede provocar lesiones o peligros graves.

I. ENCENDIDO DEL PRODUCTO

COLOCACIÓN DE LAS PILAS

1. Abra la tapa de las pilas como se muestra en la figura.
2. Coloque 4 pilas AAA en el compartimento de las pilas, respetando la dirección de los polos + y -.



ATENCIÓN: retire las pilas si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado (más de 3 meses).

CONECTOR USB-C PARA LA ALIMENTACIÓN

Además de las pilas, la alimentación también puede proporcionarse conectándose a una fuente de alimentación externa de 5V DC, 1A a través de un puerto USB-C. (El cable de alimentación no está incluido).

NOTA: La alimentación a través de la conexión USB-C es adecuada para un uso temporal cuando no dispone de pilas AAA adecuadas.



Puerto de alimentación externa

El adaptador debe cumplir con la norma IEC 60601-1, y sus especificaciones deben ajustarse a los siguientes requisitos: entrada: AC 100~240V 50/60 Hz, salida: DC 5V 1.0A. Otros adaptadores de CA pueden variar en términos de voltaje de salida y polaridad, lo que puede suponer un riesgo para su seguridad y dañar el dispositivo.

II. SELECCIÓN DEL USUARIO

Este monitor ofrece tres perfiles de usuario: dos usuarios con una capacidad de memoria de 199 registros cada uno, y un modo invitado.

Cuando el dispositivo está apagado, presione el botón  correspondiente al usuario que desea seleccionar: usuario 1, usuario 2, invitado. Nota: Los datos del invitado no se guardarán.

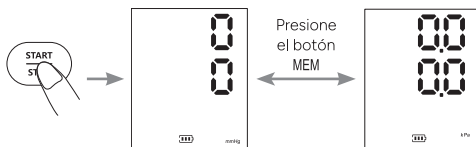


III. AJUSTE DE LA UNIDAD DE VISUALIZACIÓN

Existen dos unidades de visualización de la presión arterial: mmHg y kPa.

La unidad predeterminada es mmHg.

Cuando el dispositivo está apagado, mantenga presionado el botón  apagado, mantenga presionado el botón durante aproximadamente 5 segundos para acceder a la selección de la unidad. Presione el botón MEM para alternar entre mmHg y kPa, luego presione el botón  para confirmar la selección.



TOMA DE MEDIDA

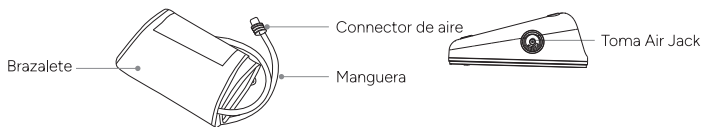
I. COLOCAR EL BRAZALETE

Sin embargo, si su médico le ha diagnosticado una mala circulación sanguínea en este brazo, o si se encuentra en una de las situaciones explicadas en la sección "Advertencias" de la página 84, puede usar el brazo derecho.

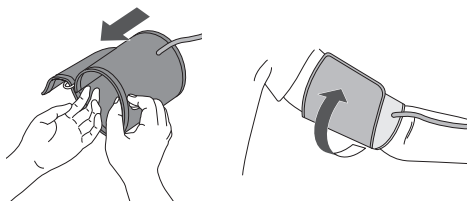
1. Quítese todas las joyas, como relojes y pulseras.

Enrole o suba su manga para exponer la piel. Asegúrese de que su manga no apriete demasiado su brazo.

2. Conecte el brazalete al monitor insertando el conector de aire en la toma Air Jack.

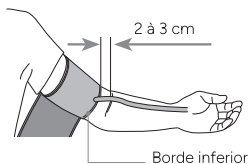


3. Coloque su mano en el lazo del brazalete. Tire del brazalete hasta que llegue a la parte superior de su brazo.



4. Asegúrese de que:

- el borde inferior del brazalete esté entre 2 y 3 cm por encima del codo,
- que la manguera esté por fuera, alineada con su dedo medio.



5. Ajuste su brazalete.

Consejo: su brazalete está bien ajustado si puede insertar un dedo entre su brazo y el brazalete.

Advertencias:

- No coloque el brazalete en:
 1. Extremidades que no sean el brazo.
 2. Una herida, ya que esto puede causar lesiones adicionales.
 3. El brazo de una persona cuyo tratamiento médico implique las arterias o venas, es decir, un acceso intravascular, una terapia intravascular o una derivación arteriovenosa (A-V), que podría interrumpir la circulación sanguínea y causar lesiones.
 4. El brazo del mismo lado que una mastectomía (especialmente si se han retirado los ganglios linfáticos). Se recomienda tomar las medidas del lado no afectado.
 5. Un brazo al que se le esté administrando un gotero intravenoso o una transfusión de sangre.
 6. Un brazo donde se esté aplicando otro dispositivo de monitoreo. Uno o ambos dispositivos podrían dejar de funcionar temporalmente si intenta usarlos al mismo tiempo.
 7. Las áreas del paciente donde la piel es delicada o está dañada.
- Verifique con frecuencia la ubicación del brazalete para detectar cualquier irritación o asegurarse de que no haya.
- No doble, estire, comprima ni deforme la manguera durante la medición, ya que la presión del brazalete podría aumentar continuamente, lo que podría bloquear la circulación sanguínea y causar lesiones.

Seguridad:

En el raro caso de un defecto que provoque que el brazalete permanezca completamente inflado durante la medición, afloje y retire inmediatamente el brazalete. Una presión alta prolongada aplicada al brazo (presión del brazalete >300 mm Hg o presión constante >15 mm Hg durante más de 3 minutos) puede provocar moretones y decoloración de la piel.

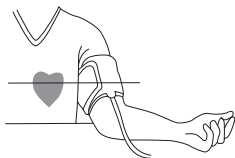
II. INSTALARSE CORRECTAMENTE

Para realizar una medición, debe estar relajado y cómodamente sentado en una habitación con una temperatura agradable.

- Siéntese erguido en una silla cómoda, con la espalda apoyada en el respaldo.
- No cruce las piernas y mantén los pies apoyados en el suelo.
- El brazo debe descansar cómodamente sobre una mesa o superficie plana, con la palma hacia arriba.



- El brazalete debe colocarse en el brazo a la misma altura que el corazón.
- Relájese todo lo posible.



III. MEDICIÓN DE LA PRESIÓN ARTERIAL

Este producto utiliza el método de medición oscilométrico para detectar la presión arterial. Antes de cada medición, la unidad establece una "presión cero" equivalente a la presión del aire. Luego, el dispositivo comienza a inflar el brazalete, mientras detecta las oscilaciones de presión generadas por los latidos del corazón. Estas se utilizan para determinar la presión sistólica y diastólica, así como la frecuencia del pulso.

1. Presione el botón **START/STOP** para encender el dispositivo y medir la presión arterial.
2. El tensiómetro comienza a inflarse y muestra "00".
3. Inflado y medición
4. Visualización de resultados y almacenamiento

Una vez finalizada la medición, se muestran en la pantalla la presión sistólica, la diastólica y la frecuencia del pulso.

Consulte a su médico si obtiene resultados inesperados.

Seguridad:

Si se siente incómodo durante la medición, presione inmediatamente el botón **START/STOP para detenerla.**

Si experimenta molestias durante la medición, como dolor en el brazo u otros problemas, presione inmediatamente el botón **START/STOP para liberar el aire del brazalete.**

Consejos:

- No mida su presión arterial inmediatamente si tiene ganas de orinar, después de hacer ejercicio, tomar un baño, comer o después de haber bebido café, té o fumado un cigarrillo. Descanse de 20 a 30 minutos antes de realizar la medición.
- Descanse durante 5 minutos antes de la primera medición.
- Permanezca inmóvil y no hable durante la medición.
- Espere al menos 3 minutos entre cada medición.
- Mida su presión arterial aproximadamente a la misma hora cada día.

IV. APAGADO DEL APARATO

Pulse el botón **START/STOP** para apagar el monitor de brazo.

De lo contrario, el monitor se apagará automáticamente después de 1 minuto.

Advertencias:

- Evite utilizar el tensiómetro simultáneamente en la misma extremidad. Además, medir la tensión arterial con demasiada frecuencia puede interrumpir el flujo sanguíneo, provocar lesiones y dar lecturas inexactas.
- Compruebe que el funcionamiento del aparato no provoca alteraciones prolongadas de la circulación sanguínea.

- El aparato contiene componentes electrónicos sensibles. Para evitar errores de medición, evite realizar mediciones de la tensión arterial en las proximidades de una señal de interferencia emitida por un campo electromagnético intenso o una señal eléctrica transitoria rápida/estallante.
Ejemplos: equipos quirúrgicos de alta frecuencia (HF); resonancia magnética (MRI); escáner, tomografía computerizada (CT)..
- Los equipos de comunicación inalámbrica, como dispositivos de red domésticos inalámbricos, teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y sus estaciones base, walkie-talkies pueden causar interferencias que podrían afectar a la precisión de la medición. Al realizar una medición, debe mantenerse una distancia mínima de 30 cm (1 pie) con respecto a dichos equipos.
- Este dispositivo es portátil, pero no está diseñado para su uso durante el transporte de pacientes.
- Este dispositivo no es adecuado para la monitorización continua durante emergencias u operaciones médicas.
- Este dispositivo no es un equipo AP/APG. No utilice el dispositivo en presencia de anestésicos inflamables ni en entornos mezclados con aire o con oxígeno u óxido nítrico.

GESTIÓN DE DATOS

FUNCIÓN MEMORIA

1. Cada valor medido se almacena automáticamente bajo el usuario previamente seleccionado. Este dispositivo puede almacenar hasta 199 mediciones para el usuario 1 y el usuario 2. Cuando la memoria está llena, los valores más antiguos se reemplazan por los nuevos.
2. Cuando el dispositivo está apagado, presione una vez el botón **MEM** está apagado, presione una vez el botón y el dispositivo mostrará el valor promedio de las mediciones de presión arterial de las últimas 2 o 3 tomas. Presione nuevamente el botón **MEM** para ver el último valor medido. Presione otra vez el botón **MEM** para ver los demás valores medidos uno por uno. Presione el botón **SET** para ver las mediciones más recientes.
3. Borrar la memoria

En modo apagado, presione el botón  botón para seleccionar el usuario cuyos valores medidos deben ser borrados.

Presione el botón  para apagar el dispositivo y luego presione una vez el botón **MEM** para activar la pantalla. Luego, mantenga presionado el botón **MEM** durante aproximadamente 3 segundos para borrar la memoria del usuario seleccionado y el icono  aparecerá en la pantalla.

DETECCIÓN DE POSICIONAMIENTO DEL "BRAZALETE"

El icono  aparece en la pantalla cuando el brazalete está correctamente colocado. Si el brazalete está demasiado flojo, el icono  parpadea continuamente para indicar un problema.

En este caso, presione el botón  para detener la medición, vuelva a colocar correctamente el brazalete y reinicie la medición.

INDICADOR DE INMOVILIDAD

El icono  parpadea si mueve o sacude el brazo durante la medición, lo que puede provocar resultados incorrectos. Ajuste su postura y repita la medición.

DETECCIÓN DE UN RITMO CARDÍACO IRREGULAR

El icono  del latido del corazón parpadea tan pronto como se detecta un pulso durante la medición.

El icono  se mostrará si se detecta un ritmo cardíaco irregular.

LECTURA DE LOS INDICADORES DE PRESIÓN ARTERIAL DE LA OMS

Como referencia, puede consultar la tabla de clasificación de la presión arterial (unidad mmHg) establecida por la OMS y la Sociedad Internacional de Hipertensión (ISH) en 1999

Visualización en color	Clasificación de la PA	Tensión arterial sistólica (mmHg)	Tensión arterial diastólica (mmHg)
	Hipertensión grave	≥ 180	≥ 110
	Hipertensión moderada	160-179	100-109
	Hipertensión leve	140-159	90-99
	Valor normal alto	130-139	85-89
	Presión arterial normal	120-129	80-84
	Presión arterial óptima	< 120	< 80

RECORDATORIO: Este dispositivo le permite controlar su presión arterial.

No está destinado a ser un dispositivo de diagnóstico. Consulte siempre a su médico para obtener asesoramiento, diagnóstico o tratamiento.

VISUALIZACIONES ESPECIALES

SÍMBOLOS DE ERROR

Si la medición es anormal, puede aparecer uno de los siguientes símbolos. Utilice el método de medición recomendado.

Error	Causa / Solución
Er U	La presión no puede alcanzar 30 mmHg (4 kPa) en 12 segundos.
Er H	El inflado alcanza 295 mmHg y se desinfla automáticamente después de 20 ms.
Er 1	El pulso no se detecta correctamente.
Er 2	Demasiadas interferencias (movimiento, conversación o interferencia magnética durante la medición).
Er 3	El resultado de la medición es anormal.
Er 23	El valor SYS es inferior a 57 mmHg.
Er 24	El valor SYS es superior a 255 mmHg.
Er 25	El valor DIA es inferior a 25 mmHg.
Er 26	El valor DIA es superior a 195 mmHg.

ANOMALÍAS Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Anomalia	Posible fallo	Solución
No hay alimentación eléctrica	Si el nivel de las pilas es bajo	Sustituya las pilas o inserte el cable de alimentación para la alimentación eléctrica
	Las pilas están al revés	Instale las pilas correctamente
No hay presurización	La toma de aire está mal insertada	Inserte firmemente la toma de aire
	El manguito está dañado	Póngase en contacto con el distribuidor para sustituirlo por uno nuevo
No se puede medir debido a un error en la pantalla	Si se mueve el brazo al presurizar	Mantenga el brazo y el cuerpo quietos
	Si habla durante la medición	No haga ningún ruido durante la medición
Presurización lenta	El manguito está demasiado flojo	Apriete el manguito



Si la presión arterial sigue sin poder medirse después de probar las soluciones mencionadas, póngase en contacto con el distribuidor. NO intente desmontar el aparato usted mismo.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

	Precaución
	PIEZA APLICADA TIPO BF
	Símbolo de marcado para equipos eléctricos y electrónicos según la directiva 2012/19/UE
	Consulte el manual de instrucciones
	Mantener seco
	Batería baja
	Mantener alejado de la luz solar directa
	Vertical hacia arriba
IP21	IP21: 2. Protegido contra cuerpos sólidos $\geq 12,5$ mm; 1. Protegido contra gotas de agua que caen verticalmente

CE 0123	Marca CE
	Fabricante
	Fecha de fabricación
SN	Número de serie
LOT	Código de lote
EU REP	Representante autorizado en la Comunidad Europea
RoHs	Marca RoHs
MD	Producto sanitario
UDI	Identificador único del producto
	Importador en Suiza
CH REP	Representante autorizado en Suiza

MANTENIMIENTO & CUIDADO

LIMPIEZA

- Limpie el dispositivo y el brazalete con un paño suave y seco. Si es necesario, use un paño húmedo y un detergente natural. No use alcohol, benceno ni otros productos químicos agresivos.
- Al limpiar, asegúrese de no sumergir ninguna parte del tensiómetro para evitar el riesgo de infiltración de líquidos en el dispositivo.
- ¡No lave el brazalete en una lavadora o lavavajillas!
- Realice la limpieza en un máximo de 3 minutos cada vez. El número de limpiezas consecutivas no debe exceder las 3.
- La vida útil del brazalete puede variar según la frecuencia de lavado, el estado de la piel y las condiciones de almacenamiento. La vida útil típica es de 10,000 usos.

DESINFECCIÓN

- El cuerpo del dispositivo se puede limpiar con un paño suave y limpio ligeramente impregnado con alcohol médico al 75% para la desinfección.
- Evite usar métodos de desinfección como vapor a alta temperatura o rayos ultravioleta, ya que pueden dañar el dispositivo y reducir su vida útil.
- Se recomienda desinfectar el monitor antes y después de cada uso. El número de limpiezas consecutivas no debe superar las 2 veces.
- El tensiómetro no debe reutilizarse si un líquido ha penetrado y dañado el dispositivo o el manguito.

ALMACENAJE

- Asegúrese de que su dispositivo esté limpio y seco antes de guardarlo.
- Guarde su dispositivo y el brazalete en un lugar limpio y seco, protéjalo del calor, el polvo, las pelusas, la luz solar directa o los gases corrosivos. Nunca coloque objetos pesados encima. Evite lugares con alto riesgo de vibraciones, golpes, humedad o salpicaduras, ya que esto podría dañar el dispositivo.
- Retire el brazalete de su dispositivo y dóblelo con cuidado.
- Asegúrese de que el tubo de goma del brazalete no esté aplastado, estirado o doblado durante el almacenamiento.
- Guarde su dispositivo en su funda o embalaje original. Consérvelo en un lugar interior, en un entorno con una temperatura entre -20 y 55°C, una humedad relativa del 10 % al 93 % y una presión atmosférica entre 70 kPa y 106 kPa. Asegúrese de que se almacene en un área bien ventilada sin gases corrosivos.
- El dispositivo puede necesitar hasta 30 minutos para calentarse/enfriarse desde la temperatura mínima/máxima de almacenamiento antes de estar listo para su uso.

MANTENIMIENTO

- No se requiere calibración.
- No intente reparar el dispositivo por su cuenta si no funciona correctamente. Las reparaciones solo deben ser realizadas por centros de servicio autorizados.
- No utilice el dispositivo durante el mantenimiento o la reparación.

GARANTÍA Y PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Este dispositivo tiene una garantía de 2 años contra defectos materiales y de fabricación. Durante este período, el producto será reemplazado gratuitamente (se debe presentar un comprobante de compra si el producto está en garantía). Esta garantía no cubre daños por accidentes, mal uso o negligencia. Si tiene una reclamación, diríjase primero a la tienda donde compró el producto.



Los desechos de productos eléctricos no deben ser tirados con la basura doméstica.

Recíclelos en las instalaciones destinadas a tal fin.

Póngase en contacto con la administración local o el minorista para obtener consejos sobre reciclaje.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	ARM-30Y	
Pantalla	Pantalla LED	
Método de medición	Medición oscilométrica	
Parte de medición	Brazo	
Rango de medición de la presión neumática	0~295 mmHg (0~39,3 kPa)	
Máxima protección contra la presión	295 mmHg (39,3 kPa)	
Rango de medición	Valor de la tensión arterial	SYS : 57~255 mmHg (7,6~34,4 kPa) DIA : 25~195 mmHg (3,3~26,0 kPa)
	Frecuencia del pulso	40~199 bpm
Precisión	Valor de la tensión arterial	±3 mmHg (±0,4 kPa)
	Frecuencia del pulso	±5%
Batería baja	Si la tensión es inferior a 4V ±0,1V, el aparato se apaga automáticamente.	
Alimentación	4 pilas AAA o adaptador de red de 5 V, 1 A	
Memoria	2 usuarios x 199 posiciones de memoria + modo invitado	
Dimensiones	140,8 mm (L) x 110 mm (l) x 61 mm (H)	
Dimensiones de la pantalla	73 mm (ancho) x 88 mm (fondo) (4,5 pulgadas)	
Dimensiones de la pulsera	22~42 cm	
Peso	Aprox. 265 g (sin pilas)	
Desconexión automática	1 minuto sin uso	

Grado de protección contra descargas eléctricas	Tipo BF
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
Protección contra la entrada de agua o partículas	IP21
Vida útil del tensiómetro	5 años
Vida útil del manguito	10.000 usos
Protección contra descargas eléctricas	Dispositivos ME con alimentación interna (sólo con pilas) Dispositivos ME de clase II (cuando se utiliza la red eléctrica)
Entorno operativo	Temperatura: 5°C ~ 40°C Humedad: 15% ~ 90% HR Presión del aire: 70 kPa ~ 106 kPa
Entorno de transporte y almacenamiento	Almacenar en un lugar limpio y seguro. Temperatura de almacenamiento: -20°C ~ 55°C Humedad: 10% ~ 93% RH Presión atmosférica: 70 kPa ~ 106 kPa Almacenar sin gases corrosivos y con buena ventilación.
Norma	El producto ha sido probado clínicamente según la norma ISO 81060-2
Prestaciones principales	1. Campo de medida (presión arterial): - SYS : 57-255mmHg - DIA : 25-195 mmHg - Frecuencia de pulso: 40-199 lpm 2. Precisión de la medición: presión arterial: ± 3 mmHg ($\pm 0,4$ Kpa); frecuencia del pulso: $\pm 5\%$.
Fuente de alimentación	La fuente de alimentación especificada debe cumplir los siguientes requisitos: - Tensión de salida: DC 5V, - Corriente de salida: 1000 mA, - Clase II - Cumple la norma IEC 60601-1, - Debe tener al menos dos capas de aislamiento MOPP entre la entrada de CA y la salida de CC, de acuerdo con los requisitos de desviación de EE.UU. y Canadá.

Declaración: «El tensiómetro de brazo ARM-30Y ha sido probado de acuerdo con las recomendaciones del informe técnico IEC TR 60601-4-2: Equipos electromédicos - Parte 4-2: Guía e interpretación - Inmunidad electromagnética; prestaciones de los equipos electromédicos y sistemas electromédicos.»

PREGUNTAS FRECUENTES

¿Qué son la presión sistólica y la presión diastólica?

La presión arterial es producida por los latidos del corazón al contraerse y relajarse. Se puede medir el valor máximo (sistólica) y el valor mínimo (diastólica) de la presión arterial.

¿Por qué el valor de la presión arterial obtenido en casa es diferente al obtenido en el hospital?

- La diferencia de presión arterial entre las mediciones realizadas en casa y en el hospital es de aproximadamente 20 mmHg - 30 mmHg (2,7 kPa - 4,0 kPa). Esto se debe a que las personas tienden a estar más relajadas en casa que en el hospital.
- Además, cuando el dispositivo se coloca por encima del corazón, el valor de la presión arterial tiende a ser mucho más bajo de lo que realmente es. Asegúrese de que el dispositivo esté colocado justo a nivel del corazón.
- La presión arterial varía durante el día, dependiendo del tiempo, el esfuerzo físico y las emociones. También existe el "síndrome de la bata blanca", que suele aumentar la presión cuando se mide por un profesional de la salud.
- El medicamento antihipertensivo podría haber perdido su efectividad. Siga las instrucciones de su médico.
- El brazalete no está en la posición correcta. Si el brazalete no se coloca correctamente, no se obtendrá ninguna lectura de la presión arterial y el valor medido podría ser mucho más alto de lo que realmente es. Asegúrese de colocar correctamente el brazalete.
- El brazalete no está lo suficientemente apretado. Si el brazalete está demasiado suelto, la fuerza de compresión puede no transmitirse correctamente a la arteria, y el valor de la presión arterial puede ser mucho más alto de lo que realmente es. Ajuste el brazalete y apriételo más.
- El paciente no está sentado correctamente durante la medición. No se recomienda encorvarse, inclinarse, doblarse ni sentarse con las piernas cruzadas al tomar la presión arterial debido al aumento de la presión abdominal o a la posición del brazo por debajo del corazón.
- Por favor, tome las mediciones en una posición correcta.

¿Por qué varía mi presión arterial durante el día?

1. La presión arterial no es estable, varía a lo largo del día. Por lo tanto, es importante que las mediciones se realicen en condiciones idénticas: de manera regular y a la misma hora; en un ambiente tranquilo y en el mismo entorno.
2. Si toma medicamentos, las mediciones pueden variar aún más.

¿Cuándo puedo obtener mejores mediciones?

- Es mejor tomar las mediciones por la mañana, justo después de orinar, o cuando tu mente y cuerpo estén estables. Recomendamos tomar las mediciones a la misma hora del día, cada vez.

¿Por qué el valor de la presión arterial medida es diferente cada vez?

- Durante la sístole, la presión arterial varía en cierta medida. Por ejemplo, una persona cuyo pulso es de 70 latidos por minuto verá su presión arterial variar entre 100 y 800 a lo largo del día. Como la presión arterial cambia constantemente, es difícil obtener el valor correcto de la presión arterial midiendo solo una vez. Por lo tanto, se recomienda tomar la medición 2 o 3 veces.

- La primera medición generalmente será más alta debido a la nerviosidad o una preparación inadecuada, y en la segunda medición, la emoción nerviosa se habrá reducido un poco, por lo que la segunda medición generalmente será de 5 mmHg a 10 mmHg (0,7 kPa a 1,3 kPa) más baja que la primera.
- Este fenómeno es más evidente en personas con presión arterial alta.
- En una medición continua, tenga en cuenta lo siguiente: Puede haber extravasación de sangre porque el brazo está comprimido, lo que hace que la sangre en los dedos no fluya correctamente. Si continúa la medición en caso de extravasación de sangre, no podrá obtener el valor medido correcto. Afloje el brazalete, levante la mano por encima de la cabeza, sujete y estire las palmas de las manos 15 veces seguidas. La sangre extravasada puede eliminarse y podrá continuar con la medición de la presión arterial.
- Posición del brazalete y método de enrollado. El valor medido varía según el tamaño del brazalete. En particular, si el brazalete está enrollado alrededor del codo, no podrá obtener el valor medido correcto.
- Use el método correcto para enrollar el brazalete al tomar la medición. El tamaño del brazo para el brazalete debe estar entre 22 y 42 cm (centro del brazo). Si el modelo no es adecuado, cómprelo por separado.

¿Son los resultados los mismos con el brazo derecho?

- La presión arterial se puede medir en ambos brazos, pero dependiendo de la persona, los resultados obtenidos pueden ser diferentes. Por lo tanto, le recomendamos tomar siempre su presión arterial en el mismo brazo.

Bästa kund,

Tack för att du har köpt den här produkten. För att du ska vara helt nöjd med din produkt rekommenderar vi att du läser den här bruksanvisningen noggrant.

Om du har problem eller behöver mer information, skanna QR-koden på motsatt sida med din smartphone för att komma till vårt hjälpcenter. Om du inte hittar svaret på din fråga kan du även kontakta vår eftermarknadsservice: support.se@terraillon.com



FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Följande försiktighetsåtgärder måste alltid vidtas innan du använder din blodtrycksmätare TB251, här efter kallad "enheten".

ALLMÄN INFORMATION:

1. Läs bruksanvisningen noggrant och förvara den på ett säkert ställe. Om du ger denna enhet till någon annan, se till att även ge med denna manual.
2. Använd denna enhet endast enligt instruktionerna i denna användarmanual.

PRODUKTFÖRKLARING:

- Blodtrycksmätaren är en digital enhet avsedd för att mäta blodtryck och hjärtfrekvens med en armomkrets på mellan 22 cm och 42 cm. Den är endast avsedd för vuxna.
- Denna enhet använder den oszillometrisk metod. Denna icke-invasiva metod gör det möjligt att mäta systoliskt och diastoliskt blodtryck samt hjärtfrekvens. Denna teknik upptäcker variationer i överarmsartären och omvandlar dem till digitala värden för enkel avläsning.
- Denna enhet uppfyller kraven i standarden ISO 81060-2, vilket säkerställer dess tillförlitlighet och noggrannhet.
- Blodtrycksmätaren och dess manschett är avsedda att användas i hemmiljö.
- Enheten måste installeras och användas enligt informationen i denna bruksanvisning.
- Du kan använda denna enhet för självavläsning; ingen tredje part krävs.
- Använd inte denna enhet för att diagnostisera eller behandla hälsoproblem eller sjukdomar. Kontakta en vårdgivare om du får upprepade onormala mätningar. Ändra inte din medicinerings utan att rådfråga läkare eller vårdpersonal.
- Använd endast tillbehör som är godkända av tillverkaren. Att använda icke-godkända tillbehör kan skada enheten, orsaka skador på användaren eller ge felaktiga mätvärden.
- Använd endast enheten i den miljö som anges i bruksanvisningen. Annars kan enhetens prestanda och livslängd påverkas.
- Enhetens prestanda kan också påverkas av extrema temperaturer, luftfuktighet och höjd.
- Tappa inte enheten och utsätt den inte för kraftiga stötar eller vibrationer.
- Ingen modifiering av denna enhet är tillåten.

- Rapportera eventuella funktionsfel eller oväntade händelser till tillverkaren.
- Förvara enheten, manschetten och dess slang, laddningskabeln och batterier utom räckhåll för spädbarn, barn och äldre personer, eftersom de kan utgöra en kvävnings- eller strypningsrisk om de används felaktigt.
- Lämna inte små delar inom räckhåll för barn, eftersom de kan svälja dem. Vid oavsiktlig förtäring, kontakta omedelbart läkare.



Denna enhet får endast användas för det avsedda ändamålet som beskrivs i denna manual. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella tillfälliga, följd- eller särskilda skador orsakade av felaktig användning eller missbruk.

KONTRAINDIKATIONER

1. Enheten använder den oszillometrisk metod för att mäta blodtrycket. Armen som används för mätningen måste ha normal blodcirkulation. Den är inte lämplig för personer med begränsad eller försämrad blodcirkulation.
2. Undvik att ta mätningar på personer som inte kan kommunicera tydligt, såsom nyfödda, spädbarn, barn eller medvetlösa patienter.
3. Enheten är inte lämplig för användning på: gravida kvinnor (misstänkt eller bekräftad graviditet); diabetiker; patienter med inopererade elektroniska enheter, såsom pacemakers, defibrillatorer, etc.; patienter med havandeskapsförgiftning, ventrikulära extraslag, förmaksflimmer, perifer artärsjukdom eller njursjukdom; patienter som genomgår intravaskulär behandling eller har en arteriovenös anastomos; personer som har genomgått en mastektomi.
4. Enheten är inte avsedd att användas på personer med sjukdomar som orsakar okontrollerade rörelser (skakningar, frossa, etc.).

Om du befinner dig i någon av dessa fyra situationer eller lider av en sjukdom, kontakta din läkare innan du använder enheten.

- Om du tar mediciner, kontakta också din läkare för att avgöra den bästa tidpunkten för att mäta ditt blodtryck.
- Använd inte denna enhet om du är allergisk mot polyester, nylon eller plast.

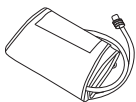
BRA ATT VETA:

- Manschetten uppfyller kraven enligt standarderna ISO 10993-5, ISO 10993-10 och ISO 10993-23.
- Vissa känsliga personer kan dock uppleva allergiska reaktioner.

INNEHÅLL I SKRINET



Blodtrycksmätare
x1



Manschett 22-42 cm
x1



Transportväska
x1

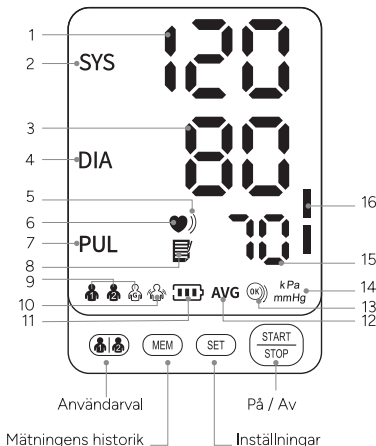


Bruksanvisning
x1



AAA-batterier
x4

PRODUKTPRESENTATION



DATAAVLÄSNING

1. Systoliskt tryckvärde: blodtryck under hjärtats sammandragningsfas
2. Symbol för systoliskt tryck
3. Diastoliskt tryckvärde: blodtryck under hjärtats avslappningsfas
4. Symbol för diastoliskt tryck
5. Symbol för oregelbunden hjärtrytm: upptäckt av en oregelbunden hjärtrytm
6. Symbol för puls: registrering av hjärtslag under mätningen
7. Symbol för hjärtfrekvens (puls)
8. Minne: lagrade mätvärden
9. Användarsymboler
10. Symbol för "håll dig stilla"
11. Batterisymbol
12. Genomsnitt av de 3 senaste mätningarna
13. Varning för felplacerad manschett
14. Blodtrycksenhet
15. Hjärtfrekvens (puls): antal hjärtslag per minut
16. Färgindikator för blodtrycksnivå (WHO-klassificering: Världshälsoorganisationen)

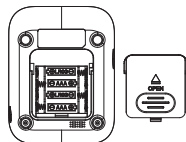
FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING

Kontrollera före användning att apparaten fungerar på ett säkert sätt och är i gott skick. Använd den inte om den är skadad på något sätt. Om du använder en skadad apparat kan det leda till personskador eller allvarlig fara.

I. SLÅ PÅ PRODUKTEN

SÄTTA I BATTERIERNAS

1. Öppna batteriluckan enligt bilden.
2. Lägg i 4 AAA-batterier i batterifacket och observera riktningen på + och - polerna.



WARNING: Ta ur batterierna om du inte tänker använda apparaten under en längre tid (mer än 3 månader).

USB-C-ANSLUTNING FÖR STRÖMFÖRSÖRJNING

Förutom batterier kan strömförsörjningen också tillhandahållas genom att ansluta en extern strömförsörjning på 5V DC, 1A via en USB-C-port. (Strömkabel ingår ej).

OBSERVERA: Strömförsörjning via USB-C-anslutning är endast avsedd för tillfälligt bruk om du inte har lämpliga AAA-batterier.



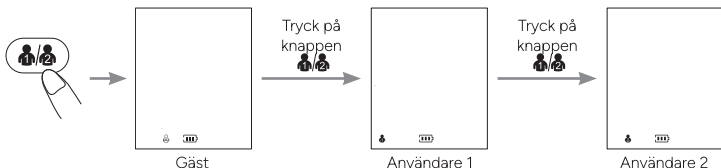
Extern strömanslutning

Adaptorn måste uppfylla standarden IEC 60601-1, och dess specifikationer måste uppfylla följande krav: ingång: AC 100~240V 50/60 Hz, utgång: DC 5V 1.0A. Andra nätdaadapttrar kan variera i utspänning och polaritet, vilket kan innebära en säkerhetsrisk och skada enheten.

II. ANVÄNDARVAL

Denna monitor har tre användarprofiler: två användare med en minneskapacitet på 199 poster vardera och ett gästläge.

När enheten är avstängd, tryck på knappen  som motsvarar den användare du vill välja: användare 1, användare 2, gäst. Observera: Gästdata kommer inte att sparas.



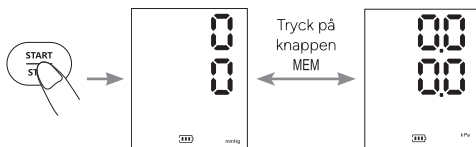
III. INSTÄLLNING AV VISNINGSENHET

Det finns två enheter för visning av blodtryck: mmHg och kPa.

Standardinställningen är mmHg.

När enheten är avstängd, håll inne knappen **START STOP** pendant i cirka 5 sekunder för att komma åt enhetsvalet.

Tryck på knappen **MEM** för att växla mellan mmHg och kPa och tryck sedan på knappen **START STOP** för att bekräfta valet.



GENOMFÖRA EN MÄTNING

I. POSITIONERA MANCHETTEN

Manchetten placeras på vänster arm.

Men om din läkare har diagnostiserat dig med dålig blodcirkulation i denna arm, eller om du befinner dig i en av de situationer som beskrivs i avsnittet "Varningar" på sida 99, kan du använda höger arm.

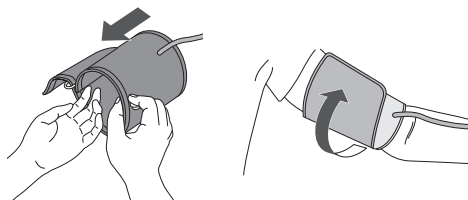
1. Ta bort alla smycken, såsom klockor och armband.

Rulla upp eller dra upp ärmén för att exponera huden. Se till att din ärm inte sitter för hårt runt din arm.

2. Anslut manchetterna till monitorn genom att sätta in luftkontakten i Air Jack.

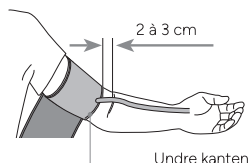


3. Placera din hand i öglan på manchetterna. Dra åt manchetterna tills de når den övre delen av din arm.



4. Kontrollera att:

- den undre kanten av manchetterna ligger mellan 2 och 3 cm över armbågen,
- slangen sitter på utsidan, i linje med långfingret.



5. Justera din manchet.

Tips: din manchet sitter bra om du kan sätta ett finger mellan din arm och manchetterna.

Varningar:

- Placera inte manchetterna på:
 1. Extremiteter andra än armen.
 2. Ett sår, eftersom detta kan orsaka ytterligare skador.
 3. Armen på en person vars artärer eller vener får medicinsk behandling, det vill säga ett intravaskulärt tillträde, en intravaskulär terapi eller en arteriovenös (A-V) shunt, som kan störa blodcirkulationen och orsaka skador.
 4. Armen på samma sida som en mastektomi (särskilt om lymfkörtlarna har tagits bort). Det rekommenderas att ta måtten på den oförändrade sidan.
 5. En arm där en intravenös droppslang eller blodtransfusion är fäst.
 6. En arm där en annan övervakningsanordning är applicerad. En eller båda enheterna kan sluta fungera tillfälligt om du försöker använda dem samtidigt.
 7. Områden på patientens kropp där huden är känslig eller skadad.
- Kontrollera ofta positionen för manchetterna för att upptäcka eventuell irritation eller säkerställa att den är frånvarande.
- Böj, sträck, komprimerar eller deformera inte slangen under mätningen, eftersom trycket i manchetterna kan öka kontinuerligt, vilket kan blockera blodcirkulationen och orsaka skador.

Säkerhet:

I det sällsynta fallet av ett fel som gör att manchetterna förblir helt uppblåsta under mätningen, lossa och ta omedelbart bort manchetterna. Långvarigt högt tryck på armen (manschetttryck >300 mm Hg eller konstant tryck >15 mm Hg i mer än 3 minuter) kan orsaka blåmärken och missfärgning av huden.

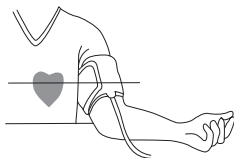
II. SÅTT DIG KORREKT

För att ta en mätning måste du vara avslappnad och bekvämt installerad i ett rum med behaglig temperatur.

- Sitt rak i en bekväm stol, med ryggen mot ryggstödet.
- Korsa inte benen och håll fötterna platt på golvet.
- Armen ska vila bekvämt på ett bord eller en plan yta med handflatan uppåt.



- Manschetten ska placeras på armen på samma nivå som hjärtat.
- Slappna av så mycket som möjligt.



III. MÄTA BLODTRYCKET

Denna produkt använder den oscillometrisk mätmetoden för att detektera blodtrycket. Före varje mätning fastställer enheten ett "nolltryck" som motsvarar lufttrycket. Därefter börjar enheten att blåsa upp manschetten, samtidigt som den detekterar tryckoscillationerna som genereras av pulsen, slag för slag. Dessa används för att bestämma systoliskt och diastoliskt tryck samt pulsfrekvensen.

1. Tryck på knappen START/STOP för att slå på enheten och mäta blodtrycket.
2. Blodtrycksmätaren börjar blåsas upp och visar "00".
3. Uppblåsning och mätning

Värdet på skärmen ökar och minskar sedan långsamt. Hjärtarytmsymbolen blinkar.

4. Visning av resultat och lagring

När mätningen är klar visas det systoliska och diastoliska trycket samt pulsfrekvensen på skärmen.

Kontakta din läkare om du får oväntade resultat.

Säkerhet:

Om du känner dig obekvämt under mätningen, tryck omedelbart på knappen START/STOP för att stoppa mätningen.

Om du upplever obehag under mätningen, såsom smärta i armen eller andra problem, tryck omedelbart på knappen START/STOP för att släppa ut luften ur manschetten.

Råd:

- Mät inte ditt blodtryck omedelbart om du har behov av att urinera, efter fysisk aktivitet, ett bad, en måltid eller efter att ha druckit kaffe, te eller rökt en cigarett. Vila i 20 till 30 minuter innan du gör mätningen.
- Vila i 5 minuter innan den första mätningen.
- Sitt stilla och tala inte under mätningen.
- Vänta minst 3 minuter mellan varje mätning.
- Mät ditt blodtryck vid ungefär samma tidpunkt varje dag.

IV. STÄNGA AV ENHETEN

Tryck på knappen START/STOP för att stänga av överarmsmonitorn.

Annars stängs monitorn automatiskt av efter 1 minut.

Varningar:

- Undvik att använda blodtrycksmätaren samtidigt på samma kroppsdel. Om du mäter blodtrycket för ofta kan det störa blodcirkulationen, orsaka skador och ge felaktiga avläsningar.

- Kontrollera att användningen av enheten inte orsakar långvarig försämring av blodcirkulationen.
- Apparaten innehåller känsliga elektroniska komponenter. För att undvika mätfel bör du undvika att göra blodtrycksmätningar i närheten av en störningssignal som avges av ett starkt elektromagnetiskt fält eller en snabb/brännande transient elektrisk signal.
Exempel: högfrekvent (HF) kirurgisk utrustning; magnetisk resonanstomografi (MRI); skanner, datortomografi (CT).
- Trådlös kommunikationsutrustning, t.ex. trådlösa hemnätverk, mobiltelefoner, trådlösa telefoner och deras basstationer, walkie-talkies kan orsaka störningar som kan påverka mät noggrannheten. Ett avstånd på minst 30 cm (1 fot) måste hållas från sådan utrustning när en mätning utförs.
- Denna enhet är bärbar, men är inte avsedd att användas under patienttransport.
- Den här enheten är inte lämplig för kontinuerlig övervakning under nödsituationer eller medicinska operationer.
- Den här enheten är inte AP/APG-utrustning. Använd inte enheten i närheten av brandfarliga anestetika eller i miljöer som är blandade med luft, syre eller lustgas.

DATAHANTERING

MINNESFUNKTION

1. Varje uppmätt värde lagras automatiskt under den tidigare valda användaren. Denna enhet kan lagra upp till 199 mätningar för användare 1 och användare 2. När minnet är fullt ersätts de äldsta värdena med nya.
2. När enheten är avstängd, tryck en gång på knappen MEM och enheten visar medelvärdet av blodtrycksmätningarna från de senaste 2 eller 3 mätningarna. Tryck på knappen MEM igen för att visa det senast uppmätta värdet. Tryck ytterligare en gång på knappen MEM för att visa de andra uppmätta värdena efter en. Tryck på knappen SET för att visa de senaste mätningarna.
3. Radera minnet

I avstängt läge, tryck på knappen  för att välja den användare vars mätvärden ska raderas.

Tryck på knappen  för att stänga av enheten och tryck sedan en gång på knappen MEM för att aktivera skärmen. Håll sedan ned knappen MEM i cirka 3 sekunder för att radera minnet för den valda användaren, och ikonen  visas på skärmen.

DETEKTION AV POSITIONERING AV "MANSCHETTEN"

Ikonen  visas på skärmen när manschetten är korrekt placerad. Om manschetten är för lös blinkar ikonen  kontinuerligt för att indikera ett problem.

Tryck i så fall på knappen  för att stoppa mätningen, justera manschetten korrekt och starta mätningen igen.

RÖRELSEINDIKATOR

Ikonen  blinkar om du rör eller skakar din arm under mätningen, vilket kan leda till felaktiga resultat. Justera din hållning och starta om mätningen.

UPPTÄCKT AV OREGELBUNDEN HJÄRTRYTM

Hjärtsymbolen  blinkar så snart en puls upptäcks under mätningen.

Ikonen  visas om en oregelbunden hjärtrytm upptäcks.

AVLÄSNING AV BLODTRYCKSINDIKATORER FRÅN WHO

Som en vägledning kan du hänvisa till blodtrycksklassificeringstabellen (enhet mmHg) som upprättats av WHO och Internationella Hypertensionförbundet (ISH) år 1999.

Färgvisning	Blodtrycksklassificering	Systoliskt blodtryck (mmHg)	Diastoliskt blodtryck (mmHg)
	Rött	Allvarlig hypertoni	≥ 180 ≥ 110
	Rött	Måttlig hypertoni	160-179 100-109
	Rött	Mild hypertoni	140-159 90-99
	Orange	Högt normalvärde	130-139 85-89
	Grön	Normalt arteriellt tryck	120-129 80-84
	Grön	Optimalt arteriellt tryck	< 120 < 80

PÅMINNELSE: Denna enhet gör det möjligt för dig att övervaka ditt blodtryck.

Den är inte avsedd att vara en diagnostisk enhet. Kontakta alltid din läkare för råd, diagnos eller behandling.

SPECIELLA VISNINGAR

FELSYMBOLER

Om mätningen är onormal kan en av följande symboler visas. Vänligen använd den rekommenderade mätmetoden.

Fel	Orsak / Lösning
Er U	Trycket kan inte nå 30 mmHg (4 kPa) inom 12 sekunder.
Er H	Uppblåsningen når 295 mmHg och töms automatiskt efter 20 ms.
Er 1	Pulsen upptäcks inte korrekt.
Er 2	För många störningar (rörelse, samtal eller magnetisk störning under mätningen).
Er 3	Mätresultatet är onormalt.
Er 23	SYS-värdet är under 57 mmHg.
Er 24	SYS-värdet är över 255 mmHg.
Er 25	DIA-värdet är under 25 mmHg.
Er 26	DIA-värdet är över 195 mmHg.

AVVIKELSER & FELSÖKNING

Avvikelse	Möjligt fel	Lösning
Ingen strömförsörjning	Om batterinivån är låg	Byt ut batterierna eller sätt i strömkabeln för strömförsörjning
	Batterierna är upp och ner	Sätt i batterierna på rätt sätt
	Luftintaget är felaktigt isatt	Sätt fast luftintaget ordentligt
Inget tryck	Manschetten är skadad	Kontakta återförsäljaren för att byta ut den mot en ny manschett
Kan inte mäta på grund av displayfel	Om armen rörs vid trycksättning	Håll armen och kroppen stilla
	Om du pratar under mätningen	Gör inga ljud under mätningen
Långsam trycksättning	Manschetten är för lös	Dra åt manschetten
 Om det arteriella trycket fortfarande inte kan mätas efter att ha försökt med ovanstående lösningar, kontakta återförsäljaren. Försök INTE att själv demontera apparaten.		

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

	Varning
	TYP BF TILLÄMPAD DEL
	Symbol för märkning av elektrisk och elektronisk utrustning enligt direktiv 2012/19/EU
	Se bruksanvisningen
	Förvara torrt
	Låg batterinivå
	Förvaras skyddat från direkt solljus
	Vertikal upp
IP21	IP21: 2. Skyddad mot fasta föremål $\geq 12,5$ mm; 1. Skyddad mot vertikalt fallande vattendroppar

CE 0123	CE-märkning
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
SN	Serienummer
LOT	Partikod
EU REP	Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen
RoHs	RoHs-varumärke
MD	Medicinteknisk produkt
UDI	Unik identifierare för produkten
	Importör i Schweiz
CH REP	Auktoriserad representant i Schweiz

UNDERHÅLL & SKÖTSEL

RENÖRING

- Rengör apparaten och manschetten med en mjuk, torr trasa. Vid behov, använd en fuktig trasa och ett naturligt rengöringsmedel. Använd inte alkohol, bensen eller andra aggressiva kemikalier.
- Vid rengöring, se till att aldrig doppa någon del av blodtrycksmätaren för att undvika risk för vätska att tränga in i enheten.
- Tvätta inte manschetten i en tvättmaskin eller diskmaskin!
- Utför rengöring på högst 3 minuter varje gång. Antalet på varandra följande rengöringar bör inte överstiga 3.
- Manschettens livslängd kan variera beroende på tvättfrekvens, hudens tillstånd och lagringsförhållanden. Den typiska livslängden är 10 000 användningar.

DESINFEKTION

- Enheten kan rengöras med en mjuk, ren trasa som är lätt fuktad med 75 % medicinskt alkohol för desinficering.
- Undvik att använda desinfektionsmetoder som ånga vid hög temperatur eller ultraviolett strålning, eftersom de kan skada enheten och minska dess livslängd.
- Det rekommenderas att desinfektera monitorn före och efter varje användning. Antalet på varandra följande rengöringar får inte överstiga 2 gånger.
- Blodtrycksmätaren bör inte återanvändas om en vätska har trängt in och skadat enheten eller manschetten.

FÖRVARING

- Se till att din enhet är ren och torr innan du förvarar den.
- Förvara din enhet och manschetten på en ren och torr plats, skydda dem från värme, damm, ludd, direkt solljus eller korrosiva gaser. Lägg aldrig tunga föremål ovanpå. Undvik platser med hög risk för vibrationer, stötar, fukt eller stänk, eftersom detta kan skada enheten.
- Ta bort manschetten från enheten och vik den försiktigt.
- Se till att gummislangen på manschetten inte är klämd, utsträckt eller böjd under förvaring.
- Förvara enheten i sitt fodral eller originalförpackning. Förvara den inomhus, i en miljö med en temperatur mellan -20 och 55°C, relativ luftfuktighet mellan 10 % och 93 % och atmosfärstryck mellan 70 kPa och 106 kPa. Se till att enheten förvaras i ett välventilerat utrymme utan korrosiva gaser.
- Enheten kan behöva upp till 30 minuter för att värmas upp/kylas ner från den minimala/maximala lagringstemperaturen innan den är redo för användning.

UNDERHÅLL

- Ingen kalibrering krävs.
- Försök inte att reparera enheten själv om den inte fungerar korrekt. Reparationer ska endast utföras av auktoriserade servicecenter.
- Använd inte enheten under underhåll eller reparation.

GARANTI OCH MILJÖSKYDD

Denna enhet har 2 års garanti mot material- och tillverkningsfel. Under denna period kommer produkten att ersättas kostnadsfritt (ett inköpsbevis måste uppvisas om produkten är under garanti). Denna garanti täcker inte skador orsakade av olyckor, felaktig användning eller försummelse. Om du har ett klagomål, kontakta först butiken där du köpte produkten.



Elektroniskt avfall får inte slängas med hushållssoporna.

Återvinn det på de anläggningar som är avsedda för detta ändamål.

Kontakta den lokala myndigheten eller återförsäljaren för återvinningsråd.

TEKNISKA EGENSKAPER

Modell	ARM-30Y	
Display	LED-display	
Mätmetod	Oscillometrisk mätning	
Mätdel	Överarm	
Mätområde för pneumatiskt tryck	0~295 mmHg (0~39,3 kPa)	
Maximalt tryckskydd	295 mmHg (39,3 kPa)	
Mätområde	Blodtrycksvärde	SYS : 57~255 mmHg (7,6~34,4 kPa) DIA : 25~195 mmHg (3,3~26,0 kPa)
	Pulsfrekvens	40~199 bpm
Précision	Blodtrycksvärde	±3 mmHg (±0,4 kPa)
	Pulsfrekvens	±5%
Låg batterinivå	Om spänningen är lägre än 4 V ±0,1 V stängs enheten av automatiskt.	
Strömförsörjning	4 AAA-batterier eller 5V, 1A nätadapter	
Minne	2 användare x 199 minnesplatser + gästläge	
Mått och dimensioner	140,8 mm (L) x 110 mm (I) x 61 mm (H)	
Skärmdimensioner	73 mm (B) x 88 mm (D) (4,5 tum)	
Armbandets mått	22~42 cm	
Vikt	ca 265 g (utan batterier)	
Automatisk avstängning	1 minut utan användning	

Grad av skydd mot elektriska stötar	Typ BF
Driftläge	Kontinuerlig drift
Skydd mot inträngande vatten eller partiklar	IP21
Blodtrycksmätarens livslängd	5 år
Manschettens livslängd	10.000 användningar
Skydd mot elektriska stötar	ME-utrustning med intern strömförsörjning (endast batteridrift) ME-utrustning klass II (vid användning av nätström)
Driftmiljö	Temperatur: 5°C ~ 40°C Luftfuktighet: 15% ~ 90% RH Lufttryck: 70 kPa ~ 106 kPa
Transport- och förvaringsförhållanden	Förvaras på en ren och säker plats. Förvaringstemperatur: -20°C ~ 55°C Luftfuktighet: 10% ~ 93% RH Lufttryck: 70 kPa ~ 106 kPa Förvaras i ett välventilerat utrymme på avstånd från frätande gaser.
Standard	Produkten har testats kliniskt i enlighet med ISO 81060-2
Huvudsakliga prestanda	1. Mätområde (arteriellt tryck): - SYS : 57-255 mmHg - DIA : 25-195 mmHg - Pulsfrekvens : 40-199 bpm 2. Mät noggrannhet: arteriellt tryck: ± 3 mmHg ($\pm 0,4$ Kpa); pulsfrekvens: ± 5
Strömförsörjning	Den specificerade strömförsörjningsenheten måste uppfylla följande krav: - Utgångsspänning: DC 5V, - Utgångsström: 1000 mA, - Klass II - Överensstämmer med IEC 60601-1, - Måste ha minst två lager MOPP-isolering mellan AC-ingången och DC-utgången, i enlighet med amerikanska och kanadensiska avvikelsekrav.

Deklaration: "ARM-30Y blodtrycksmätare för arm har testats i enlighet med rekommendationerna i den tekniska rapporten IEC TR 60601-4-2: Elektrisk utrustning för medicinskt bruk - Del 4-2: Vägledning och tolkning - Elektromagnetisk immunitet; prestanda för elektrisk utrustning för medicinskt bruk och elektriska system för medicinskt bruk."

VANLIGA FRÅGOR

Vad är systoliskt och diastoliskt blodtryck?

Blodtrycket skapas av hjärtslag när hjärtat drar ihop sig och slappnar av. Man kan mäta det maximala värdet (systoliskt) och det minimala värdet (diastoliskt) av blodtrycket.

Varför är blodtrycksvärdet som mäts hemma annorlunda än det som mäts på sjukhuset?

- Skillnaden i blodtryck mellan mätningar hemma och på sjukhuset är ungefär 20 mmHg - 30 mmHg (2,7 kPa - 4,0 kPa). Detta beror på att personer tenderar att vara mer avslappnade hemma än på sjukhuset.
- När enheten placeras ovanför hjärtat tenderar blodtrycksvärdet att vara mycket lägre än vad det egentligen är. Se till att enheten är placerad precis i hjärthöjd.
- Blodtrycket varierar under dagen beroende på tid, fysisk ansträngning och känslomässiga faktorer. Det finns också ett "vita rockar-syndrom" där blodtrycket ofta stiger när det tas av en vårdgivare.
- Blodtrycksmedicinen kan ha förlorat sin effektivitet. Följ läkarens instruktioner.
- Manschetten är kanske inte i rätt position. Om manchetten inte är korrekt placerad kommer inget blodtrycksvärde att registreras, och det registrerade värdet kan vara mycket högre än det verkliga. Se till att manchetten är korrekt placerad.
- Manschetten är inte tillräckligt åtdragen. Om manchetten är för lös kan inte kompressionskraften överföras till artären korrekt, och blodtrycksvärdet kan vara mycket högre än det egentligen är. Justera manchetten och dra åt den mer.
- Patienten sitter inte korrekt under mätningen. Det rekommenderas inte att luta sig, sjunka ihop, luta sig framåt eller sitta med korslagda ben när blodtrycket mäts, eftersom detta kan öka trycket i buken eller placera armen under hjärtats nivå.
- Vänligen ta mätningarna i rätt position.

Varför varierar mitt blodtryck under dagen?

1. Blodtrycket är inte stabilt, det varierar under dagen. Det är därför viktigt att mätningarna tas under samma förhållanden: regelbundet och vid samma tidpunkt; i en lugn miljö och i samma omgivning.
2. Om du tar mediciner kan mätningarna variera ännu mer.

När kan jag få bättre mätningar?

- Det är bäst att ta mätningarna på morgonen, direkt efter att du har urinerat, eller när din kropp och ditt sinne är stabila. Vi rekommenderar att ta mätningarna varje gång vid samma tid på dagen.

Varför är det uppmätta blodtrycksresultatet olika varje gång?

- Under systole varierar blodtrycket i viss mån. Till exempel, en person vars puls är 70 slag per minut kommer att se sitt blodtryck variera från 100 till 800 under dagen.
- Eftersom blodtrycket ständigt förändras, är det svårt att få det korrekta blodtrycksvärdet genom att mäta endast en gång. Det rekommenderas därför att mäta 2 till 3 gånger. Den första mätningen är vanligtvis högre på grund av nervositet eller otillräcklig förberedelse, och vid den andra mätningen kommer nervositeten att ha minskat något, så den andra mätningen kommer vanligtvis att vara 5 mmHg till 10 mmHg (0,7 kPa till 1,3 kPa) lägre än den första. Detta fenomen är mer uttalat hos personer med högt blodtryck.

- Vid kontinuerlig mätning, observera följande: Blodutflöde kan uppstå eftersom armen är komprimerad, vilket gör att blodet vid fingertopparna inte flödar ordentligt. Om du fortsätter att mäta vid blodutflöde kan du inte få det korrekta uppmätta värdet. Lossa manschetten, höj handen över huvudet och sträck ut handflatorna 15 gånger i rad. Det utflödade blodet kan tas bort och du kan fortsätta mäta blodtrycket.
- Manschettens position och viktningsmetod. Det uppmätta värdet varierar beroende på manchettens storlek. Särskilt om manschetten är lindad runt armbågen, kommer du inte att kunna få det korrekta uppmätta värdet.
- Använd rätt viktningsmetod för manschetten när du mäter. Manschettens omkrets ska vara mellan 22 och 42 cm (mitt på armen). Om modellen inte passar, köp den separat.

Är resultaten de samma med höger arm?

- Blodtrycket kan mätas på båda armarna, men beroende på personen kan resultaten vara olika. Vi rekommenderar därför att alltid mäta blodtrycket på samma arm.

EMC GUIDANCE

The ME EQUIPMENT or ME SYSTEM is suitable for home healthcare environments.

Warning: Don't be near the active HF surgical equipment and the RF shielded room of an ME system for magnetic resonance imaging, where the intensity of EM disturbances is high.

Warning: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

Warning: Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

Warning: Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the equipment TMB-1490-BHJ including cables specified by the

Technical description:

1. All necessary instructions for maintaining BASIC SAFETY and ESSENTIAL PERFORMANCE with regard to electromagnetic disturbances for the expected service life.
2. Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic emissions and Immunity.

Table 1

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic emissions	
Emissions test	Compliance
RF emissions CISPR 11	Group 1
RF emissions CISPR 11	Class B
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Comply

Table 2

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic Immunity		
Immunity Test	IEC 60601-1-2 Test level	Compliance level
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV air
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV signal input/output 100 kHz repetition frequency	±2 kV for power supply lines Not Applicable 100 kHz repetition frequency
Surge IEC61000-4-5	±0.5 kV, ±1 kV differential mode ±0.5 kV, ±1 kV, ±2 kV common mode	±0.5 kV, ±1 kV differential mode Not Applicable
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cycle. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°. 0% UT; 1 cycle and 70% UT; 25/30 cycles; Single phase: at 0°. 0% UT; 250 / 300 cycle	0% UT; 0,5 cycle. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°. 0% UT; 1 cycle and 70% UT; 25/30 cycles; Single phase: at 0°. 0% UT; 250 / 300 cycle
Power frequency magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz / 60 Hz	30 A/m 50 Hz / 60 Hz
Conducted RF IEC61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V in ISM and amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz 80% AM at 1 kHz	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V in ISM and amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz 80% AM at 1 kHz
Radiated RF IEC61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM at 1 kHz
NOTE U _T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.		

Table 3

Guidance and manufacturer's declaration - electromagnetic Immunity							
Radiated RF IEC61000-4-3 (Test specifications for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wireless communications equipment)	Test Frequency (MHz)	Band (MHz)	Service	Modulation	Modulation (W)	Distance (m)	IMMUNITY TEST LEVEL (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Pulse modulation 18Hz	1.8	0.3	27
	450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM $\pm$ 5kHz deviation 1kHz sine	2	0.3	28
	710	704-787	LTE Band 13, 17	Pulse modulation 217Hz	0.2	0.3	9
	745						
	780						
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulse modulation 18Hz	2	0.3	28
	870						
	930						
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS	Pulse modulation 217Hz	2	0.3	28
	1845						
	1970						
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse modulation 217 Hz	2	0.3	28
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Pulse modulation 217 Hz	0.2	0.3	9
	5500						
	5785						

Terraillon SAS France & Headquarters

1, rue Ernest Gouin
78290 Croissy-sur-Seine – France
Service Consommateurs : 0 826 88 1789
serviceconsommateurs@terraillon.fr

Terraillon Asia Pacific Ltd

4/F, Eastern Centre
1065 King's Road
Quarry Bay – Hong Kong
Tel: +852 (0)2960 7200
customerservice@terraillon-asia.com

Terraillon Corp USA

contact@terraillon.fr

Terraillon®
www.terraillon.com